VANDAAG



...conferentie...

104E JAARGANG — NO.: 191 DINSDAG 23 AUGUSTUS 1988

AMIGOE

Preke

Curaçao komt met ITC op de wereldkaart: dan moeten vele atlassen nog veranderen

Nieuws in vogelvlucht

KATHMANDU — Het dodental van de aardbevings- ramp in India en Nepal blijft stijgen. Maandag- avond meldde men dat er 900 doden waren maar men vreest dat er "veel meer slachtoffers" zijn. Nepal liet weten dat hulp uit het buitenland erg welkom is. Bij het op gang brengen van reddings- operaties doen zich ernstige moeilijkheden voor in beide landen.

*****

KHARTOUM — De overstromingen in Sudan hebben aan 73 mensen het leven gekost en 215 gewonden. Er zijn meer dan 120.000 gebouwen verwoest, aldus premier Sadeq Al- Mahdi. Hij zei dat de omvang van de ramp voor de buitenalndse pers is overdreven. Hij verzekerde dat de hoge waterstand van de Nijl nu niet de rampzalige gevolgen zal hebben als het rampjaar 1946. Het peil van de Blauwe Nijl is 4 cm boven het peil van 1946 gekomen.

*****

DHAKA — In zuidelijk Bangladesh worden 50 mensen vermist na een schipbreuk van een overbeladen zeiler op de Naya Bhanguni- rivier. Het schip had illegaal zo'n 100 mensen aan boord. Een deel van hen wist zich te redden.

*****

RANGOON — Honderdduizenden mensen namen maandag in de Burmaanse hoofdstad deel aan de betogingen tegen het huidige bewind, dat nu olv Maun Maung staat. Het was de grootste betoging van de laatste tijd maar er deden zich geen incidenten voor. Tevens begon er een algemene staking. Men eist afschaffing van het 1 partij systeem en vrije verkiezingen. **De soldaten keken toe vanuit prikkeldraad- versperringen** bij de ministeries en andere belangrijke gebouwen. Radio Rangoon meldde de betoging niet. Vandaag trokken een half miljoen mensen weer betogend de straat op. Wederom greep de politie niet in. Ook Buddhistische monniken waren van de partij evenals artsen, artisten enz.

*****

TEL AVIV — Zeker 1 dode en 31 Palestijnen zijn maandag door Israëlische kogels verwond tijdens de algemene Palestijnse staking in bezet gebied. Er waren ook kinderen onder van 10 jaar. Het leger gebruikte in de Gaza- strook ook grind- kanonnen. In Nablus is een avondklok ingesteld. Sinds de opstand begon in december zijn er zeker 244 Palestijnen omgekomen. In Nablus geldt een uitgaansverbod. De EG acht het een "ernstig incident" wanneer Israël het dreigement uitvoert en de uitvoer van landbouw- producten van Palestijnen naar de EG blokkeert, als betrokkenen vijandig staan tegenover Israël. Voorlopig houdt men het er op dat het verkiezings- retoriek is.

*****

MOSKOU — De SU politie arresteerde 96 mensen die demonstreerden tegen de inval van Warschau-pact- troepen 20 jaar eerder in Tsjechoslowakije. Zo meldde het blad Troed. De betoging had een provocerend karakter en was daarom verboden. Hij ging uit van de verboden Democratische unie.

*****

AMSTERDAM — De dollar eindigde maandaag ruim 3 cent hoger dan hij vrijdag verleden week sloot: namelijk op 2,1630 gulden tegen 2,1325 gld. Valuta- handelaren denken dat de opwaartse druk voorlopig zal aanhouden voor de dollar. Desondanks noteerde hij vanmorgen lager; de middenkoers was 2,1500 gld. In New York sloot hij maandag op 2,1510. Met de Dow Jones index in Wall Street ging het de verkeerde kant uit: hij daalde met 25,77 punten tot onder het 2000 punten- niveau, namelijk tot 1.990, 23.

*****

WEST- BERLIJN — De schuldenlast van de 3e Wereld is een berg die in een vulkaan is veranderd, zo zei de Filpijnse ambassadeur in Bonn Espiritu op de hoorzitting over het huidige internationale monetaire systeem, georganiseerd door oecumenische groepen.

*****

MOSKOU — Leger en verzet in Afghanistan raakten maandag slaags bij Shakardara op 40 km van de weg waar langs de SU troepen de aftocht uit Kabul maken. Aldus Tass. Er werd niet gemeld hoe het verloop van de strijd was.

*****

OSLO — Op een congres over het vluchtelingen- probleem in zuidelijk Afrika in Oslo is Zuidafrika verantwoordelijk gesteld daarvoor doordat meer dan 6 miljoen mensen van huis en haard werden verdreven. Men riep op tot sancties tegen het "kwaadaardige apartheids- beleid en de onverklaarde oorlog tegen de buurlanden", zoals president Mugabe van Zimbabwe het zei.

*****



WARSCHAU — De in de kolenmijnen van het zuiden van Polen begonnen stakings- acties hebben zich uitgebreid naar andere delen van het land. Volgens het verboden Solidariteit neemt het aantal stakers nog steeds toe. De stakers willen niet alleen verbetering van de salarissen maar willen ook erkenning van Solidariteit. Bij de foto: stakende mijnwerkers van Jastrzebie.

Pravda: stakingen in Polen zijn onverantwoordelijk

MOSKOU — De stakingen in Polen veroorzaken onrust onder de bevolking en gaan gepaard met brutale opruiing, zo schreef het Russische partij- orgaan Pravda.

In het bericht wordt gesproken over het "onverantwoordelijk optreden" van de stakings-leiders. Er bestaat groot gevaar voor instortingen omdat de stakings- leiders de veiligheidsdiensten beletten om preventieve veiligheids- maatregelen te treffen. Er kunnen zo ook branden ontstaan en gasontploffingen zijn ook mogelijk. De naam Solidariteit wordt in het Pravda- verhaal nergens genoemd.

Westen trekt Cubaanse jeugd

MIAMI — Kinderen van militaire leiders en hoogwaardigheids- bekleders, zijn het meest teleurgesteld in het regime van Fidel Castro en zijn de eersten die het land willen verlaten.

Hoe meer mogelijkheden de beter bedeelde kinderen hebben om te reizen en kennis te maken met het kapitalistische systeem, hoe meer zij Cuba willen verlaten. Dit zei de zoon van een hoogwaardigheids- bekleder bij het ministerie van Communicatie op Cuba. Marcel Bernardo arriveerde vorige week in Miami nadat hem politiek asiel was verleend.

Op 21 juli verliet Bernardo de groep waarmee hij via Newfoundland op weg was naar Cuba, vanuit West-Duitland. Hij vroeg politiek asiel aan. Een familielid in Miami haalde hem op in New York, en het departement van Immigratie en Naturalisatie willigde zijn verzoek om asiel in.

Ofschoon Bernardo tot de bevoorrechte groep in Cuba behoort, door de functie die zijn vader bekleedt, zegt hij dat het regime welke door Fidel Castro wordt geleid, hem ertoe heeft gebracht naar de Verenigde Staten uit te wijken. Steeds als ik terugging naar Cuba leek de situatie te zijn verergerd. De jongen was student in West-Duitsland en heeft ook in Tsjechoslowakije gewoond.

Ik voelde me in Cuba niet vrij. Ik kon niet doen wat ik wilde, kon niet gaan waarheen ik wilde. De jeugd in Cuba heeft geen toekomst. Het volk van Cuba lijdt een leven dat absoluut niet verschilt van dat van een onderdrukt volk.

BC St. Eustatius afgetreden

ST. EUSTATIUS — **Gisteren is tijdens een vergadering van de** Eilandsraad het Bestuurscolege van St. Eustatius afgetreden. Dat gebeurde, nadat Neuman Pompier, die lid was van de fractie van de DP St. Eustatius zijn vertrouwen had opgezegd.

Gebleken is, dat Pompier de WIPM zal gaan steunen. Dat betekent, dat tijdens de volgende vergadering van de Eilandsraad de WIPM de meerderheid van drie-tegen-twee zal hebben, zodat het Bestuurscollege een WIPM- signatuur krijgt.

Het is niet duidelijk wat precies de beweegredenen zijn geweest voor Pompier om zijn vertrouwen op te zeggen.

AVONDKLOK IN STAKINGSGEBIEDEN

Walesa herhaalt aanbod overleg met regering

Solidariteit: stakingsacties breiden zich uit

WARSCHAU — Om de arbeidsonrust te beteugelen is in de Poolse stakingsgebieden de avondklok ingekondigd. De plaatselijke autoriteiten hebben ook de bevoegdheid gekregen een uitgaansverbod af te kondigen. Ondertussen heeft Lech Walesa gisteren zijn aanbod herhaald om met de regering aan tafel te gaan zitten om samen een uitweg uit de stakingsacties te zoeken. Volgens Solidariteit breidt de staking zich verder uit.

Vandaag is de avondklok ingesteld in de zuidelijke Poolse stad Jastrzebie als maatregel tegen de ernstige stakingsgolf die het land sinds de afkondiging van de staat van beleg in 1981 doormaakt. Radio Warschau meldde dat de avondklok van kracht zou zijn van 23.00 uur tot 05.00 uur. Een bewoner van Jastrzebie, waar arbeiders in vier mijnen het werk hebben neergelegd, verklaarde dat de maatregel volgens de plaatselijke radio vanavond zou ingaan.

Minister van Binnenlandse Czeslaw Kiszczak had gisteren voor de televisie verklaard dat hij de plaatselijke autoriteiten in de drie door stakingen getroffen gebieden had gemachtigd de avondklok af te kondigen om de onrust te beteugelen. Het gaat om de omstreken van de noordwestelijke stad Szczecin, van Gdansk in het noorden en van Katowice in het zuiden.

OPTREDEN SZCZECIN

Leden van de anti-oproerpolitie zijn gisteren opgetreden tegen stakende bus- en trambestuurders in Szczecin, zo is van stakingsleiders in de Poolse havenstad vernomen. Agenten bestormden de door de actievoerders bezette tram- en busremises en verwijderden de stakers. Die hadden tien minuten de tijd gekregen de remises te verlaten. Toen zij dat weigerden, greep de politie in. Tientallen stakende trambestuurders die op de grond waren gaan zitten en zich aan elkaar vasthielden toen de politie arriveerde, werden weggesleept en in overvalwagens "gegooid als varkens", zoals een plaatselijke stakingsleider, Romuald Ziolkowski, het uitdrukte. Er was naar zijn zeggen een gegil en geschreeuw omdat er onder de actievoerders vrouwen waren.

'PLEBISCIET'

Lech Walesa heeft zich gisteren opnieuw bereid getoond tot onderhandelingen met de regering. De voorzitter van de verboden vakbond Solidariteit ziet volkomen in dat er belangrijkere doelen zijn, zo zei een adviseur van Solidariteit, Tadeusz Mazowiecki. De tijd is rijp voor onderhandelingen en afschaffing van het verbod op Solidariteit. De landelijke stakingen noemde Mazowiecki een "plebisciet voor vakbonds- pluralisme".

In Polen is sprake van een stakingsgolf. Arbeiders van de Lenin-werf in Gdansk, waar in 1980 Solidariteit werd opgericht, sloten zich aan bij de stakingen die vorige week uitbraken in enkele mijnen in Silezie. Oproerpolitie grendelde de werf, waar de stakers leuzen voor Solidariteit scandeerden en overal roodwitte vlaggen ophingen, meteen af. De actievoerders eisen met name legalisering van de vakbond die na het uitroepen van de staat van beleg in 1981 werd verboden.

Diplomaten in Warschau spraken van de ernstigste onrust sinds 1980, toen een stakingsgolf leidde tot het aftreden van de toenmalige partijleider Edward Gierek en de oprichting van Solidariteit. Volgens Walesa is Solidariteit op het ogenblik onmisbaar. "We hebben Solidariteit in deze moeilijke tijd nodig om te vechten voor hervormingen, deze te ontwikkelen en uit te voeren. Niemand kan daarbij om Solidariteit heen".

Zegslieden van Solidariteit zeiden dat de werkonderbrekingen in het zuiden van het land, waar de stakingen vorige week dinsdag uitbraken, zich uitbreidden. De Poolse autoriteiten ontkenden dit. Volgens het officiële persbureau PAP zijn tien mijnen getroffen door stakingsacties. De officiële radio erkende, dat in een constructie- bedrijf in Poznan wordt gestaakt. Een groep van 150 werknemers hield een bijeenkomst in de fabriek na mislukte onderhandelingen met de bedrijfsleiding, aldus de radio. Zegslieden van de vakbonden meldden werkonderbrekingen in Torun, Tarnow en Warschau.

In Warschau hebben studenten gedemonstreerd voor Solidariteit. Volgens ooggetuigen werden drie betogers ingerekend door de politie. De leiding van de onafhankelijke studentenbond (NZS) van de universiteiten van Warschau en Lodz heeft al zijn leden en sympathisanten opgeroepen hun vakantie te onderbreken en deel te nemen aan steunacties voor de stakers. De NZS, die in 1981 werd verboden, is nauw verwant met Solidariteit.

AMIGOE Speciale editie

VANDAAG is het een bijzondere dag voor Curaçao: 250 vertegenwoordigers van 106 grote steden uit 33 landen, plus een delegatie van de Europese Gemeenschap, verblijven momenteel op Curaçao. Doel: de derde Conferentie van Burgemeesters van Grote Steden van Amerika.

De conferentie wordt gehouden in het International Trade Center Curaçao, ITC. Dit feit kan gezien worden als de 'officiële' opening van het handelscentrum, dat een investering vergde van ruim veertig miljoen gulden.

Ter gelegenheid van deze feestelijke gebeurtenissen heeft de Amigoe vandaag een speciale editie van twaalf pagina's. De bijlage wordt gratis verspreid.

Minister Sedoc: regering werkt aan vrede oost Suriname

Surinaams parlement eens met commissie Repatriëring vluchtelingen

PARAMARIBO — Het parlement van Suriname is maandag akkoord gegaan met de oprichting van de zogenoemde "tripartite-commissie" die de repatriëring van de vluchtelingen uit Frans-Guyana moet begeleiden. De overeenkomst daartoe werd in mei dit jaar geparafeerd door de Surinaamse regering, Frankrijk en het Hoge commissariaat voor de Vluchtelingen van de Verenigde Naties. Het wachten was nog op de goedkeuring van de Nationale assemblee van Suriname.

Met 32 stemmen voor keurde de uit 51 leden bestaande Nationale assemblee de overeenkomst goed. Bij de stemming waren de fracties van de oppositiepartijen Nationale Democratische partij (de partij van legerleider Desi Bouterse) en de Progressieve Arbeiders en Landbouwers Unie (PALU) afwezig evenals enkele leden van de regerings- coalitie. De PALU-fractie verliet uit protest de zaal nadat parlementsvoorzitter Jaggernath Lachmon het lid Swinston Belcrave op de vingers had getikt wegens het leveren van kritiek op bevriende naties. Belcrave zei dat het vluchtelingen- vraagstuk in stand wordt gehouden door de hulp van Nederland en Frankrijk aan het Junglecommando van Ronnie Brunswijk.

Alle aanwezige Assembleeleden waren het erover eens dat er vrede in oost-Suriname moet zijn voordat de tien tot vijftienduizend vluchtelingen uit Frans-Guyana kunnen terugkeren.

De fractievoorzitter van de regerings- coalitie, Rufus Nooitmeer, heeft alle partijen gevraagd "eerlijk en oprecht" te werken aan vrede omdat er anders geen ontwikkeling mogelijk is. Nooitmeer drong aan op stopzetting van steun aan het Junglecommando. Als andere landen deze steun inderdaad geven zoals wordt beweerd, moeten zij daarmee ophouden, aldus Nooitmeer. Hij constateerde verder dat "vele elementen in de gemeenschap doen alsof zij vrede willen, maar dat dit in de praktijk anders uitpakt". De fractievoorzitter doelde met deze opmerking kennelijk op leden van het Militair Gezag.

Minister Eddie Sedoc van Buitenlandse Zaken zei dat de regering zal werken aan rust, veiligheid en vrede in oost-Suriname waardoor de repatriëring op gang kan komen. De overheid heeft volgens Sedoc al een noodhulpproject voorbereid, dat is voorgelegd aan de vertegenwoordiger van de Europese Gemeenschap in Paramaribo. Om de repatriëring mogelijk te maken heeft de EG / ACS, het samenwerkings- verband van de EG met de oude koloniën in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan, een bedrag van één miljoen ecu (een ecu is ongeveer 2,35 gulden) ter beschikking gesteld van de Surinaamse regering. Frankrijk, Nederland en de Verenigde Naties hebben herhaaldelijk materiële en financiële hulp toegezegd. Van de 78 miljoen gulden die Nederland dit jaar aan Suriname zal geven, zijn achttien miljoen bestemd voor de rehabilitatie van het binnenland en voor lopende projecten.

MENSEN



Anatole, acht dagen oud, krijgt de fles van een verzorger in de dierentuin van Parijs. En een flinke fles ook: drie liter verwerkt Anatole per keer.

*****

Het Amerikaanse ministerie van Justitie is maandag een uitleverings- procedure begonnen tegen een Amerikaan van Letlandse afkomst die wordt beschuldigd van OORLOGSMISDADEN. De man, Edgars Inde, zou een nazi-collaborateur zijn geweest en in 1941 hebben gediend bij de hulpveiligheids- politie in Letland, een beruchte organisatie onder Duits commando die verantwoordelijk is voor massamoorden onder de joden en andere burgers in Letland. In de aanklacht van het ministerie die is ingediend bij een federale rechtbank in Minneapolis wordt Inde ervan beschuldigd zijn oorlogsverleden te hebben verzwegen toen hij in 1949 de Verenigde Staten binnenkwam. Inde kreeg zes jaar later het Amerikaanse staatsburgerschap. Het ministerie van Defensie verklaarde verder dat tegen drie vermoedelijke medewerkers van Inde reeds gerechtelijke procedures aan de gang zijn.

Een Spanjaard heeft in het Rodekruisziekenhuis van Bilbao plastische chirurgie moeten ondergaan om de schade te herstellen die zijn verloofde hem tijdens een woordenwisseling had toegebracht. Zij beet het PUNTJE van zijn neus af. "Wij schrokken nogal, vooral toen hij vertelde hoe het gebeurde", zei een woordvoerder van het ziekenhuis.

*****

Sinds drie dagen deelt een heer in de Amerikaanse autostad Detroit in Michigan biljetten van 50 dollar uit. Het gaat er elke dag hetzelfde toe: er stopt een luxe wagen, er stapt een man in wit avondkostuum uit, hij deelt aan zijn omgeving 50-dollarbiljetten uit, hij stapt weer in en hij rijdt weg. De man, die geen woord zegt, stopte donderdag en vrijdag in de buurt van supermarkten en werkte zaterdag een cafe in de Griekse wijk af. Hoeveel de in elk geval excentrieke man al heeft uitgedeeld is niet bekend.

BORN,

AUGUST 21st 1988

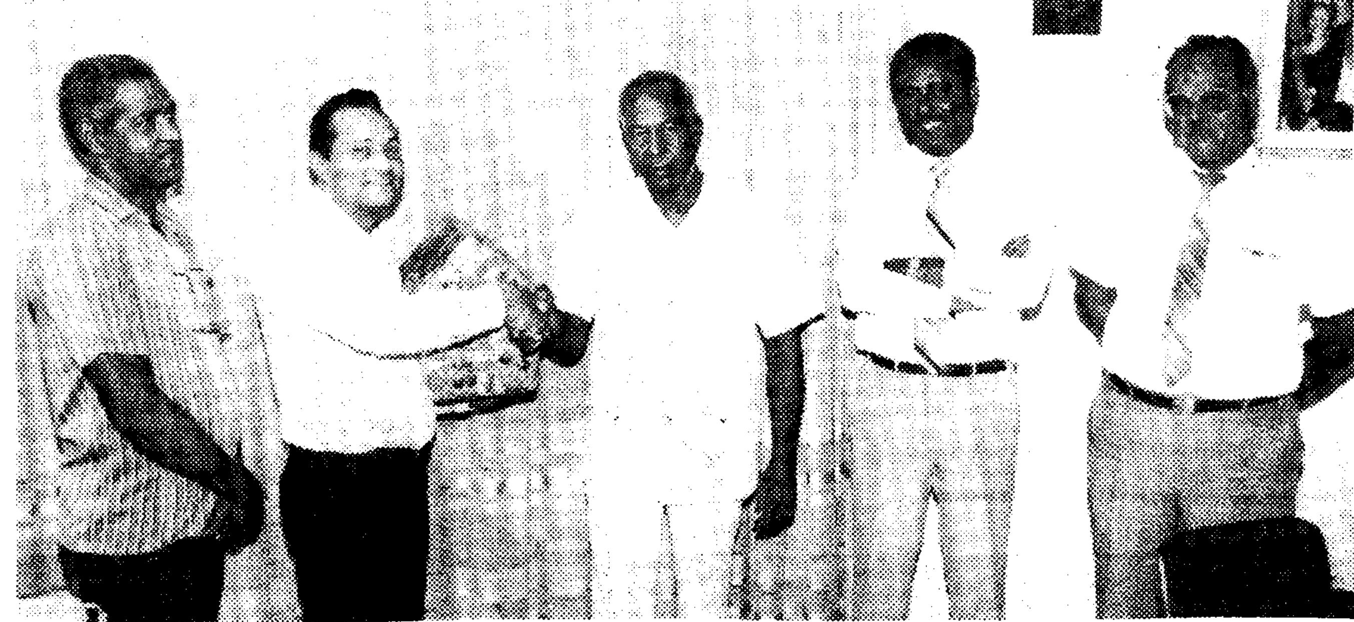
WARREN ALLAN

MIKE, JANICE AND
MARC KOCH
ALABLANCAWEG 12

*****

Conventiegangers in de Verenigde Staten maken er een kermis van. In tegenstelling tot de politici, vermaken zij zich best en maken van de hele gebeurtenis een gemaskerd bal.





Op 16 en 18 augustus vierden twee werknemers het heuglijk feit dat zij respectievelijk 25 jaar en 30 jaar terug, op die data, in dienst traden van de overheid. En wel bij de Postdienst. Op 16 augustus was het de heer FRANKLIN H. WEDERVOORT en op 18 augustus de heer GILBERTO J. MICHIEL, die met ingang van die datum bovendien gaat genieten van een welverdiend pensioen. Bij de foto: jubilaris Michiel die uit handen van personeelswerker P.J.A. de Haak een cadeau in ontvangst mocht nemen, ook namens het overig personeel. Ook nog te zien zijn Postdirecteur R.F. Scharbaai, wnd Postdirecteur R.H.D. Senior en chef Pakketpost R.A. Martina.

TELECURAÇAO
DINSDAG: 16.30 Ora pa mucha; 17.00 MTV Musical; 18.00 Obra di man met Loupe; 18.30 Mira i Skucha; 18.45 Informe deportivo met Hector Rosario; 18.56 Tempu pa Dios; 19.00 Kushina di oro met Saida Hernandez; 19.30 Small Wonder; 20.00 Notisiero Tele-8; 21.00 Enkuentro met Paul de Windt; 21.30 Tesoro di Kòrsou met Hermanito; 22.00 Wega di Number Kòrsou; 22.10 Crime Story; 23.00 Sluiting.

WOENSDAG: 16.30 Ora pa mucha; 18.00 Survival; 18.45 Informe deportivo met Hector Rosario; 18.56 Tempu pa Dios; 19.00 Special; 20.00 Notisiero Tele-8; 21.00 Falcon Crest; 22.00 Wega di Number Kòrsou; 22.10 Planeta 3; 23.00 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)

*****

Wega di Number CURAÇAO

8 5 7 3 9 0 1 4 2

8397
0004
1323

*****

De Britse mannen zouden liever met de IJZEREN DAME, premier Margaret Thatcher, dan met prinses Diana van Wales op een onbewoond eiland zitten. Naar een rondvraag van het Britse "weekend magazine" verslaat "Maggie" zelfs hoogbegaafde filmsterren als Raquel Welch, Sofia Loren en Joan Collins. Hogere ogen nog dan de eersteminister gooien daarentegen de sekssymbolen Linda Lusardi en Samantha Fox en Bo Derek. Margareth Thatcher moge het slecht doen bij de ondervraagde vrouwen, ze haalt het toch maar als enige van haar seksegenoten onder verder uitsluitend mannen: helemaal bovenaan Terry Wogan, gastheer van een praatshow van een paar keer per week op de BBC, gevolgd door de Amerikaanse filmacteur Robert Redford.

*****

WOENSDAG
DIVERSEN
SEDUKAL: elke woensdag van 14.00-16.00 uur is er vrij spreekuur.

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM (Van Leeuwenhoekstraat z/n): openingstijden dinsdag t/m zaterdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; zondag van 10.00-16.00 uur; maandag gesloten.
t/m 11 september 1988 gelegenheid tot bezichtiging expositie beeldhouwwerken 'Rythm and Caress' van Norva en Nel Simon.

*****

Op 15 augustus herdacht de heer RUDY EVERTS het feit dat hij 25 jaar geleden in dienst trad bij Spritzer & Fuhrman. Temidden van zijn naaste collega's en de staf van Spritzer & Fuhrman, werd de heer Everts door de directie in de bloemetjes gezet. De foto laat het moment zien waarop de heer Walfried Pieters namens de directie de jubilaris de S & F pin opspeldt.



AGENDA CURAÇAO

Conimex

NACHTDIENST ARTSEN: Patiënten van artsen van Bandabao (3e distrikt) kunnen spoedgevallen telefoon 641653 bellen dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere medische trikten kunnen voor spoedgevallen artsenpraktijk van hun eigen huisarts be het antwoordapparaat zal dan meded wie de dienstdoende arts is.

*****

THORAX CENTER (Jan Noorduyn naast UNA, tel.: 85544): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 op zon- en feestdagen alsmede op werk gen na 17.00 uur voor spoedgevallen 85917.

*****

WIT GELE KRUIS PRINSES MARGR (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria tel.: 82947/81078; geopend van maand t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; zater de gehele dag gesloten; na 17.00 uur ku de zuster van de wacht bellen: zuster We tel.: 87181, pageboy 027-360.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alle volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmidd van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraa

*****

NEUTRALE WIJKVERPLEGING (vo heen Wijkverpleging Curaçao): Kantoor Canario-/Gosieweg, tel.: 44231/44232; opend van maandag t/m vrijdag van 07. 18.00 uur; de wacht heeft zuster Merce tel.: 88666.

*****

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Fam geopend van maandag t/m vrijdag v 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor S Maria 17, tel.: 80222.

*****

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSO voor meer informatie kunt u de volgen nummers bellen: 75628, 672289 en 5550

*****

LUCHTPOSTSLUITING (Postkanto Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maa dag, dinsdag, donderdag en vrijdag 11. uur; woensdag 10.15 uur. Voor aangetek de stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsd en vrijdag 17.30 uur en zaterdag 10.45 17.00 uur.
DIERENARTS: Veterinaire Dienst, Parer tel.: 614000.

DIERENASIEL: dagelijks geopend v 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; op zaterd van 08.00-13.00/14.00-18.00 uur, te 54300.

*****

BOTICA BANDABAO: dagelijks geopen van 08.00-19.00 uur.
BOTICA'S (nachtdienst)
Otrobanda
Otrabanda, Winkelcentrum Colon, tel 625633/625634.
Punda
Plasa, De Ruyterkade 36 tel.: 61554 615519.

*****

DIVERSEN
ANTILLIAANSE GNOSTISCHE BEWEGING
Brievengat: iedere maandag- en woensdagavond om 19.30 uur te Jirajar weg 8, Centrum Devi Kundalini.
iedere woensdag- en vrijdagavond om 19.30 uur te **Openbare Basisschool Brievengat.**
Bandabao: iedere donderdagavond om 19.30 uur gebouw Credit Union San Pedro
Kanga: iedere woensdag- en zaterdag vond om 19.30 uur te Centrum Abraxas achter Kooyman.
Santa Rosa: iedere maandag- en zaterd gavond om 19.30 uur te Aloëstraat 12.

AMIGOE Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank nv
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiels Bank nv

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000
Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander.
Antillean News Holding NV
Hoofdredactie:
Ard Horvers (hoofdredacteur)
Hanneke van Kouwen (wnd. hoofdredactrice)
Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Yvonne van Es, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf).

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie:
Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-16.00 uur; zaterdag 07.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór vier uur binnen zijn of op dezelfde dag vóór tien uur.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-16.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Nassaustraat 110.
Tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Eileen Landsmark.

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154, tel.: 8627.

SINT MAARTEN
Correspondent:
Gerard van Veen, Postbox 118, tel.: 873859 (Franse kant).
Abonnement en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel.: 23919.

SABA:
Correspondente:
Ruth Hassell, tel.: 2299.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Peggy van de Horde, Whitewallweg 1.

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
Jos de Roo en Victor Halkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers.

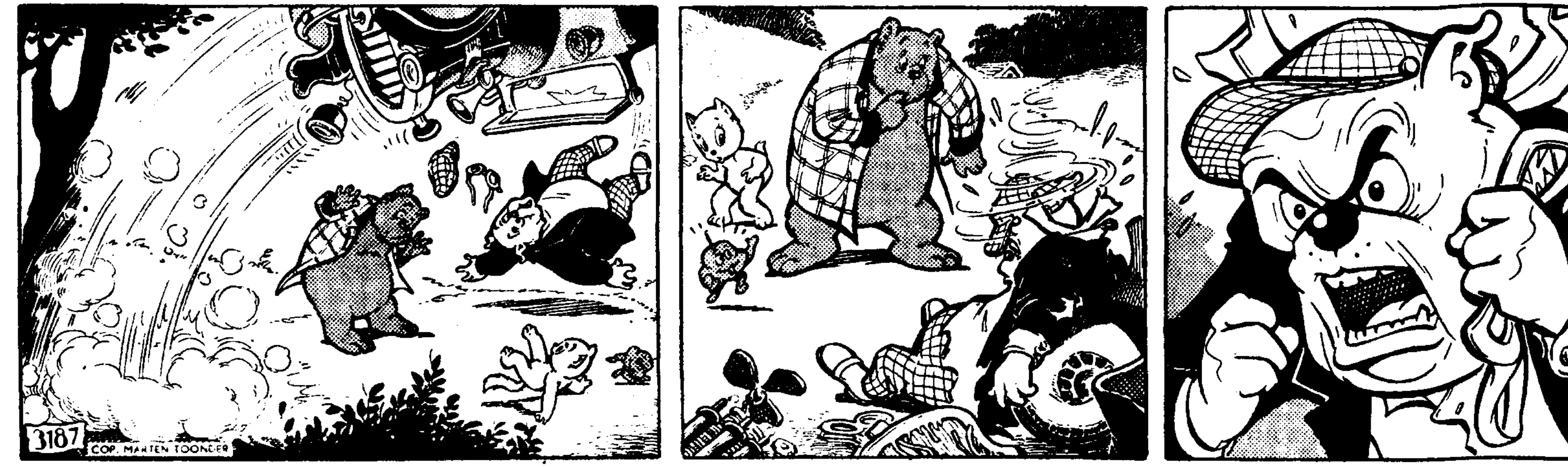
DRUKKERIJ: Rotaprint NV
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo NV, **tel.: 370503, 370504 en 370304.**
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr.: 208.000, Maduro's Bank rek. nr.: 286.330.08 en ABN rek. nr.: 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire (abonnementen en incasso): mv. A. Wong-Loi-Sing, Noord Saliña.

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen **vijftien gulden per maand.**

Buiten Antillen (Nederland):
NA*f*.80,15 per maand (luchtpost) of NA*f*.24,- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

Tom Poes en het Stenenbeen-probleem

door Marten Toonder



3187 — Heer Bommel stond machteloos midden op de weg, en de nadersuizende auto remde uit alle macht. Daardoor verloor de chauffeur de macht over het stuur, en omdat de remmen blokkeerden vloog het voertuig over de kop. De ongelukkige bestuurder werd eruit geslingerd en kwam met een plof naast heer Ollie neer.

"O", stamelde deze verwezen. Maar nu snelde het loopratertje nader.

"Ach, wat fijn!" riep het opgetogen. "Wat heerlijk dat alles zo goed is afgelopen! Iedereen is gezond, iedereen voelt zich prettig. O, wat is dat heerlijk!"

"Hij heeft gelijk", mompelde heer Bommel. "Alles is goed afgelopen. Dat is wel heerlijk: want hoe licht had men mij kunnen overrijden. Ja, dat is wel fijn....."

Er kwam beweging in de chauffeur, en hij keek langzaam op. "Fijn, hè?" gromde hij. "Goed afgelopen, hè?" Hij wees naar het wrak van zijn auto achter hem en sprong toen plotseling overeind. "Jullie voetgangers zijn piraten!" schreeuwde hij. "Jullie vragen om ongelukken! Jullie moesten opgesloten worden!"

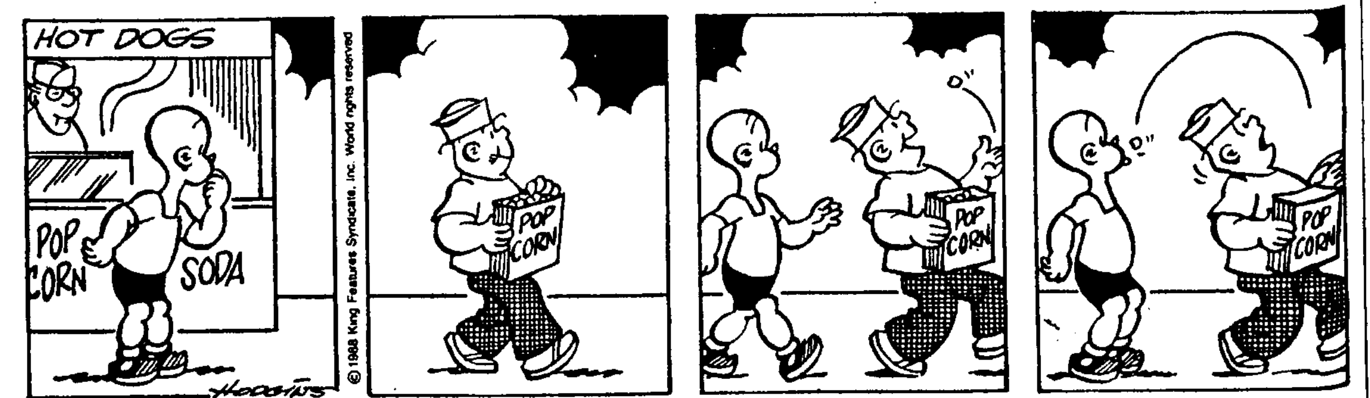
"Zo!" riep heer Ollie, die nu ook driftig werd. "Dat jakkert maar over de weg zonder op passerende lijders te letten!"

"Kom", zei Tom Poes. "Het had erger kunnen zijn!"

"Wat is het goed afgelopen", vulde het looppratertje aan. "O, wat is dat heerlijk!"

Deze opmerkingen brachten de bestuurder van de verongelukte auto tot het uiterste en hij begon briesend de mouwen op te rollen.....

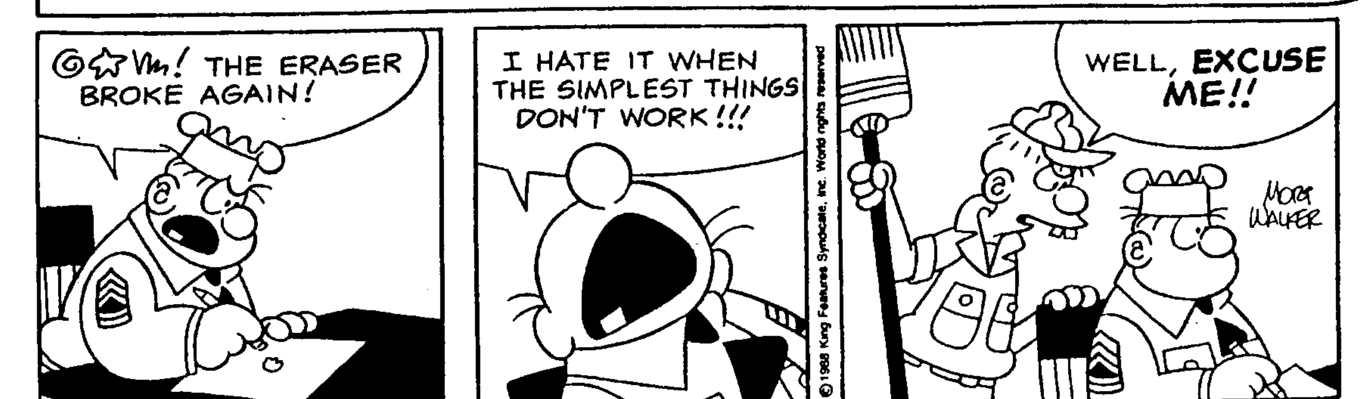
HENRY ® By Dick Hodgins



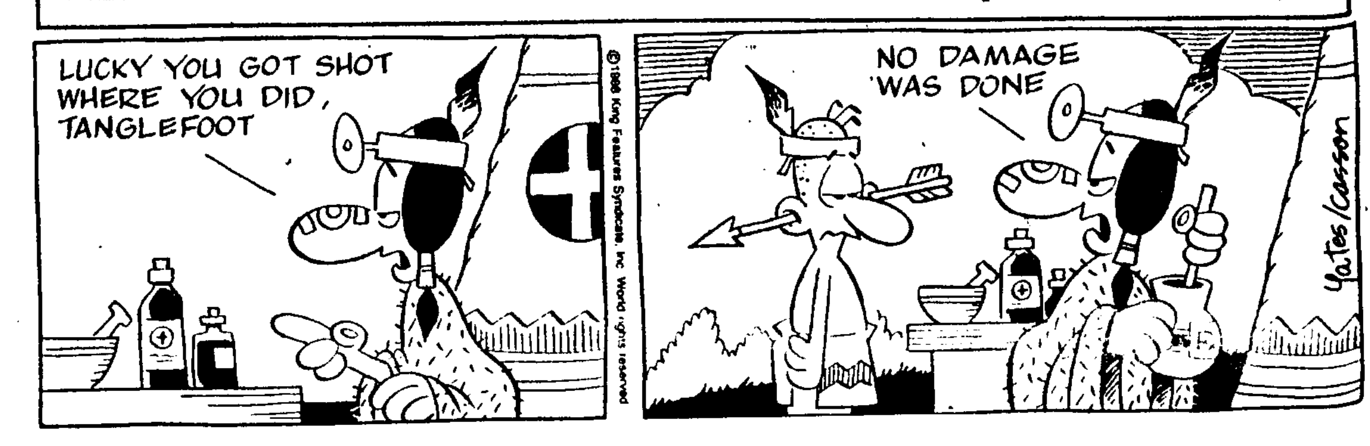
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Gordon Bess



OVERHEID KAN KOSTEN INFRASTRUCTUUR NIET COMPENSEREN

Isebia: ook andere sectoren creëren arbeidsplaatsen

Speciale erfpachts-canon niet beperken tot toerisme

WILLEMSTAD — "De huidige bedragen die betaald worden aan erfpachts- canon zijn niet realistisch. De overheid heeft in totaal 12,5 miljoen vierkante meter erfpachtsgrond en ontvangt daarvoor minder dan 2 miljoen gulden per jaar." Dat zegt gedeputeerde Ricardo Isebia die onlangs een werkgroep installeerde om de erfpachts- problematiek te bestuderen.

Met name toeristische projecten behoeven minder erfpacht te betalen dan de overheid in principe voor die terreinen in rekening zou kunnen brengen. "Het is de vraag", aldus Isebia, "of deze voorkeurs- behandeling alleen tot de toeristische sector beperkt moet blijven."

De gedeputeerde ging recentelijk over tot het installeren van een werkgroep omdat de beslissing over de hoogte van erfpachts- canon momenteel op adhoc basis genomen wordt. Daardoor zijn er allerlei verschillende prijzen van kracht, hetgeen Isebia wil elimineren.

MILJOENEN

Ondanks het feit dat de overheid door de jaren heen miljoenen guldens heeft gestoken in het verkavelen van terreinen — "en dat kost écht miljoenen", aldus Isebia — zijn de opbrengsten voor de overheid minimaal: "minder dan 2 miljoen gulden per jaar."

"We kunnen uiteraard niet verwachten dat de kosten voor infrastructuur middels erfpacht-canon terug in de eilandskas komen. Dat zou niet realistisch zijn want gezien de lokale omstandigheden liggen deze kosten extra hoog", aldus Isebia. Toch meent hij wel dat de overheid naar een beleid toe moet groeien waarbij de erfpacht- tarieven geleidelijk aan verhoogd worden naar "meer realistische bedragen".

INCENTIVE

Op grond van een ad-hoc beleid zijn de laatste jaren speciale — gereduceerde — prijzen ingevoerd voor toeristische projecten die grond in erfpacht hebben. De infrastructuur van de Seaquarium regio bijvoorbeeld, kwam volledig voor rekening van de overheid. Toch betalen de toeristische projecten aldaar 60 cent per vierkante meter in plaats van 3,60 per vierkante meter. "Dat is terecht. Een speciaal tarief voor erfpacht is immers eenzelfde soort incentive voor investeerders als bijvoorbeeld belasting- vrijstelling voor een aantal jaren. De overheid moet er echter voor waken dat deze prijzen nooit verhoogd worden."

Isebia ziet het liefst een beleid waarbij de tarieven langzaam aan worden opgevoerd tot een — voor beide partijen — aanvaardbaar bedrag. Dat hoeft zijns inziens niet de eigenlijke prijs per vierkante meter te zijn die bepaald wordt op zes procent van de grondwaarde. "Ik denk niet dat we ooit de reële prijs in rekening kunnen brengen. De kosten van infrastructuur zijn immers te hoog." Indien de erfpachts- canon wordt verhoogd, zou dat ook extra opbrengsten voor de overheid opleveren, zo argumenteert Isebia.

Isebia wil ook de mogelijkheden onderzoeken om in meer sectoren deze 'incentive' te introduceren dan alleen in de toeristische sector. "Industrieën en andere bedrijven creëren immers ook arbeidsplaatsen en investeren ook. Waarom zouden zij dan niet voor een gereduceerde prijs in aanmerking komen?", aldus Isebia. Hij verwacht eind november, of uiterlijk begin december het rapport te ontvangen van de werkgroep zodat dan een duidelijk beleid uitgestippeld kan worden en niet langer op adhoc basis beslissingen genomen hoeven te worden.

Bejaarden

WILLEMSTAD — Zondag organiseert Kiwanis Club Piscadera in Club Union Boneriano een feest voor ongeveer 500 bejaarden uit verschillende instituten op Curaçao. De dag begint met een heilige mis om 10.00 uur, gevolgd door een ontbijt om 10.30 uur. Vanaf half twaalf is er een folkloristische show, 'kai orgel', dans en de groep 'Troubadour' te zien. Het feest is omstreeks vijf uur afgelopen.

Kiwanis Club dankt de Marine basis Parera voor haar medewerking met betrekking tot de etenswaren, Loi Mercera van de Club Union Boneriano en mevrouw Nivillac van de Dr. Capriles Kliniek voor hun bereidwillige hulp. Alle genodigden worden verzocht tussen 9.00 en 9.30 uur aanwezig te zijn.

Bij Pauwels:

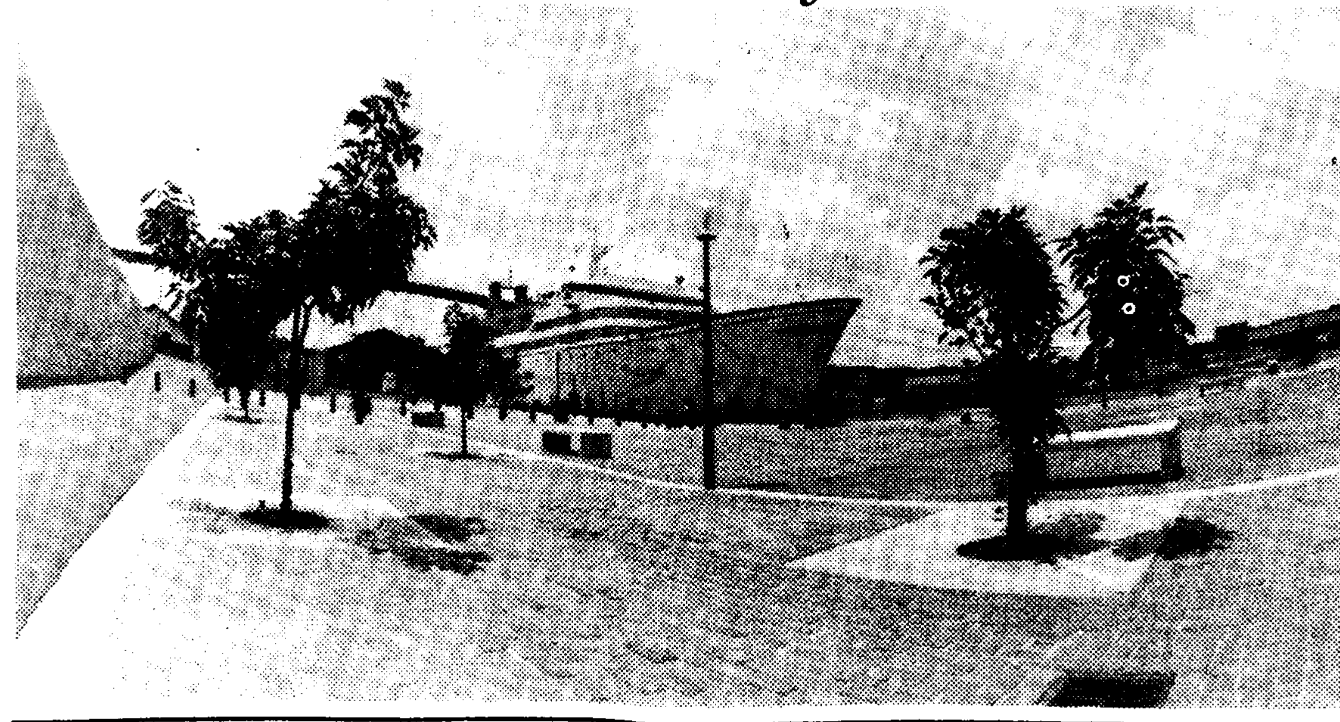
Fraude van kwart miljoen

WILLEMSTAD — In verband met een fraude van ruim een kwart miljoen gulden is de administratieve kracht E.Y.Ph. Ll.—T. van het transformatoren- bedrijf Pauwels N.V. aangehouden en ingesloten. Zij heeft inmiddels bekend.

De politie- woordvoerder was zeer summier in zijn informatie over deze fraude en valsheid in geschrifte. Het onderzoek is nog gaande en de vrouw werd aangehouden nadat de directie van Pauwels aangifte had gedaan.

De verdachte heeft inmiddels een bekentenis afgelegd. Over de inhoud daarvan wilde de politie- woordvoerder niets zeggen. Of er meer personen bij de fraude betrokken zijn, is evenmin bekend. Volgens geruchten zouden er medewerkers van een bank bij betrokken zijn. Dat wilde de politie- woordvoerder evenwel niet bevestigen of ontkennen.

KLM-Interphoto wedstrijd



WILLEMSTAD — De fotowedstrijd, die de KLM en Interphoto samen met het Ban Changa Porko comité organiseren, is met een maand verlengd, vanwege de drastische toename van het aantal inzendingen na de grote vakantie. Amateurs- fotografen, die tijdens de vakantie actief zijn geweest, hebben er kennelijk de voorkeur aan gegeven de vakantie te gebruiken om foto's te maken om ze vervolgens na de vakantie allemaal tegelijk voor ontwikkeling in te leveren.

Oorspronkelijk was het de bedoeling dat tot uiterlijk eind deze maand foto's konden worden ingeleverd. Na beraad is echter besloten de deadline van 31 augustus te verschuiven naar eind september, zodat het resultaat begin oktober bekendgemaakt zal worden tijdens een tentoonstelling.

Zoals bekend heeft de KLM vliegtickets naar Nederland, Guatemala en Perú beschikbaar gesteld voor de drie beste foto's, terwijl Interphoto daarnaast gratis filmrolletjes en ontwikkelservice zal geven aan de winnaars.

Foto's voor de wedstrijd kunnen op 5x7 formaat worden ingeleverd bij Interphoto Dokweg of Interphoto Bloempot Shopping Center. Informatie over de wedstrijd is bij alle vijftien afnamestations van Interphoto te krijgen.

Foto: een opname van René Donker. Evenals de vorige KLM-Interphoto van de week beantwoordt ook dit plaatje aan het thema 'Curaçao wordt schoner en mooier'.

COMMENTAAR

ITC een feit

HET IS ZOVER. Na zoveel jaren en ruim veertig miljoen gulden beschikt Curaçao over een internationaal handelscentrum, het ITC.

Na alle gekonkel en geroddel, na alle negatieve uitlatingen over de wenselijkheid van een dergelijk handelscentrum, staat het er toch. De initiatiefnemers hebben zich door niets en niemand laten tegenhouden — zij werkten gestaag door aan de verwezenlijking van hun droom.

Daarmee hebben de initiatiefnemers al één doel bereikt: zij hebben een voorbeeld gegeven van wat doorzettingsvermogen vermag. En daar mogen zij — zeer terecht — trots op zijn. Het aanstaande lidmaatschap van de prestigieuze Association des Palais de Congrès, AIPC, is nu al een bewijs van internationale waardering. En dan wordt de aantijging als zou het ITC een 'witte olifant' zijn, een lachertje of een uiting van jaloezie.

Het ITC is een aanwinst van de allerbeste kwaliteit voor Curaçao. Dan moeten wij er wel met zijn allen aan meewerken om er een succes van te maken. Dat betekent, dat er vanaf vandaag een einde gemaakt dient te worden aan het gekissebis over het bestaansrecht ervan. We moeten vanaf heden het ITC accepteren en trachten er een echt centrum van te maken, waar alle draden van onze industrie en handel bijeenkomen, zodat Curaçao 'op de wereldkaart' geplaatst wordt.

Zonder het ITC had Curaçao het wel kunnen vergeten om als zetel voor de derde Conferentie van Burgemeesters van Grote Steden van Amerika te dienen: ruim 250 vooraanstaande buitenlandse gasten bezoeken nu ons eiland. Het is onze verantwoordelijkheid het onze gasten zo aangenaam mogelijk te maken, zodat zij Curaçao in de nabije toekomst nog vaker zullen bezoeken. Laten wij Curaçao 'in hun harten graveren'.

United Security International Insurance:

Lyder heeft voor 20.000 gulden fraude gepleegd

WILLEMSTAD — De general manager en directeur van United Security International Insurance, Gregory Lyder, heeft bepaalde gebeurtenissen rondom zijn vertrek van de verzekerings- maatschappij opzettelijk verdraaid en verkeerd weergegeven. Dit stelt O'Carroll Thompson, directeur van USI in Trinidad. Volgens Thompson heeft Lyder in tegenstelling tot eerdere berichten niet voor een bedrag van ongeveer 10.000 gulden, maar voor ruim 20.000 gulden frauduleuze handelingen met salaris- betalingen gepleegd. De verzekerings- maatschappij onderzoekt momenteel welke stappen tegen de voormalige directeur genomen zullen worden.

Thompson verklaarde tijdens een gisteren gehouden pers- conferentie dat bij het accountants- onderzoek "verschillende malen administratieve onregelmatigheden waren geconstateerd. Hiervoor was Lyder reeds herhaalde malen naar het hoofdkantoor in Trinidad geroepen om het een en ander nader te verklaren. De raad van bestuur kon bepaalde documentatie niet accepteren", aldus Thompson die zei dat deze documentatie ondermeer bedragen betroffen die Lyder voor eigen doeleinden had genomen, en een vakantietoelage voor zijn secretaresse. "Lyder erkende in daaropvolgende gesprekken dat hij fout was geweest en dat hij het bedrag van 20.000 gulden zou terugbetalen. Tot nu toe heeft Lyder echter niets terugbetaald".

ONTSLAG

"Op 5 augustus nam Lyder ontslag als directeur en general manager — hij is niet ontslagen", zo stelde Thompson met klem. "Enige dagen voor zijn vertrek heeft hij instructie gegeven om bepaalde bedragen aan hem te doen uitbetalen. "Hieraan moest het personeel, dat aan hem ondergeschikt was, wel gehoor geven. Het hoofdkantoor dat door het personeel van de acties van Lyder op de hoogte was gesteld, heeft toen orders gegeven om alle legale stappen te nemen om het genoemde bedrag terug te krijgen", aldus Thompson. Het accountants- onderzoek leidde ertoe dat bij de politie een aanklacht van verduistering tegen Lyder werd ingediend. Aangezien bij het ingestelde politie-onderzoek geen duidelijke onrechtmatigheden konden worden aangetoond, is Lyder na het verhoor onmiddelijk op vrije voeten gesteld.

In het communiqué dat Lyder op 12 augustus heeft vrijgegeven heeft hij volgens Thompson de waarheid opzettelijk geweld aangedaan. Zo verklaarde Lyder dat alle betaalde onkosten- vergoedingen legaal waren goedgekeurd en op de juiste wijze in de administratie van de maatschappij waren gedokumenteerd. Verder zou Lyder niet de ware redenen voor zijn ontslagname hebben vermeld. De verzekerings- maatschappij heeft Lyder tot gistermiddag twaalf uur de gelegenheid gegeven zijn verklaringen te rectificeren, hetgeen hij niet gedaan heeft.

"De maatschappij ziet zich dan ook genoodzaakt zich te distantiëren van de uitlatingen van de voormalig directeur. De raad van bestuur en USI beschouwen de acties van Lyder als onethisch en tegen het belang van de verzekerden bij de maatschappij. Zij druisen in tegen ons beleid en onze maatschappij- ethiek" aldus Thompson. "Lyder heeft de waarheid met opzet verdraaid". De maatschappij zal het onderzoek tegen Lyder dan ook voortzetten. Afhankelijk van het resultaat hiervan zal verdere actie tegen de exdirecteur ondernomen worden.

Herdenking van Pierre Lauffer



WILLEMSTAD — Gisteren werd bij het graf van de schrijver Pierre Lauffer te Bottelier zijn geboortedag (22 augustus 1920) herdacht door leden van de Fundashon Pierre Lauffer in het bijzijn van Lauffer's nabestaanden.

Tijdens een sobere plechtigheid te Bottelier hield voorzitster Mae Henriquez een toespraak en sprak pater Amado Römer een gebed uit. Lucille Haseth droeg drie gedichten van Lauffer voor.

WILLEMSTAD — De verkeers- afdeling van de politie meldde gisteren negen aanrijdingen met een totaal van vijf gewonden (licht). De materiële schade werd geraamd op ƒ13.800,-.

Manipuleren zilverprijs

Drie Hunts moeten 134 miljoen betalen

NEW YORK — Een federaal gerechtshof heeft de drie gebroeders Hunt veroordeeld tot het betalen van een schadeloos- stelling van 134 miljoen dollar aan de Peruaanse staatsmijnbouw- maatschappij Minpeco. Indertijd hadden de broers aangeboden twintig miljoen te betalen maar dat had Minpeco veel te weinig gevonden. De jury achte de Hunts en hun onderneming International Metal Investment schuldig aan het kunstmatig hoog houden van de zilverprijs in de periode 1979 en 1980.

MINPECO beschouwt zichzelf als een van de slachtoffers van de enorm hoge zilver- prijzen die van september 1979 tot eind maaart 1980 hebben gegolden. De zilver- prijs klom toen op van minder dan elf dollar tot een record- prijs van 50,35 dollar per ounce (31,1 gram).

BESCHULDIGING

Op 27 maart dook de prijs weer naar 10.80 dollar. Het Peruaanse mijnbedrijf beschuldigt de zonen van de legendarische Texaanse zakenman H. L. Hunt- Nelson Bunker. William Herbert en Lamar Hunt -ervan met hun prijsopdrijvende praktijken de anti- trustwetgeving te hebben overtreden en zich verder schuldig te hebben gemaakt aan de schending van handels- wetten en de Newyorkse anti- fraude- wetgeving. De jury kon het na een zes maanden durend proces aanvankelijk niet eens worden over de schade- vergoeding die de gebroeders Hunt zouden moeten betalen. De rechter Morris Lasker stuurde de jury echter terug. Dat leidde binnen dertig minuten tot een unaniem oordeel.

De Hunts ontkennen de beschuldigingen en noemden de onervarenheid van de functionarissen van Minpeco als oorzaak van de stroppen, die Minpeco heeft geleden. In april kwamen zij met hun aanbod van twintig miljoen dat werd afgewezen, ook al omdat men slechts een gedeelte in contanten aanbood.

MEER RECHTSZAKEN

De gebroeders Hunt zijn hiermee niet van de affaire af. De Amerikaanse goederentermijn- handelscommissie beschuldigt het trio ervan in genoemde periode voorraden zilver te hebben aangelegd ter grootte van 3,11 miljoen kilo met alle gevolgen van-dien voor de prijs. Verder worden er wegens hen twee processen gevoerd namens zeventienduizend beleggers.

Ook allerlei individuele beleggers zijn naar de rechter gestapt. Zij krijgen alle kans om het onverstand van de andere tegenspelers te bewijzen.



SAN NICOLAS — Amar Audovisuals maakte een nieuwe promotiefilm voor Aruba, 'Aruba one happy island'. Daarbij werden ook opnamen gemaakt (zie foto) in de alom bekende Charlie Bar te San Nicolas.

Binnen partij drang om met guerrilla aan tafel te gaan zitten

Colombiaanse president kondigt nieuw plan voor pacificatie aan

BOGOTA — President Virgilio Barco van Colombia heeft een nieuw vredesplan aangekondigd voor zijn land. De bedoeling ervan is een politieke en passende uitweg te vinden uit het probleem van het geweld in zijn land. In een boodschap aan de nationale conventie van zijn partij welke in Cartagena werd gehouden beoogt zijn plan een tijdschema op te stellen waarbinnen het verzet zich kan incorporeren in het gewone leven.

President Barco onthulde niet de concrete basis waarop zijn plan zal berusten. Het is wel duidelijk dat de regering "strikte voorwaarden en precieze garanties" wil vastgelegd zien ten aanzien van hen die werkelijk de wil tonen om opgenomen te worden in het normale en democratische leven. Daarbij moeten alle Colombianen delen in de vooruitgang en het enorme potentieel van Colombia. De Colombiaanse president verzekerde dat "het zoeken naar de vrede en het goede samenzijn als natie een van de belangrijkste doeleinden is van de Liberale agenda". Daarmee reageert president Barco kennelijk op de kritiek volgens welke de huidige regering eigenlijk geen uitgestippeld vredes- beleid heeft.

MISLUKT

Het nieuwe plan gaat uit van de veronderstelling dat het vredesplan mislukt is dat door de linkse guerrilla- beweging M- 19 onlangs is gelanceerd. Deze zette eind juli een top- conferentie op gang met vertegenwoordigers van verschillende politieke partijen en van de politieke en sociale sectoren. De regering ging niet in op de uitnodiging van het verzet.

De aftredende voorzitter van de Liberale partij Miguel Pinedo maakte bekend dat men zich terugtrok uit de dialoog als regerings- partij nadat eerder de particuliere ondernemers eenzelfde besluit hadden genomen omdat de regering weigerde daaraan mee te doen.

ONTWAPENING

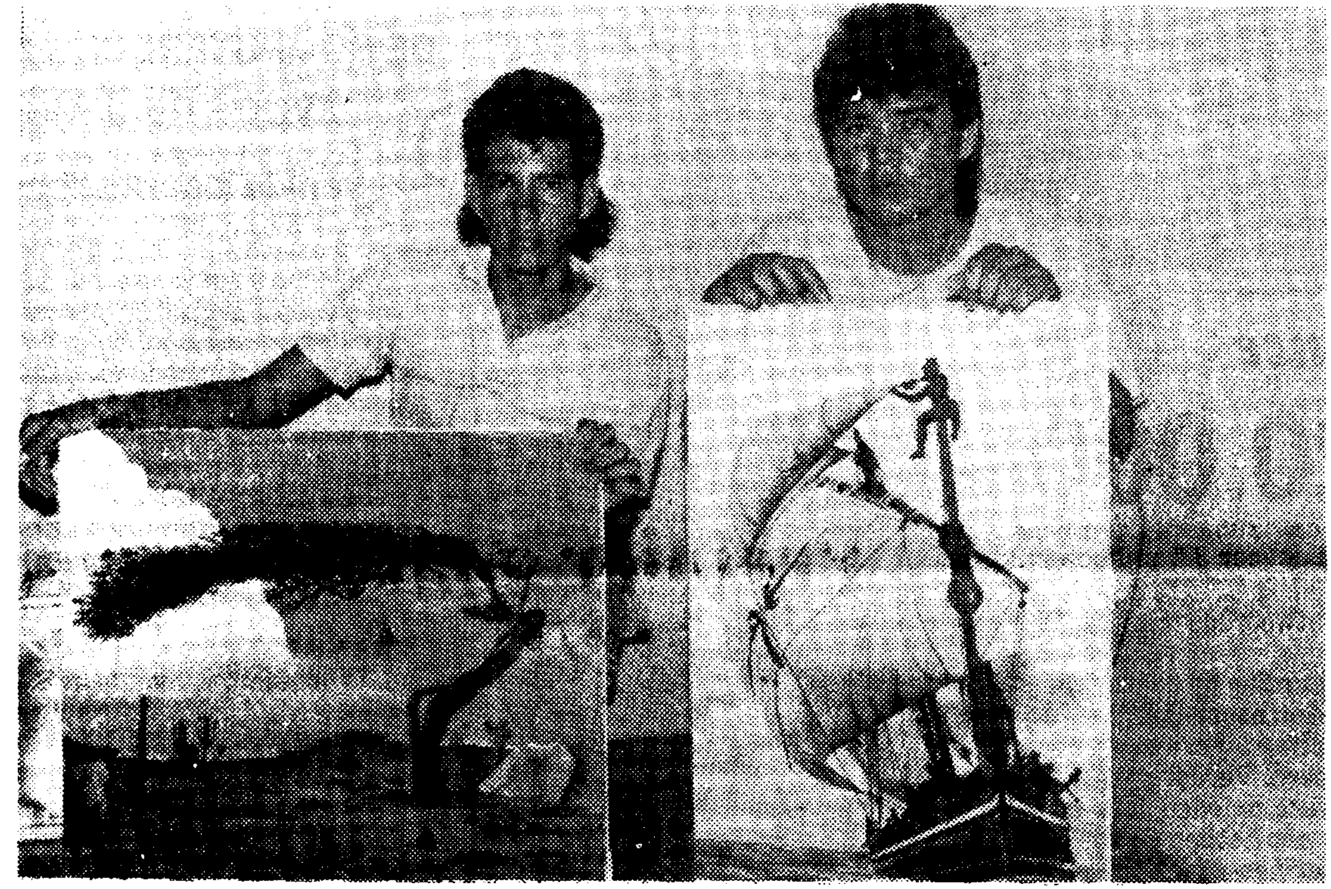
President Barco heeft herhaaldelijk verklaard dat hij bereid is met de linkse guerrilla aan tafel te gaan zitten maar dat deze wel vooraf de belofte doet zich te ontwapenen en moet men zich in het normale levens- proces laten opnemen. Op de conventie werd echter op de president een beroep gedaan om direct overleg met de guerrilla te beginnen, ook zonder die garantie, om een einde te kunnen maken aan het bloed- vergieten. Dit heeft volgens senator Luis Carlos Galan, die mikt op de opvolging van Barco, aan zo'n vierhonderdduizend mensen het leven gekost in de afgelopen veertig jaar.

VUILE OORLOG

Senator Alberto Santofinio Botero, die lid is van het nationale bestuur van de Liberalen, stelde tijdens de conventie vast dat de president in overleg moet treden met alle guerrilla- leiders.

Hij waarschuwde dat het niet gemakkelijk zal zijn de garanties los te krijgen van het verzet om zich te demobiliseren zolang de andere para- militaire groeperingen hun "vuile oorlog blijven voeren".

Tijdens de dialoog- bijeenkomst eind juli had het Colombiaanse verzet gezegd dat het de meest dringende taak van deze regering moet zijn om een einde te maken aan de activiteiten van de ultra- rechtse doodseskaders. Volgens de guerrilla zijn deze doods- eskaders verantwoordelijk voor de moord en het doen verdwijnen van politici en vakbonds- leiders van linkse signatuur.



ORANJESTAD — In samenwerking met Osticeba wordt op vrijdag 26 augustus om half zes in de Nationale Bibliotheek een tentoonstelling geopend van schilderijen van de jonge Arubaanse kunstenaars Danilo Geerman en Ephraim Britten. Zowel Danilas als Ephraim kreeg in 1986 de eerste lessen van Maritza Duarte in het Instituto Venezolano para la Cultura y Cooperación.

De tentoonstelling is van 26 augustus tot en met 2 september dagelijks open gedurende de openingstijden van de bibliotheek.

NAIROBI — Een onafgebroken stroom van 2500 tot 4000 vluchtelingen uit Somalia komt dagelijks aan in Etiopië. Zij ontvluchten de strijd in hun land.

Volgens Braziliaanse grondwet

Atoomenergie niet voor militaire doelen bruikbaar

BRASILIA — Brazilie zal zijn nucleaire kennis niet in dienst kunnen stellen van militaire doeleinden. Deze weg is afgesneden door de nieuwe grondwet.

Het Braziliaanse congres dat als grondwetgevende vergadering fungeert heeft het artikel goedgekeurd waarin met evenzovele woorden staat dat enige nucleaire activiteit op het Braziliaanse grond- gebied alleen is toegestaan voor vreedzame doeleinden en dit na goedkeuring door het nationale congres. Hoewel de vervaardiging van nucleaire wapens niet met name wordt genoemd sluit de grondwet- tekst de mogelijkheid daartoe uit en zal Brazilie nu niet kunnen toetreden tot de Atoom- club.

Congreslid Fabio Feldman die deel uitmaakt van de Ecologische beweging en die een der initiatiefnemers was in deze zaak stelde vast dat de originele redactie van het artikel nog verdergaander was. Daarin werden ook het transport, het opslaan en de import verboden van atoomwapens.

De Braziliaanse regering heeft herhaaldelijk blijk gegeven van zijn bedoeling de atoomenergie alleen aan te wenden voor vreedzame doeleinden. Maar in kringen van de wetenschappers en politici maakte men zich toch zorgen over de richting waarin het met de atoom- energie- kennis zou kunnen uitgaan. Theoretisch was Brazilie in staat om aan atoomwapens te gaan denken. Overigens is Brazilie ondertekenaar van het Verdrag van Tlatelolco over de non- proliferatie van nucleaire wapens in Latijns Amerika, maar het heeft dit verdrag nooit geratificeerd.

Tot heden toe heeft Brazilie slechts met de Duitse bonds- republiek een overeenkomst ondertekend over de overdracht van de technologie van de verrijking van uranium en de bouw van niet minder dan acht kerncentrales. De enige kerncentrale welke nu functioneert is de Agra 1 bij Rio de Janeiro. Deze kwam tot stand via een afzonderlijk contract met een Amerikaanse onderneming. Maar tot heden toe heeft die centrale zoveel problemen opgeroepen dat hij de bijnaam kreeg van Glimworpje wegens het grote aantal keren dat hij buiten werking is.

Twee ministers azen op presidentskandidatuur

President Bolivia over verdeeldheid partij bezorgd

LA PAZ — President Victor Paz Estenssoro van Bolivia die leider is van de Nationalistisch revolutionaire beweging (MNR) van Bolivia maakt zich bezorgd over de verdeeldheid binnen zijn partij. Hij heeft een dringend beroep gedaan om de eenheid te bewaren binnen de partij waarvan hij een der oprichters was.

De verdeeldheid bestond oorspronkelijk tussen de minister van Buitenlandse zaken Guillermo Badregal en zijn collega van Planning Gonzalo Sanchez de Lozada. De breuk tussen beide ministers werkt ondertussen door in alle geledingen der partij. Beide ministers azen namelijk op de kandidatuur voor hun partij bij de volgende presidentsverkiezingen. Om zich een betere basis te verwerven binnen de partij bestrijden de twee ministers elkaar op departementaal en regionaal vlak.

PARTIJCONVENTIE

Het is al zover gekomen dat een deel van de MNR heeft laten weten dat het zich niets zal aantrekken van wat het partij- bestuur bepaald heeft. Zo riep men Badregal al als zijn kandidaat uit. Het ziet er naar uit dat De Lozada over de beste papieren beschikt binnen de partij. Badregal zegt echter dat er gemanipuleerd wordt om te bereiken dat hij minder stemmen krijgt.

De persoonlijke stellingname ten aanzien van de partij moet overwonnen worden. Dit is in het belang van de eenheid en ook in het belang van het partij- programma, aldus president Estenssoro. Hij had in verband met deze ontwikkelingen de twee kemphanen bij zich ontboden in het paleis. Deze waren vergezeld van hun belangrijkste volgelingen.

IN MEI 1989

Minister van Binnenlandse zaken Juan Carlos Duran die ook de officiele woordvoerder is verklaarde verder nog dat de president aan de beide adspiranten voor de nominatie van hun partij had gevraagd om gematigd op te treden totdat de partij uiteindelijk beslist wie van de twee de kandidaat wordt. Dit gebeurt begin september tijdens een partijconventie.

Ook bij de andere partijen in Bolivia is men druk doende met de voorbereiding voor de in mei 1989 te houden presidents- verkiezingen.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00 / 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333.

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22950 en 22316.
Pageboy: 127-743.

Bankrek. nr. 10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag voor 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

BIOSCOPEN
BOULEVARD THEATER
I: 20.15 uur *Batteries not included* (14 jr.).
II: 20.45 uur *Today News* (18 jr.).
DRIVE-IN: 20.30 uur *Rambo III* (14 jr.).
* * * * *

BOTICA'S (nachtdienst)
Pabao brug: del Pueblo, tel.: 22154.
Pariba brug: San Lucas, tel.: 45119.
* * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter Van de Linde, Beatrixstraat 31, tel.: 28337.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter J. Tromp, via Centro Medico San Nicolas, tel.: 48833.
Kinderarts: dokter Croes, tel.: 27591/24300 (hospitaal).
* * * * *

DOKTER HART KINDER-POLIKLINIEK (Shakespearestraat 13, tel.: 27263/24300): spreekuren maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30/14.30-17.30 uur; zaterdag van 08.30-12.00 uur.
* * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO (L.G. Smith Boulevard 34, tel.: 21777): dra N. Alvarez-Quezada, Venezuelastraat 21, tel.: 25050.
* * * * *

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)
* * * * *

TELEARUBA
DINSDAG: 18.00 Care Bears: «Home sweet homeless»; 18.30 CNN international news; 19.30 Political program; 19.45 Pa un Aruba mas sigur; 20.00 Telenoticias; 20.30 Alf; 21.00 Falcon Crest; 22.00 Larry King show; 22.50 Showbiz today (CNN); 23.00 Moneyline (CNN); 23.30 Sports tonight (CNN); 24.00 Sluiting.

WOENSDAG: 18.00 Heman and The Masters of the universe; 18.30 CNN international news; 19.30 Small wonder; 20.00 Telenoticias; 20.30 Bista ariba..... (live); 21.15 Documentary: «Politics of Food: Asia»; 22.00 Larry King show; 22.50 Showbiz today (CNN); 23.00 Moneyline (CNN); 23.30 Sports tonight (CNN); 24.00 Sluiting.
* * * * *

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTER (Oranjestad): **24.00 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

DOKTER HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-15.45 /18.30-19.30 uur.

KONINGIN WILHELMINA FONDS (tel.: 24652 / 22817): informatiecentrum woensdag geopend van 08.30-12.00 uur - Paardenbaaistraat 8 (boven).

CULTURELE AVOND: 19.00-21.00 uur op de Promenade te San Nicolas (optreden van o.a. Lolita Euson, winnares van de World of Poetry Award).

SPORT
TENNIS (**Jeugdcommissie Tennisbond**): 16.00 uur ladderwedstrijden C-klassers - Marlboro Tennispark.

Al[illegible]DIARUBA: iedere [illegible] cursus voor gevorderden en van 20.30-21.30 uur Franse literatuur; dinsdag van 20.00-21.00 uur conversatielessen; woensdag van 19.00-20.00 uur cursus voor beginners - Colegio Arubano, lokaal 61/62.
(nieuwe Franse cursus voor beginners en gevorderden begint in september. Geïnteresseerden in cursus of lidmaatschap kunnen zich opgeven bij Marie-Thérèse Croes (tel.: 21187) of Rozetti Dijkhoff (28652).
* * * * *

WOENSDAG
DIVERSEN
INDIAN ROCK GARDEN WATERSLIDE: maandag, dinsdag, woensdag en vrijdag geopend van 10.00-18.00 uur; donderdag de gehele dag gesloten.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00 / 13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219 / 225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat / Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetío, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKS- MOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BIBLIOTECA NACIONAL (**openingstijden**)
ANTILLIAANSE SECTIE, STUDIEZAAL, AFDELING KRANT- EN TIJDSCHRIFTEN: maandag t/m vrijdag vanaf 07.30 uur (de Krant- en Tijdschriften- afdeling is ook tussen 12.00-13.30 uur open).
UITLENING AFDELING: maandag, woensdag en vrijdag 09.00-11.55 / 13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdag van 13.30-17.30 uur ('s morgens gesloten).

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 13.30-17.00 uur; woensdagochtend gesloten, in de middaguren geopend van 12.30-19.00 uur, om 13.30 uur uitlenen van boeken; van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/13.00-17.00 uur studiezaal open voor publiek.

CENTRO KIBRAHACHA (**dagverblijf voor bejaarden**): openingsuren dagverblijf: 08.00-12.00 uur; kantooruren: 07.30-12.30/14.00-17.00 uur - Piedra Plat 23 (tel.: 28159).

SPORT
TENNIS (**Jeugdcommissie Tennisbond**): 16.00 uur ladderwedstrijden C-klassers - Marlboro Tennispark.
* * * * *

ORANJESTAD — De heren Zwart, Perez en Sanchez van Radio Nederland brachten onlangs een werkbezoek aan Aruba. Van dit bezoek werd een verslag en conclusie opgesteld die — zoals de foto laat zien — door drs J.R. Zwart (links), general manager van Radio Nederland trainingscentrum, aangeboden wordt aan gevolmachtigd minister John Merryweather in het Arubahuis.
(Foto: Nick van der Ven).



Plannen Waterfront en Schoonerhaven onderweg

Booi: veel medewerking bij verfraaien Nassaustraat

ORANJESTAD — Minister van Publieke Werken, drs Frank Booi, sprak maandagavond in het BUVO-televisie-programma zijn voldoening uit over de samenwerking die allerwege bestaat bij de verfraaiing van de Nassaustraat. In de eerste fase werkten Setar, Elmar en WEB uitstekend samen, terwijl de handelaren die door de bewindsman in een vergadering ingelicht werden over de plannen, begrip tonen voor het huidige ongemak van een opengebroken Nassaustraat.

In vele delen van de Nassaustraat zijn de kabels al onder de grond verdwenen, terwijl het WEB overal nieuwe buizen legde. Toen gistermiddag ter hoogte van de Nassaustraat / Oude Schoolstraat de WEB-buizen naar boven werden gehaald, kon men duidelijk zien dat alleen nieuwe buizen hier moesten komen. De Setar heeft bij het trekken van kabels ook rekening gehouden met meer telefoon- aansluitingen in Nassaustraat en omgeving.

TROTTOIRS

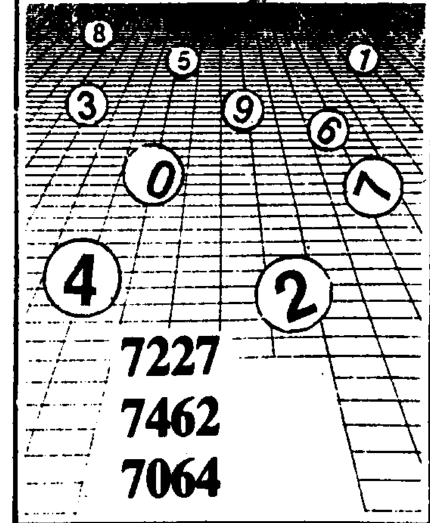
Aan de hand van video-opnamen liet de bewindsman zien, dat de rijbaan van de Nassaustraat — voorheen ruim vijfeneenhalve meter — nu drie meter breed gaat worden en de rest voor trottoirs zal worden gebruikt. De gehele Nassaustraat zal worden voorzien van rode klinkers met daarin een zwart figuur verwerkt. Dit zal ook gebruikt worden op het plein dat tegenover het Strada-gebouw komt alsmede het eerste gedeelte van de Havenstraat.

In de Nassaustraat en op het plein komen banken om te zitten alsmede kiosken en bloemenbakken om het geheel meer aan te kleden en gezelliger te maken. De kosten worden betaald uit het Meerjarenplan. Intussen heeft DOW — die ook het verfraaiings-Nassaustraatplan maakte — ook een ontwerp gemaakt dat het eerste gedeelte van de Schelpstraat ook in dit gehele verfraaiings- project kan worden opgenomen.

Sprekende over het verfraaien van het Waterfront vertelde minister drs Frank Booi dat spoedig een openbare aanbesteding zal worden gehouden om bij de in aanbouw zijnde jachthaven en de Schoonerhaven het geheel uit te baggeren, zodat de huidige smeerboel daar verdwijnt en men in helder water kan kijken als men op het voetpad daar langs loopt. De diepte van de Schoonerhaven zal twee meter moeten zijn. DOW werkt een en ander uit waarna een openbare aanbesteding voor dit werk zal worden gehouden.

Tenslotte vertelde de bewindsman dat ook voor San Nicolas verfraaiingsplannen in wording zijn.

Wega di Number Aruba



PPA BIJ MINISTER DE KONING

Kosten Triana-bewaking, Volksgezondheid-chaos, koop woningen

Talrijke problemen aan orde tijdens gesprek

ORANJESTAD — Een PPA-delegatie had tijdens het verblijf van minister drs Jan de Koning een onderhoud met de bewindsman over: de verkoop van volkswoningen, de nieuwe procedure voor economische hulp, het laboratorium, TeleAruba nv en de affaire-Triana.

De PPA-delegatie herhaalde ten overstaan van minister De Koning, dat de partij de beslissing van de regering **de volkswoningen te verkopen voor de volle honderd procent steunt. De PPA** gelooft wel, dat er een formule moet komen waarbij ook de bewoners van deze woningen geholpen worden.

PROCEDURE

Aangaande de nieuwe procedure voor het behartigen van fondsen uit de economische hulp, bracht de PPA naar voren, dat controle door de Staten moet steunen op deze nieuwe procedure, daar anders vreemde procedures of beslissingen mogelijk zijn bij gebrek aan Statencontrole, terwijl de bevolking vijftig procent van het fonds aan Nederland moet terugbetalen.

De PPA-delegatie zei tegen de bewindsman te hebben vernomen, dat de affaire Alvaro Triana Nederland één miljoen gulden heeft gekost. De PPA plaatste hierbij de vraag of het de volgende keer niet gemakkelijker zal zijn om de persoon op het vliegtuig naar Nederland te zetten en daar zijn uitzetting te behandelen. Uit de PPA-verklaring blijkt niet of minister De Koning hierop antwoord gaf.

De oranje-partij heeft ook de "chaos bij Volksgezondheid en het laboratorium" aangehaald. De PPA is in het bezit van een rapport Berenschot "ter behoud en versterking van de positie in het Medisch laboratorium in de gezondheidszorg op Aruba", waarin gewezen wordt op de noodzakelijkheid voor een laboratorium naast het hospitaal.

Op de PPA-vraag een dergelijk laboratorium met Nederlandse fondsen te financieren, informeerde minister De Koning — aldus de PPA-verklaring — indien de Arubaanse regering dit laboratorium als één van zijn prioriteiten bepaalt, Nederland onder zekere voorwaarden bereid zal zijn dit project te evalueren op zijn verdiensten en zekere hulp zal geven.

Ten aanzien van TeleAruba vroeg de PPA-delegatie of Nederland via de beschikbare gelden voor sociaal-educatieve projecten bereid zou kunnen zijn om TeleAruba met een bedrag van ongeveer 3.5 miljoen gulden te helpen. Deze vraag beantwoordde minister De Koning op bijna dezelfde wijze als die over het laboratorium: "Als de regering met dit project komt, zal het naar verdiensten worden geëvaluëerd en onder zekere voorwaarden zal financiering mogelijk zijn.

Tot zover het PPA-communiqué over het gesprek met minister De Koning.



ORANJESTAD — Bij de politie werden maandag twintig korpsleden bevorderd tot hoofdagent en acht andere korpsleden tot brigadier. Onder de bevorderden bevond zich ook mevrouw E.M. de Cuba- Giel, die de eerste vrouwelijke hoofdagent op Aruba en in de Nederlandse Antillen is geworden.

Tot hoofdagent werden bevorderd: E.D. Ammerlaan, J.F. Anthony, J.M. Anthony, A.E. Arends, A. van der Biezen, A.M. Croes, mevrouw E.M. de Cuba, J.M. Curiel, W.L. Fecunda, T.E. Fluonia, W.B. Hart, F.R. Kock, D.J. Laclé, O.R. Rasmijn, V.E. Simon, E.A. Thijsen, L.P. Tromp, R.R. Tromp, P.F. de Windt en R.A. Zeppenveld; tot brigadier: Mario L. van der Biezen, R.V. Halley, L.J. Krozendijk, J.Ch. Maasdamme, R.A. Muller, L.E. Thijzen, F.U. Vlaun en B.S. Winklaar.

Foto: de bevorderden samen met minister van Justitie Watty Vos en commissaris van politie Roland Peterson.

ORANJESTAD — Aruba zal van 2 tot en met 11 september deelnemen aan de Curaçao Expo-Antil '88 die in het International Trade Center wordt gehouden. Aruba zal drie stands hebben waarin vertegenwoordigers van de overheid en [illegible] sector reclame voor Arubaanse produkten zullen maken.

Voorzitster Rode Kruis in ontslag-verzoek:

Steeds volgens procedures en in goede trouw gehandeld

ORANJESTAD — "Naar aanleiding van de recente ontwikkelingen is het voor mij als voorzitter van het Rode Kruis (RK) Aruba haast onmogelijk geworden de vereniging naar goeder trouw in stand te houden. In verband met de nieuwe ontwikkelingen in mijn carrière zie ik mij genoodzaakt mijn functie als voorzitter op te moeten geven". Zo gaf de Rode Kruis-voorzitter, mevrouw Hélène Janssen- Mangroelal, maandag in een verklaring te kennen.

Zij stelt als voorzitter te allen tijde te hebben gehandeld in het belang van de vereniging en nooit en te nimmer beslissingen te hebben genomen zonder medeweten van de andere leden omdat zij bekend is met de parlementaire procedures voor verenigingen.

VEEL GEDULD

Mevrouw Janssen- Mangroe- [illegible] communicatie met de RK-bestuursleden, de heer Baiz en mevrouw Wanopa, totaal verstoord. Zij zegt als voorzitter zich altijd correct te hebben gedragen, veel geduld heeft zij gehad en vooral bijzonder veel rekening heeft zij gehouden met het feit dat Baiz en Wanopa reeds vele jaren het colonne-beleid voeren. Dit neemt echter niet weg — zegt mevrouw Janssen — dat het beleid daarom buiten alle normen mag verlopen.

Zij kondigt in haar verklaring aan, dat een verslag met gegevens en bewijzen over het beleid van Baiz en Wanopa aan de kring- commissris overhandigd zal worden en in de Kringraad besproken zal worden.

Wat betreft de uitlatingen als zou zij geen tijd meer hebben voor het Rode kruis, verwijst mevrouw Janssen naar de regering en andere instanties waar alle door haar gevoerde correspondentie, adviezen en ideeën, als voorzitter van het RK ter inzage liggen. Zij noemt hierna de verschillende adviezen, ideeën en plannen die ingediend werden.

"Indien men dit nieuws noemt, dan wil de secretaresse die nu ineens een publiciteits- show houdt voor het Rode Kruis, eraan herinneren dat zij zelf op de algemene ledenvergadering verklaarde niets voor het Rode Kruis te hebben kunnen doen vanwege haar drukke werkzaamheden en daarom ook niet de vergaderingen bij had kunnen wonen zoals het behoorde", aldus mevrouw Janssen.

Volgens mevrouw Janssen heerst er grote ontevredenheid over het beleid van Baiz en Wanopa die tegen de voorschriften van de afdeling het beleid voeren, en dat zij (Janssen) daarom had verzocht alle activiteiten voor een korte periode stop te zetten om samen tot een oplossing te komen ook voor het opknappen van het gebouw en de financiële zaken.

"Ieder lid van het bestuur heeft hierover in een vergadering kunnen stemmen en zijn mening kunnen geven. En nu wordt gezegd dat ik het Rode Kruis sloot zonder t[illegible]stemming". Aldus mevrouw Hélène Janssen- Mangroelal in haar verklaring.

ADN- Statenlid Kelly:

Premier gaat tegen wet in met VUT-formulier

ORANJESTAD — In een brief aan premier mr Henny Eman is Statenlid Pedro Kelly (ADN) van mening, dat inzake de VUT-regeling de premier zich niet aan de wet hoeft gehouden.

Dit door aan de overheidswerknemers een brief te zenden waarin verzocht wordt een formulier in te vullen. Hierop zou moeten worden ingevuld of betrokken werknemer van de VUT-regeling geen of wel gebruik wil maken. Kelly vindt het niet juist dat de werknemer nu al een dergelijke vraag moet beantwoorden omdat volgens de VUT-regeling de werknemers tot eind 1989 de kans hebben te laten weten of zij wel of niet van de VUT-regeling gebruik wensen te maken.

Dat de werknemers in de brief wordt verzocht het formulier zo spoedig mogelijk ingevuld te retourneren vindt het Statenlid Kelly dan ook niet juist. Immers hoe kan een werknemer ja of nee antwoorden, terwijl hij nog niet beslist heeft en daartoe nog alle tijd heeft.

Drs Frank Zaandam naar rechter:

Wegens opgelegde keuze tussen APA en SOO

ORANJESTAD — Bijgestaan door advocaat mr Arie Swaen is het hoofd van het Arubaanse Pedagogische Akademie (APA), tevens voorzitter van de particuliere Stichting Onderwijs Organisatie (SOO) een rechtszaak tegen de regering begonnen.

De Amigoe berichtte reeds eerder dat drs Zaandam enige tijd geleden een brief van minister mr Mito Croes kreeg waarin hem werd meegedeeld, dat hij moet kiezen tussen de APA of de Stichting Onderwijs Organisatie omdat tezamen voor deze organisaties op te treden niet juist is en een belangenconflict oplevert. Zaandam beweert dat hij gratis voor de stichting werkzaam is en ziet dit besluit van de bewindsman als een represaille. Zoals bekend nam de minister zijn beslissing nadat hij daartoe een rapport had ontvangen.

Als advocaat van de regering treedt op mr Carlos Herrera die stelde, dat wat drs Zaandam wil niet mogelijk is. Onder meer moet drs Zaandam aan de minister toestemming vragen als ambtenaar om ergens anders te kunnen werken. Dit heeft Zaandam nimmer gedaan.

Drs Zaandam kan niet begrijpen dat minister Croes hem dwingt naar de rechter te gaan. Als hij de APA-functie slecht uitvoerde, kon hij dit begrijpen, maar dit is niet het geval.

Aanstaande vrijdag zal de rechter vonnis wijzen.

NEW YORK — In de VS zijn 2 ze[illegible] militaire apparatuur naar Iran willen uitvoeren. Zij waren in een douane- val gelopen.

Automaat voor injectienaalden



AHLEN — Een verslaafde in de Westduitse deelstaat Noord Rijn- Westfalen stopt een gebruikte injectienaald terug in het afvalbakje van deze nieuwe 'spuit- automaat'.

De regering van deze deelstaat zal in vijftien grotere steden deze verkoop- automaten plaatsen dit jaar. De machine bevat naalden die slechts éénmaal gebruikt kunnen worden. Op deze wijze probeert men verdere verspreiding van AIDS te voorkomen.

Minister Buitenlandse zaken van Japan

Ontheffing rentebetaling op schulden is mogelijkheid

MEXICOSTAD — De minister van Buitenlandse zaken van Japan Sousuke Uno ontkent niet dat er een mogelijkheid bestaat dat zijn land ontheffing van de betaling van de rente op de buitenlandse schuld verleent. Maar hij legde er meteen wel de nadruk op dat een dergelijk besluit slechts genomen kan worden in samenspraak met andere landen waarbij de schuldenlanden in het krijt staan.

"Ik wijs het idee van een dispensatie van rente- betalingen niet helemaal van de hand. Het probleem moet echter opgelost worden binnen een internationaal kader", zo antwoordde de Japanse bewindsman vragen in deze richting. Hij refereerde daarbij kennelijk naar het Internationaal Monetair Fonds (IMF). "Mexico is een heel belangrijke vriend voor Japan", zo vervolgde minister Uno. Maar moet er een uitzondering worden gemaakt dan zullen we dat met zijn allen moeten doen".

Minister Uno bracht een officieel bezoek aan Mexico van vier dagen. Het officiele kader daarvoor was de viering van het feit dat een eeuw geleden voor het eerst tussen Mexico en Japan een vriendschaps- en handelsverdrag tussen beide landen werd ondertekend. Hij werd onder meer ontvangen door president Miguel de la Madrid en voerde het nodige overleg met zijn Mexicaanse collega Bernardo Sepulveda en de gekozen president Carlos Salinas de Gortari.

De Japanse minister zei dat president De la Madrid hem had gevraagd of Japan geen hulp zou kunnen verlenen in de schuldenkwestie. "Ik zal hierover met de Japanse autoriteiten moeten overleg plegen, aldus Uno tijdens een pers- conferentie. Hij ging daar niet verder op in. Wel wees hij er op dat Tokyo een miljard dollar opnieuw had geinvesteerd in Mexico van een totaal bedrag van vier miljard dat voor Latijns Amerika was bedoeld als bijdrage in het schulden- probleem.

Japan neemt ongeveer zeventien procent van de totale buitenlandse schuld van Mexico voor zijn rekening welke uitkomt op 104 miljard dollar. Mexico staat daarmee op de tweede plaats in Latijns Amerika. Toen de schulden- crisis uitbarstte was Mexico het grootste schulden- land van het Westelijk halfrond.

Quayle vroeg niet om voorkeur

CHICAGO — De belaagde republikeinse kandidaat voor het Amerikaanse vice-presidentschap, Dan Qayle, heeft maandag opnieuw geprobeerd een einde te maken aan de contoverse over zijn militaire dienstplicht ten tijde van de Vietnamoorlog.

Op een conventie van veteranen van oorlogen in het buitenland zei de 41-jarige senator dat hij niet om een voorkeurs- behandeling heeft gevraagd om bij de nationale Garde te mogen dienen.

Amerikanen die bij de nationale garde dienden, hoefden niet naar het front. Voormalige bevelhebbers van de Nationale garde zeiden maandag dat er geen invloed was uitgeoefend ten gunste van Qayle.

"Ik heb niemand om een speciale behandeling gevraagd. dat was ook niet nodig want er waren plaatsen vrij in mijn eenheid voor, tijdens en na de tijd dat ik diende bij de Nationale Garde in Indiana", aldus Qayle. De tot hiervoor vrijwel onbekende senator is sinds hij door Bush tot diens 'running mate' voor de Amerikaanse presidents- verkiezingen is gekozen onderwerp van gesprek. Men vraagt zich af of de behoudende Qayle, die zich voordoet als havik op het gebied van defensie, gebruik gemaakt heeft van kruiwagens om in 1969 bij de Nationale garde te komen en niet naar het front in Vietnam te hoeven.

Qayle, die uit een rijke en invloedrijke familie komt, ontkent dat. **Wel heeft hij bekend dat zijn** familie indertijd enkele telefoontjes ten gunste van hem heeft gepleegd. Maar daar is niets onfatsoenlijks aan, vindt hij.

Twee ex-officieren van de Nationale garde verklaarden dat Qayle bij hun weten geen voorkeurs- behandeling heeft gehad.



...de Republikeinse kandidaat voor het vice- presidentschap Dan Quayle in 1970, toen hij zijn dienstplicht vervulde bij de Nationale Garde...

TAFELTENNIS- KAMPIOENSCHAPPEN

Anthony Pieter: mooiste overwinning

Van der Hout en Begina in heren-enkel finale

WILLEMSTAD — Raymond Begina en Eldred van der Hout hebben zich gisteravond geplaatst voor de finale in het herenenkelspel bij de Curaçaose tafeltennis kampioenschappen. De finale, die op vrijdagavond verspeeld zal worden, belooft in ieder geval een ontmoeting vol spetter- en vuurwerk te worden omdat beide spelers sterk zijn in het aanvallend spel. In en afgeladen Irene Moreno- sportzaal traden niet minder dan 32 potentiële kampioens- kandidaten in de arena. Na ongeveer drie uurtjes tafeltennis- geweld kon wedstrijdleider Franklin Mathilda het publiek mededelen dat voor vanvond de mixed- dubbel op het programma staat.

Tafeltennissen is voor veel mensen een plezierige ontspanning. Van ontspanning was er gisteravond in geen geval sprake. Niet verwonderlijk als men bedenkt dat het ging om de Curaçaose titel.

Voor de goede gang van zaken had de wedstrijd- leiding de grootste kanshebbers op de titel in het wedstrijdschema 'geplaatst'. Voor plaatsing kwamen onder meer in aanmerking de kampioen van vorig jaar, Eldred van der Hout en nummer twee Robert Hose. Reinaldi Vos en Raymond Begina kwamen gezien hun prestaties van de afgelopen tijd ook in aanmerking voor een 'voordelige' plaats in de strijd.

Niet uniek maar wel toe te juichen was de deelname van menig jeugdige speler in deze competitie van de 'groten'. De jongste deelnemers waren niet ouder dan elf jaar. Maynard Martina en Argenis Pieternella. Martina werd al direct met zijn neus op de feiten gedrukt en kreeg van oudgediende Wilson Hooi te verstaan dat zijn tijd nog niet gekomen was.

CARRIERE

Voor Martina betekende dit het einde van het toernooi maar het begin van een tafeltennis-carrière, een belofte voor de toekomst. De andere belofte, Argenis Pieternella lootte iets gunstiger dan zijn leeftijdsgenoot en overleefde de eerste ronde en tot een ieders verbazing werd hij zelfs kwartfinalist. De eerste elfjarige die ooit een kwart finale behaalde in een Curaçaose titelstrijd bij de senioren.

De iets oudere broer van Argenis, Vernon dwong op een andere tafel een ieders respect af door de eerder genoemde Hooi terug te wijzen. Vernon is slechts veertien jaar en verliet met opgeheven hoofd het toernooi na verlies tegen Raymond Begina.

Begina begon zijn toernooi tegen 'angstgegner' Onny Wong. Het verdedigende spel van de enige echte 'Chinees' Wong ligt Begina helemaal niet. In de onlangs gehouden beker- strijd verloor Begina van Onny en toen bekend werd dat deze twee wederom tegenover- elkaar zouden staan was alle aandacht op deze partij gericht.

Raymond kwam ditmaal geconcentreerder aan de tafel en liet zich niet van de wijs brengen. Met 2-0 pakte hij de drie- setter en kwam vervolgens tegenover Shanley van der Hout die hij ook met 2-0 uit het toernooi wipte.

Shanley die nog in de finale stond in de bekerstrijd maakt een mindere periode mee en was zelf het minst tevreden over zijn prestaties.

KWARTFINALES

Nadat de rook van de eerste twee veldslagen was opgetrokken meldden zich acht spelers voor de kwartfinales. Alle geplaatste spelers waren nog in de race. De eerste die afhaakte werd Robert Hose. Hose, die het record- aantal Curaçaose titels op zijn naam heeft, ging tegen Anthony Pieter volledig de mist in.

Kennelijk was zijn aandacht te veel gericht op de eventuele partij tegen de winnaar van een andere kwartfinale en vergat hij dat eerst van Pieter gewonnen moest worden. Anthony Pieter van zijn kant beleefde één van zijn beste avonden in zijn tafeltennis- carrière. "Nog nooit heb ik van Hose kunnen winnen in een officiële Curacáose kampioenschap. Voor mij is dit de mooiste overwinning", aldus Pieter.

Verreweg de gemakkelijkste kwartfinale had Reinaldi 'Nonno' Vos. Na in de voorronde zijn dubbel- partner Lualdi Westmaas verslagen te hebben, won hij van de ongeplaatste Ivo Haner. Met de uitschakeling van Lualdi Westmaas was een eventuele verassing ook van de baan. Westmaas is namelijk de enige speler die in staat wordt geacht de huidige kampioen Eldred van der Hout een nederlaag te kunnen toebrengen.

Maar goed, zo ver kwam het niet en de heren ping-pongden rustig verder. De halve finales zouden de climax vormen voor deze avond, omdat de finale pas vrijdag gespeeld word.

Aan de ene tafel gingen Eldred en Nonno tegenover- elkaar en op de andere mocht Pieter proberen zijn goede prestatie een vervolg te geven tegen Raymond Begina. Begina had het spel van Pieter inmiddels op zijn gemak kunnen analiseren en maakte dan ook een einde aan alle aspiraties van de toch al gelukkige Pieter door hem met 21-18 en 21-8 terug te wijzen.

Op tafel twee presenteerde Reinaldi 'Nonno' Vos ondertussen een complete show tegen de stoïcijnse Van der Hout. Vos, die bij zijn spel al zijn emoties ten toon spreidt, kreeg een groot gedeelte van het publiek op zijn hand. In de eerste game kon Eldred de furieuze aanvallen van Vos nog stoppen en won dan ook met 21-16. In de tweede game trok Vos een nieuwe truckendoos open en nam een comfortabele 14-8 voorsprong.

Van der Hout raakte door het luidruchtig gekreun van Nonno enigszins uit zijn normale doen en moest Vos, die als een echte 'ninja' tekeer ging, de tweede game toestaan 13-21. Voor het publiek was de strijd uitermate aantrekkelijk. In de derde en beslissende game liet Eldred zijn ware gezicht zien.

Vos, die steeds meer onder dan achter tafel kroop, moest bij verschillende 'aanslagen' van Van der Hout dekking zoeken. Bij de stand 10-3, in het voordeel van de huidige kampioen ging zijn tegenstander letterlijk en figuurlijk door de knieën. Via 18-5 verwees Eldred met 21-8 alle verwachtingen van Ronaldi naar het rijk der dromen.

De toeschouwers hadden genoten van een leuke afsluiting en na de aankondiging van de wedstrijd- leiding dat vanavond de mixed dubbel partijen op het programma staan, ging men tevreden huiswaarts. Ook Onny Wong, zodat hem niet meer gevraagd kon worden wat het Chinese woord voor Ping Pong is.



EILANDGEBIED CURACAO

Zoals aangekondigd, zal er elke week een publicatie verschijnen van arbeidsplaatsen, waarvoor een verzoek is ingediend, ter verstrekking van een werkvergunning aan een niet Antilliaan.

Het gaat om de volgende arbeidsplaatsen:

- Vlucht adviseur;
- Technikus;
- Inwonende dienstbode/kinderverzorgster;
- Kassiére;
- Alg. bedrijfsleider;
- Inwonende dienstbode;
- Belasting consulent;
- Administrateur;
- Ass. Alg. bedrijfsleider/chef hotelrestauratie;
- Kandidaat notaris;
- Leermeester kok;
- Vliegtuigmonteur;
- Gezagvoerder FH 227B;
- Vlieger;
- Decoratie medewerkster;
- arbeider;
- Groepsleider;
- Chefkok executive;
- Kinderverzorgster;
- Bedrijfsleider;
- Kokkin Javaanse/Sur. gerechten;
- 2 Fysiotherapeut;
- Verpleegkundige;
- Landbouwer;
- 2 B. assistent accountant;
- Direkteur financiële zaken;
- Technikus/projektleider;
- Scheepsmetaalbewerker;
- Werktuigkundig ingenieur;
- Projekt ingenieur/utility service;
- Civiel ingenieur/construkteurwaterleidingswerken
- Advokaat;
- Administratrice;
- Kokkin;
- Kokkin Javaanse keuken;
- Lasser;
- Sterkstroom monteur;
- Service monteur;
- Magazijnmeester;

Indien u zich geschikt acht voor één van deze functies, gelieve zich persoonlijk bij de Dienst voor Arbeidszorg, Sektie Arbeidsbemiddeling, Penstraat 32 te melden of via telefoon 613022 toestel 45 of 614424 te bellen.

Afd. P.R.

Tweemaal rood in ere-divisie

Dominguito maakt korte metten met De Koning

WILLEMSTAD — Centro Dominguito/Triple A heeft gisteravond in de openings- wedstrijd van de tweede ronde in de FKK-competitie op ondubbelzinnige wijze aangetoond dat het nog steeds volop in de running is om een plaats in de finale- ronde. Met forse cijfers: 4-0, werd hekkesluiter De Koning/ABN teruggewezen.

De Koning dat, ondanks zijn positie, in het verleden vaak heeft bewezen geen gemakkelijk te bespelen tegenstander te zijn, kon gisteravond helemaal geen vuist maken tegen de Dominguito- ploeg.

Het feit dat Centro verschillende kern- spelers met blessures op de reserve- bank had zitten, belette de ploeg niet de strijd vanaf het begin- signaal te beheersen. Dit vooral dankzij het sterke, van goed spelinzicht getuigende optreden van het duo Etienne Mercera en Stephen Emelina die gisteravond in vooruit- geschoven positie opereerde en zijn nieuwe taak glansrijk vervulde.

DOELKANSEN

Centro schiep zich reeds in de eerste helft de meeste en de beste doelkansen maar heeft het met één treffer moeten stellen. Deze werd gescoord door Glenn Lourens die zich als op afspraak met een snelle sprint los maakte van de verdediging van De Koning om een diepte- pass van Mercera te bereiken. Met een kalm, goed gericht schot versloeg hij keeper Rutsel Navarro voor het eerste Centro- doelpunt.

Vastbesloten om zijn overwicht duidelijker in de cijfers tot uitdrukking te brengen, ging Centro er nog harder tegenaan in de tweede helft. Deze bliksemstart leverde twee doelpunten op in amper zeven minuten. Nog geen twee minuten na de hervatting was de score al 2-0, dankzij een schitterende actie van Godfried Penij, die een eentweetje met Emelina met een uitstekend schot afrondde.

In de 52- ste minuut zorgde de attente Mercera voor doelpunt nummer drie. Hij was eerder dan de keeper en de verdedigers bij de bal na een verre uittrap van Ingemar Pieternella en schoof de bal vakkundig langs de uitgelopen doelman.

Een soortgelijke treffer was het vierde doelpunt dat in de 77-ste minuut door Lourens werd gemaakt. Lourens kwam met een sliding nog net eerder bij de bal dan keeper Navarro en maakte geen fout: 4-0.

TIEN MAN

Beide ploegen speelden de wedstrijd met tien man uit.

Scheidsrechter Cathalina trok namelijk tweemaal rood in de tweede helft. De eerste was voor Lionel Brion van de Koning en de tweede voor Centro- aanvoerder Rubinet Sylvanie.

Voor vanavond staan de volgende wedstrijden op het programma: Eleven Brothers - Hubentut Korsou (eerste divisie) en Jong Holland - Jong Colombia.



EILANDGEBIED CURACAO

Het Hoofd van de Geneeskundige en Gezondheidsdienst van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat Betonbouw N.V. een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging van een vergunning ingevolge de Hindereilandsverordening Curaçao (AB 1953 nr. 21) voor het hebben van een machine werkplaats/houtbewerkingsinrichting aan de Baai Macolaweg 8.

Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Milieudienst, De Rouvilleweg 41, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van bovengenoemde vergunning kenbaar te maken.

Namens de Gezaghebber,
Het Hoofd voornoemd,
Dr. M. Kibbelaar.

ENTREE VAN TIGGELEN BIJ ANDERLECHT

Viermaal rood op derde speeldag

Anderlecht en St. Truiden handhaven ongeslagen status in Belgisch voetbal

BRUSSEL — Op de derde speeldag van de Belgische competitie werden vier spelers met een rode kaart uit het veld gestuurd: Van Heusden (Beerschot), Janssen (Racing Mechelen), Lodders (Beveren) en Yaday (Cercle Brugge). De topers maakten geen fout. Anderlecht haalde uit tegen Racing Mechelen (6-3) en St. Truiden versloeg met moeite Beerschot (2-1).

Bij Anderlecht maakte Van Tiggelen zijn rentree. De Nederlandse verdediger, ziek teruggekomen van het toernooi om het Europees voetbal kampioenschap, werd voor de wedstrijd door voorzitter Vanderstock gehuldigd in verband met zijn optreden in het door Oranje gewonnen evenement in West-Duitsland. Van Tiggelen hield het tot de 65e minuut vol. Toen werd hij, vermoeid, vervangen.

Anderlecht, dat in de eerste thuiswedstrijd van het seizoen zeer aanvallend speelde, had de wedstrijd op dat moment al beslist. Ondermeer dankzij een doelpunt van de Nederlander Kooiman. Joop Lankhaar, ex-FC Den Haag, maakte een van de treffers voor Racing Mechelen.

St. Truiden, dat samen met Anderlecht de ranglijst aanvoert, had aanmerkelijk meer moeite met Beerschot. St. Truiden nam weliswaar uit een strafschop van Coenen snel een voorsprong, maar zag de formatie van Barry Hughes na de hervatting langszij komen. Ton Blanker, voormalig speler van Ajax en Volendam, maakte het doelpunt voor Beerschot. In de slotfase trok St. Truiden alsnog de winst naar zich toe. Cops maakte de winnende treffer.

Piet de Boer maakte in de wedstrijd tegen RWDM voor de eerste keer in dit seizoen deel uit van de basis van KV Mechelen. De aanvaller, die vorig seizoen in de EC II-finale tegen Ajax de winnende treffer maakte, scoorde niet. Voormalig Ajacied John Bosman deed dat evenmin. Het was aan Mark Emmers te danken dat de formatie van trainer De Mos desondanks twee punten aan de ontmoeting overhield. Hij tekende voor beide treffers.

Landskampioen Club Brugge rolde met 6-1 Charleroi op. M'Buyu (drie keer), Degrijse en Ceulemans maakten de doelpunten voor de ploeg van Henk Houwaart. Silvager van Charleroi scoort in eigen doel.

FC Antwerp had meer moeite met Genk, dan de eindstand (4-0) doet vermoeden. Pas laat in de wedstrijd nam de formatie van Kessler afstand. Goossens (2), Van der Linden en Lehnhoff scoorden.

UITSLAGEN EN STAND

De uitslagen van de derde speeldag van de Belgische competitie zijn:

Standard Luik - Beveren: 1-0; St. Truiden - Beerschot: 2-1; Anderlecht - Racing Mechelen: 6-3; KV Mechelen - RWDM: 2-0; FC Antwerp - Genk: 4-0; Lierse - Club Luik: 1-4; Waregem - Cercle Brugge: 2-2; Club Brugge - Charleroi: 6-1; Lokeren - Kortrijk: 0-0.

De stand:

1.	Anderlecht	3-6
2.	St. Truiden	3-6
3.	Waregem	3-5
4.	KV	3-5
5.	FC Luik	3-5
6.	Club Brugge	3-5
7.	FC Antwerp	3-5
8.	Standard Luik	3-4
9.	Lokeren	3-4
10.	Kortrijk	3-3
11.	Beveren	3-1
12.	Lierse SK	3-1
13.	Racing Genk	3-1
14.	Charleroi	3-1
15.	Beerschot	3-1
16.	Cercle Brugge	3-1
17.	Racing Mechelen	3-0
18.	RWDM	3-0

Franse voetbalcompetitie

Bordeaux laat punt liggen bij Toulouse

PARIJS — Bordeaux heeft in de Franse competitie een punt laten liggen in de uitwedstrijd in en tegen Toulouse 1-1.

Leider Paris St. Germain won bij Toulon met de kleinst mogelijke winst. Landskampioen Monaco won bij St. Etienne met 1-0. Na de achtste speeldag blijft Paris St. Germain, het vorig seizoen nog tegen degradatie streed, aan de leiding met een punt voorsprong op Auxerre. De koploper heeft nog een inhaalwedstrijd tegen Bordeaux (thuis) tegoed.

De uitslagen zijn:

St. Etienne - Monaco: 0-1; Nice - Cannes: 2-1; Strasbourg - Marseille: 2-3; Racing Paris - Laval: 1-1; Toulon - Paris St. Germain: 0-1; Auxerre - Caen: 3-0; Lille - Lens: 1-0; Toulouse - Bordeaux: 1-1; Sochaux - Metz: 1-0; Montpellier - Nantes: 1-4.

De stand:

1.	Paris St. Germain	7-18
2.	Auxerre	8-16
3.	Bordeaux	7-15
4.	Sochaux	8-15
5.	Monaco	8-15
6.	Nantes	8-14
7.	Toulon	8-14
8.	Toulouse	8-14
9.	Marseille	8-13
10.	Nice	8-13
11.	Cannes	8-10
12.	Montpellier	8-10
13.	Lille	8-10
14.	Metz	8- 9
15.	Racing Paris	8- 8
16.	Laval	8- 8
17.	Strasbourg	8- 7
18.	Lens	8- 5
19.	St. Etienne	8- 4
20.	Caen	8- 3

Fakkel ruim 4000 km door Korea

Olympisch vuur ontstoken

ATHENE / SEOUL — De Olympische vlam wordt vandaag ontstoken. Onder de ogen van 75 Koreanen wordt het vuur in de tempel van de godin Hera in Olympia ontstoken. Door middel van de zon en een brandglas. In Olympia werden in 776 voor Christus de eerste Spelen van de oudheid gehouden.

Griekse lopers brengen de vlam van Olympia naar de 340 kilometer verder gelegen haven van Elefsis. Vandaar reist het vuur met een replica van een Grieks slagschip naar Piraeus. In het Olympisch stadion volgt de overhandiging aan de Zuidkoreanen.

Op het eiland Cheju, voor de zuidelijkste punt van Zuid-Korea, begint op zaterdag 27 augustus de tocht van 22 dagen door het land van de Spelen. 20.972 atleten brengen het vuur zigzag naar het eindpunt Seoul. Te voet, te paard, per fiets, schip of motor. Zelfs in een rolstoel. De tocht is 4168 kilometer lang, met de demarcatie-lijn van vier kilometer tussen Noord- en Zuid-Korea als meest noordelijke punt.

Onder de fakkeldragers bevinden zich slechts tien procent vrouwen. Organisator Han Kwang-Soo: "Veel meer vrouwen hadden zich aangemeld. Maar de meesten waren niet in staat de afstand van een kilometer in de voorgeschreven tijd van vijf minuten af te leggen." De jongste drager is evenwel een negenjarig meisje; Kim Jae-Bong, een gewezen Koreaanse marathonloper, met 79 jaar de oudste. Wie het Olympisch vuur op 17 september in het stadion van Seoul aansteekt, is nog niet bekend. Die vraag heeft geleid tot de nodige (verhitte) discussies in Zuid-Korea.

Voor het eerst in de geschiedenis van de Olympische fakkelloop, die in 1936 bij de Spelen in West-Berlijn voor het eerst werd gehouden, gaat de toorts niet van hand tot hand. Elke loper maakt met het vuur van zijn voorganger een nieuwe fakkel aan. Na de Spelen worden de meer dan 20.000 fakkels uitgedeeld op scholen en universiteiten van het land om tentoongesteld te worden. Elke toorts, een kilo zwaar, is met twee draken versierd, als symbool van 'Het Jaar van de Draak', zoals 1988 in Korea te boek staat.

De kleding van de lopers wordt betaald door sponsors. Desondanks kost de estafette ruim vier miljoen gulden. Toch is geen sprake van commercialisering zoals vier jaar geleden in Los Angeles, toen de Amerikaanse organisatoren de kilometers etappegewijs verkochten. Het Grieks Olympisch Comité dreigde daarop met de traditie te breken. Zo ver is het in 1988 niet gekomen.

American League: Oakland Athletics - New York Yankees 9-2, Seattle Mariners - Baltimore Orioles 7-3, Boston Red Sox - California Angels 6-2, Toronto Blue Jays - Chicago White Sox 6-3, Minnesota Twins - Detroit Tigers 7-0, Milwaukee Brewers - Cleveland Indians 7-3, Texas Rangers - Kansas City Royals 9-5.

National League: Cincinnati Reds - Pittsburgh Pirates 2-0, Houston Astros - Chicago Cubs 9-7 (10 innings), Atlanta Braves - Saint Louis Cardinals 5-3, Philadelphia Phillies - San Diego Padres 6-5, New York Mets - Los Angeles Dodgers 7-1, San Francisco Giants - Montreal Expos 3-2.

0-0-0-0-0

ATLETIEK / BRUSSEL — Het Grand Prix atletiek-circuit van de IAAF zal tenminste nog vier jaar op het programma staan. De bond heeft met het Amerikaanse olieconcern Mobil een nieuw sponsor-contract afgesloten, dat loopt tot en met het seizoen van 1992. Het GP-circuit is dit seizoen zijn gebe jaar ingegaan.

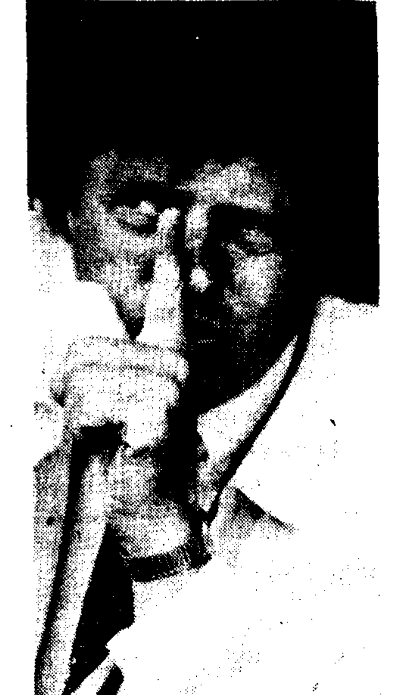
Stuttgart handhaaft ongeslagen status

Gevoelige nederlaag voor Werder Bremen in Bundesliga

HAMBURG — De ploeg van Arie Haan heeft in de Bundesliga zijn ongeslagen status gehandhaafd. De ploeg uit Zuid-Duitsland won in de derby tegen promovendus Stuttgarter Kickers overtuigend met 4-0.

De ploeg van Rinus Michels, andere Nederlandse coach in de Bundesliga, won met 2-0 van Dortmund en nestelde zich op de plaats.

Grote verliezer werd Werder Bremen. In en tegen Mönchengladbach verloor men met 1-4. Criens was de grote maker bij Mönchengladbach. Na de openingstreffer van Rachstätter in de 21e minuut, was het Criens die in de tweede helft een gave hattrick produceerde. Bürgsmüller redde de 'eer' in de 75e minuut.



... ARIE HAAN: zijn ploeg Stuttgart enig ongeslagen club in Bundesliga ...



RUUD GULLIT: nog steeds geblesseerd ...

De topper tussen HSV en Bayern München werd door de gasten in Hamburg gewonnen met 0-1.

Karlsruher SC had in de vierde competitiewedstrijd niet over geluk te klagen. Lang bleef de stand 1-1. In de tweede helft miste St. Pauli enkele fraaie kansen. KSC haalde in de slotfase de winst binnen. In de 87e minuut maakte invaller Raab 2-1 en in de laatste minuut benutte Harforth nog een strafschop: 3-1.

Eintracht Frankfurt kwam voor het eerst tot winst tegen Köln. Turowski maakte op slag van rust de enige treffer tegen Köln, dat Littbarski miste door een schorsing (rode kaart).

De uitslagen van de vierde speeldag in de Bundesliga zijn:

Karlsruher SC - St. Pauli: 3-1; Eintracht Frankfurt - 1.FC Köln: 1-0; Stuttgart - Stuttgarter Kickers: 4-0; Bochum - Bayer Uerdingen: 1-1; 1.FC Nürnberg - Waldhof Mannheim: 1-0; Bor. Mönchengladbach - Werder Bremen: 4-1; Hamburger SV - Bayern München: 0-1; Kaiserslautern - Hannover '96: 0-0; Bayer Leverkusen - Bor. Dortmund: 2-0.

De stand:

1.	Karlsruher SC	4-7
2.	Stuttgart	3-6
3.	Bayern München	3-5
4.	Bayer Leverkusen	4-5
5.	1.FC Köln	4-5
6.	Bayer Uerdingen	4-5
7.	Werder Bremen	4-5
8.	Waldhof Mannheim	4-4
9.	Bor. Mönchengladbach	4-4
10.	Bochum	4-4
11.	1.FC Nürnberg	4-4
12.	Hamburger SV	4-3
13.	St. Pauli	4-3
14.	Kaiserslautern	4-3
15.	Bor. Dortmund	4-2
16.	Eintracht Frankfurt	4-2
17.	Stuttgarter Kickers	4-2
18.	Hannover '96	4-1



... KARPOV (links): geen tweekamp met aartsrivaal (KASPAROV) indien de reglementen van de tweekamp om de Russische schaaktitel niet worden gewijzigd ...

Beslissingsduel onzeker

Karpov weigert tweekamp om Russische schaaktitel

MOSKOU — Anatoli Karpov, de op een na beste schaker van de wereld, heeft het Russische schaakbestuur in problemen gebracht.

Hij weigert achter het bord plaats te nemen voor vier extra wedstrijden om de nationale titel tegen rivaal Gari Kasparov. Het is daardoor de vraag of de cyclus doorgaat.

De duels, waarvan maandag het eerste gespeeld zou worden, zijn nodig omdat Karpov en Kasparov in de nationale schaaktitelstrijd gelijk eindigden met 11,5 punten.

Oud-wereldkampioen Anatoli Karpov heeft fel geprotesteerd tegen de regel die zegt dat de schakers bij de eventuele stand van 2-2 door moeten spelen totdat een van hen verliest. "Vandaag (maandag) zal in ieder geval niet gespeeld worden", heeft een bestuurslid van het Sportcomité gezegd. "Karpov eist een rustperiode", wist een ander.

Gari Kasparov, die in 1985 de wereldtitel van zijn concurrent overnam, liet weten klaar te zijn voor de strijd. Het is niet zo dat hij eist dat de regel van 'plotselinge dood' gehandhaafd blijft.

SENTRO DEPORTIVO KORSOU (zwembad)
geopend van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

BOWLEN (Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00- 02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO (Maduro Plaza)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE (Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur uur schaaklessen en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

VOETBAL (Federashon Futbòl Kòrsou)
18.30 uur (eerste divisie) Eleven Brothers vs Hubentut Kòrsou;
20.30 uur (eredivisie) Jong Holland vs Jong Colombia - Sentro Deportivo Kòrsou.

BASKETBALL (Kodela pro-toernooi)
20.00 uur Kodela vs Old Timers - Kodela Dôme, Pater Euwensweg.

TAFELTENNIS (Curaçaose Tafeltennis Bond)
20.30 uur mixed dubbel-wedstrijden - Recreatiecentrum Ireno Moreno te Suffisant.

Strijd om meest begeerde Zuidamerikaanse beker

Boliviaanse clubs presteren goed in Copa Libertadores

BUENOS AIRES — De eerste ronde van de strijd om de Copa Libertadores, het Zuidamerikaanse equivalent van de Europa Cup, nadert haar eindfase. De twintig Zuidamerikaanse topclubs, verdeeld over vijf poules, zijn óf uitgespeeld óf moeten nog één (een enkele nog twee) wedstrijden spelen.

In Groep 1 leidt Universitario Catolica (Chi) ongeslagen, gevolgd door de tweede Chileense ploeg, Colo Colo. Alhoewel de Venezolaanse club Tachira nog twee duels moet spelen, beide tegen de Chileense ploegen, maakt het geen enkele kans meer. Maritimo (Ven) staat derde en is uitgespeeld.

In groep 2 is men al uitgespeeld. Beide Argentijnse ploegen San Lorenzo en Newell's Old Boys gaan door naar de tweede ronde. Dit ten koste van Barcelona en Filanbanco, de twee Ecuadoriaanse deelnemers.

Groep 3 is ook uitgespeeld. In deze poule, met teams uit Uruquay en Colombia, gaat van elk land er een door naar de tweede ronde: America de Cali (Col) en Nacional (Uru). Millonarios (Col) en Wanderers (Ur) haalden het niet.

Verrassingen deden zich voor in groep 4. Beide Boliviaanse deelnemers leiden in de poule. Koploper Petrolero is reeds zeker van de volgende ronde, terwijl Bolivar, de Boliviaanse landskampioen, aan een gelijkspel tegen 6f Cerro Portero (het duel wordt vandaag gespeeld) óf Olimpia, de winnaar van de meest begeerde Cup in Zuid-Amerika in 1979, (op 26 augustus) voldoende heeft om de tweede ronde te bereiken. Beide Paraguayaanse ploegen maken dan geen kans meer.

In groep 5 strijden nog drie ploegen om een ticket voor de tweede ronde. Het Peruaanse Universitario heeft de beste papieren. Het moet nog twee keer spelen. Vandaag tegen Sport de Recife (Bra) en komende vrijdag tegen leider Guarani, eveneens uit Brazilië. Alianza de Lima (Per) is uitgespeeld en maakt geen kans meer.

Dit jaar heeft men de reglementen voor de strijd om de belangrijkste Zuidamerikaanse voetbalbeker voor clubs gewijzigd. De tien ploegen, die zich voor de tweede ronde plaatsen, worden verdeeld in vijf paren. De winnaar van de uit- en thuiswedstrijd plaatst zich voor de derde ronde.

De vijf overgebleven ploegen, samen met de kampioen van vorig jaar, Peñarol uit Uruguay, worden dan weer verdeeld in drie paren. De drie winnaars, met de beste verliezer uit die derde ronde, gaan over naar de halve finale. Daarna volgt de finale.

DE 59-JARIGE Roberto Cardoso Alves is de nieuwe minister van Handel van Brazilië. Hij volgt José Hugo Castelo Blanco op, die op 5 augustus overleed.

Italiaans bekervoetbal

Geen verrassingen in eerste bekerronde

MILAAN — AC Milan heeft de eerste wedstrijd om de Italiaanse voetbal beker winnend afgesloten. Licaa werd met 2-0 verslagen door treffers van Virdis en Donadoni. Ruud Gullit is nog steeds geblesseerd.

Napoli maakte tegen Spezia ook geen fout en won met 3-1. Sarnavale maakte twee doelpunten. Juventus, zonder Ian Rush, die terugkeerde naar Liverpool en zonder de Rus Zavarov (nog geen contract), speelde gelijk tegen Cosenza. Fiorentina scoorde evenals tegenstander Genua niet. De Westduitser Lothar Matthaus scoorde voor Internazionale een belangrijke treffer tegen Parma (2-1).

De twee nieuwe Argentijnse en Braziliaanse gezichten in de Italiaanse competitie vierden hun debuut bij hun nieuwe werkgever met een treffer. De Argentijnse spits Caniggia, waarvan erg veel wordt verwacht, scoorde voor Verona de enige treffer. Dezotti, de andere Argentijn, scoorde een treffer voor Lazio. De Brazilianen Renato (voor AS Roma) en Edu (voor Torino) scoorden ook.

VOETBAL / LONDEN — De Engelse tweede divisieclub Chelsea moet de Engelse voetbalbond 300.000 gulden betalen voor ernstige ongeregeldheden met supporters. Het is de zwaarste sanctie uit de geschiedenis van het Engelse voetbal. Chelsea moet de komende zes competitiewedstrijden de staantribune sluiten uit veiligheidsoverwegingen. Zitplaatsen mogen alleen in de voorverkoop worden verkocht. Op de wedstrijddagen is kaartverkoop verboden.

Ingezonden

Dr Lampe als Teilhard de Chardin

PATER DR Rudy Lampe kan zich gelukkig prijzen, al zal hij zich er niet erg gelukkig bij voelen..... nauwelijks was hij priester gewijd, of er werd hem, op de Arubaanse televisie te verstaan gegeven dat hij zich maar liever niet met sociologie moest bemoeien.

Hij sloeg die raad in de wind en promoveerde kort geleden op een proefschrift gewijd aan de kerkgeschiedenis van Curaçao. Radio Nederland besteedde daar al weken van tevoren ruim aandacht aan, terwijl men op Aruba en Curaçao deed of z'n neus bloedde.

Eindelijk kon men er echter niet meer onderuit en kwam La Union in het geweer om hem de onsterfelijke eer aan te doen hem te verwijzen naar de rangen van een man als Pierre Teilhard de Chardin, wiens leven ook van meet af aan door zijn confraters en superieuren werd vergald en die niettemin zijn leven lang trouw bleef aan zijn dubbele roeping van priester en man van de wetenschap.

Kritiek is voor de wetenschap van wezenlijk belang. Elke oprechte wetenschapsman zal ze altijd met open armen ontvangen als..... ze tenminste voldoet aan drie grondeisen:

1. ze dient objectief te zijn;
2. zij dient met *wetenschappelijke* argumenten en zo mogelijk bewijzen stellingen te weerleggen;
3. ze dient openhartig en vooral *openlijk* te worden geleverd.

Het artikel onder de kop *'Yo te nombro Libertad'* (tevens de titel van het proefschrift van pater dr Rudy Lampe) in La Union van 20 juli voldoet aan geen van de gestelde eisen. In tegendeel. Het tracht het proefschrift belachelijk te maken, de promovendus te kleineren en is niet ondertekend.

Het proefschrift van dr Lampe heb ik niet gelezen. Het is nog niet in druk verschenen. Wel heb ik een interview beluisterd met de promovendus op Radio Nederland, waaruit de indruk bij mij achterbleef dat we te maken hebben met een studie in de trant van *'Het Patroon van de Oude Curaçaose Samenleving'* van dr Hoeting. Dr Lampe doet zijn best de kerkgeschiedenis van Curaçao het menselijk gezicht te geven dat haar toekomt.

Dat is de oorzaak van de onfatsoenlijke reactie van mensen als de schrijver zonder naam in La Union. Bij herhaling beweert hij niet Rudy Lampe zelf aan te vallen en aan het slot feliciteert hij hem zelfs, maar dat doet dan wel denken aan de grafrede van Marcus Antonius uit Shakespeare *'Julius Ceasar': "... for Brutus is an honourable man"*. Wie iemands werk de grond in probeert te boren door het voor te stellen als een onbenullig samenraapsel die steekt de verradersdolk in de rug van de persoon.

De zich in anonimiteit hullende auteur van het stuk in La Union, begint met het proefschrift van dr Lampe te vergelijken met een portemonnee vol munten uit allerlei landen en kleineert de persoon van pater Lampe vervolgens door te stellen dat hij niet kan tippen aan filosofen als Heidegger. Op de eerste plaats heeft dr Rudy Lampe bij mijn weten nooit doen voorkomen dat hij filosoof is en op de tweede plaats heeft de kritikaster met Martin Heidegger wel één van de slechtste voorbeelden gekozen die hij bedenken kon, namelijk een man die in de wereld door filosofie bekend staat als een zeer duister schrijver, vrijwel onbegrijpelijk, (wie weet zelfs voor zichzelf), die zich bovendien als persoon tot in het diepst heeft verlaagd door het Nazisme te omhelzen.

La Union bewijst met zijn aanval dat pater Lampe gelijk heeft. De kerkelijke overheden kunnen het niet velen als hen illusies worden ontnomen. Zij willen niet inzien, dat ontmythologisering het christelijke geloof niet verzwakt, maar versterkt, omdat zij het ware menselijke gezicht toont, waarmee wij ons kunnen identificeren. De *heiligheid* die eens zo ongrijpbaar hoog voor ons leek, blijkt op ons eigen niveau te liggen.

Als mgr Niewindt inderdaad zo'n vooruitstrevend man was, dan was hij daar wel erg laat mee. Hoewel ik er geen voorstander van ben om met een schuldcomplex rond te lopen over wat onze voorouders hebben fout gedaan, zou een beetje bescheidenheid ons, Europese Nederlanders niet misstaan. (Aan het Papiamentu te oordelen is de onbekende schrijver van het Union-artikel van dezelfde herkomst als ik.) Nederland schafte de slavernij af, twintig jaar na Engeland en veertig jaar na Frankrijk. De enige grote mogendheid van die dagen die nog later was, was... het katholieke Portugal. In Brazilië, voor 90 procent katholiek, werd de slavernij dit jaar precies honderd jaar geleden (in 1888) afgeschaft.

Er is niets vreemds aan, dat de jonge doctor vaststelt, dat mgr Niewindt in een machtsrelatie tot de overheid stond. Dat gebeurt vandaag de dag nog, overal ter wereld, en in menig geval met de verkeerde machthebbers. Verwonderlijk is dat niet, want de kerk, ook de grote reformatorische kerken, hebben altijd de leer aangehangen dat macht van God gegeven is en gezagsgetrouwheid is ons, als het ware met de catechismus- paplepel ingegeven.

Pater dr Rudy Lampe zal het nog moeilijk krijgen. Het intrappen van heilige huisjes — *ontmythologisering* — wordt niemand in dank afgenomen. Het is echter wel een noodzaak. Het in stand houden ervan heeft al menig verstandig mens de kerk de rug doen toekeren. De erkenning, dat ook mgr Niewindt een gewoon man was, behebt met de algemene determinismen en vooroordelen van zijn eigen tijd maakt hem niet minder maar meer identificeerbaar met onszelf. De onfatsoenlijke — om geen zwaarder woord te gebruiken — aanval van de anonieme confrater van pater Lampe bewijst, dat ook in onze dagen velen er niet in slagen zich te bevrijden van de gangbare determinismen, vooroordelen en bijgeloven.

HENK DE BEIJER
Aruba

'Zeg nee tegen drugs'

NEW YORK — Meer dan 2.000 kilo cocaine en twee miljoen dollar in zakken met het opschrift "Zeg Nee Tegen Drugs" zijn het afgelopen weekeinde in New York in beslag genomen. Het is een van de grootste drugsvangsten in de Verenigde Staten, aldus de federale autoriteiten zondag. Een belangrijke Colombiaanse cocainehandelaar werd gearresteerd.

De 2.250 kilo cocaine heeft een straatwaarde van meer dan 400 miljoen dollar. De gearresteerde Colombiaan Hernando Gajales Rizzo wordt beschouwd als een belangrijke handelaar in New York van het Colombiaanse drugskartel van Cali. De Colombiaan werd het afgelopen weekeinde samen met twee anderen bij een politie-inval gearresteerd. De grootste cocainevangst in de VS was op 28 april. Toen ontdekten de autoriteiten in Florida 4.153 kilo cocaine in een lading timmerhout.

BOGOTA — In de buurt van Yacopi in Colombia zijn negen campesinos om het leven gebracht.

Dit werd van officiële zijde meegedeeld. De massa- moord gebeurde op zo'n honderd km ten noorden van de hoofdstad Bogota. Er was niet meteen bekend wat het motief van deze actie was. In de loop van dit jaar zijn in Colombia tientallen mensen omgekomen op het platteland bij massale moord- acties.



Als Arbeidszorg verhuist

Avila-uitbreiding kan binnenkort beginnen

WILLEMSTAD — Alhoewel gedeputeerde Ricardo Isebia in principe akkoord is gegaan met een speciaal erfpachts- tarief voor het Avila Beach Hotel, moet dat nog wel officieel worden aangevraagd. Zolang het Avila Beach dat niet doet, kan de eilandsraad geen toestemming geven.

Dat verklaarde gedeputeerde Isebia desgevraagd tegenover de Amigoe in reactie op uitspraken van directeur Nic Möller dat het een en ander lang op zich laat wachten.

"De uitbreiding van het Avila Beach Hotel is een zeer complexe materie", aldus Isebia. Daarom heeft hij enige tijd geleden ook een werkgroep geïnstalleerd waarin alle betrokken overheidsdiensten zaten, om de zaken beter te kanaliseren.

Zoals bekend heeft Avila Beach het aangrenzende terrein nodig voor de uitbreiding. Daar is momenteel de dienst Arbeidszorg gehuisvest. Inmiddels is besloten dat deze dienst naar Klein Kwartier zal verhuizen waar de DWD zat. Van dit gebouw wordt nog steeds gebruik gemaakt door Kodela die inmiddels heeft toegezegd dat Klein Kwartier per 1 oktober vrij komt. "Dan zal Arbeidszorg direct beginnen met de verhuizing, hetgeen een paar weken zal duren", aldus Isebia.

Op het moment dat de dienst Arbeidszorg is verhuisd, kan begonnen worden met het bouwrijp maken van het terrein. Daartoe heeft Nederland inmiddels 1,2 miljoen gulden toegezegd. Dat geld wordt niet alleen besteed aan het afbreken van de huidige gebouwen, maar eveneens voor de infrastructuur waaronder een golfbreker en een strand.

ERFPACHT

Het Avila Beach Hotel kan dus over enkele maanden definitief over het terrein beschikken en beginnen met de bouw. Het terrein wordt in erfpacht afgegeven en de gedeputeerde heeft er geen bezwaar tegen dat het Avila Beach hotel een gereduceerde prijs krijgt. Dat moet echter officieel worden aangevraagd, hetgeen nog steeds niet is gebeurd. Dat er nu onduidelijkheid bestaat over deze kwestie, betreurt de gedeputeerde ten zeerste. Hij wil dan ook vandaag nog contact opnemen met Möller om na te gaan wat er loos is.

Winkelpersoneel steeds beter



WILLEMSTAD — Onlangs heeft weer een groot aantal personen die in winkels werken een diploma gekregen. Zij hadden met goed gevolg een door FEFFYK en de afdeling Vorming en Opleiding verzorgde opleiding gevolgd. Dergelijke cursussen vinden plaats in het kader van het Masterplan, dat ontworpen is voor de ontwikkeling van het toerisme op Curaçao.

Foto: de deelnemers en cursusleiders bijeen.

Politie-onderzoek

WILLEMSTAD — Een patrouille van de SOD stelde gisteren een onderzoek in inzake handel in verdovende middelen ter hoogte van Nieuw Nederland. Op een tiental mannen die zich verdacht ophielden op een bekende deal-plek werd een nader onderzoek verricht. Terwijl de politie daarmee bezig was probeerde één van de mannen te vluchten. Het lukte hem in eerste instantie om weg te komen maar werd al snel weer in zijn kraag gegrepen. Bij fouillering van de man werd in zijn kleding een aantal (19) pakjes met een op cocaïne gelijkende stof aangetroffen. Het ging hier om de 18- jarige S.F. De man werd met zijn 'handel' overgeven aan personeel van het BNO dat een verder onderzoek zal instellen.

Metry: oppositie is voorbarig

Centrale commissie buigt zich over Tourism Foundation

WILLEMSTAD — Tijdens een vergadering van de centrale commmissie van de eilandsraad, is vanmorgen uitleg gegeven over de voortgang van de Curaçao Tourism Development Foundation. Een stichting die binnenkort zal worden opgericht en het centraal toeristisch orgaan moet worden op Curaçao. Ook de Holding Company en het Curaçaose Toerismebureau zullen hierin ondergebracht worden.

Volgens gedeputeerde Farou Metry van Financiën, die samen met de gedeputeerde van Toerisme met de oprichting van de stichting bezig is, was de oppositie — die de vergadering heeft aangevraagd — te voorbarig. De oppositie verkeerde in de veronderstelling dat de stichting al officieel was opgericht, maar dat is niet het geval, aldus Metry. Alhoewel het Bestuurscollege daar geen goedkeuring van de eilandsraad voor nodig heeft, zal de stichting toch eerst tijdens een openbare vergadering behandeld worden, alvorens bij een notaris de akte officieel te laten opmaken.

Aan de centrale commissie is vanmorgen uitgelegd dat specifiek gekozen is voor een stichtingsvorm. Een stichting is immers niet gericht op winst maar heeft andere doelstellingen.

"Vanaf 1970 wordt al over een dergelijk orgaan gesproken. Ondanks dat verschillende bestuurscollege's dit zelfs in hun beleid hadden opgenomen, is het echter nooit tot uitvoering gekomen", aldus Metry.

Een belangrijke oorzaak daarvan is volgens hem dat in het verleden geprobeerd is alles tegelijk te doen terwijl men stap voor stap te werk moet gaan.

Het huidige Bestuurscollege is ook nog niet zover om naar de eilandsraad te gaan met dit project. Er zal eerst een begroting opgesteld moeten worden, er moet een profielschets komen voor de functie van directeur van de stichting, en het beleid dat de stichting zal aanhouden moet worden uitgestippeld. Nog dit jaar zal het project echter naar de eilandsraad gaan, zo bevestigde Metry die zich niet aan een bepaalde deadline wil verbinden.

Twee boeken van dr Coomans



WILLEMSTAD — Gisteren werden van twee, voor de Nederlandse Antillen interessante boeken, de eerste exemplaren aangeboden aan gouverneur prof. dr René Römer.

Het eerste boek is 'Flowers of Sint Martin, the 19th century watercolours of Westindian plants bij Hendrik van Rijgersma', een uitgave van vijftig aquarellen van bloemen en planten die de gouvernementsarts Rijgersma in 1868 op St Maarten maakte. Het boek is samengesteld en bewerkt door dr Henry E. Coomans en Martiza Coomans- Eustatia. Gouverneur Römer schreef het voorwoord en de gezaghebber van St Maarten, mr Ralph Richardson, de inleiding.

Het tweede boek, 'Marine Gastropods from Curaçao, Aruba and Bonaire', is een verslag van een onderzoek naar zeeslakken, die bij de ABC-eilanden voorkomen, waaruit onder andere blijkt dat er wel zevenhonderd verschillende soorten voorkomen waarvan zeventig soorten niet eerder door de zoölogische wetenschap waren ontdekt. Dit boek is geschreven door Kees M. de Jong en dr Henry E. Coomans in samenwerking met frère Frederikus Verberne.

Beide boeken zijn gesubsidieerd door de Stichting Culturele Samenwerking (Sticusa) en zijn vanaf heden verkrijgbaar.

Foto: vlnr dr Coomans, mevrouw Coomans- Eustatia, gouverneur Römer en mevrouw J.C.I. Römer- De Vreese.

Luchthaven-belasting wordt verhoogd

WILLEMSTAD — Met ingang van 1 januari 1989 zal de luchthaven- belasting verhoogd worden. Momenteel betaalt men geen belasting voor interinsulaire vluchten: daar wordt per 1 januari 1989 een bedrag van 10 gulden voor in rekening gebracht. De huidige 10 gulden voor buitenlandse reizen, wordt dan verhoogd tot 17,70 gulden of 10 dollar.

Dat is vanmorgen tijdens de centrale commissie vergadering besloten. De verhoging, die al door het voormalige bestuurscollege gelanceerd werd, is unaniem goedgekeurd. Het zal nu nog in de eilandsraad besproken moeten worden.

De verhoging is noodzakelijk om het begrotings- tekort van Curinta te dekken. Deze overheids- N.V. is belast met de exploitatie van de luchthaven. De opbrengsten uit de luchthaven- belasting worden volledig overgemaakt naar Curinta.

Speciaal programma Isla voor personeel

WILLEMSTAD — Refineria Isla (Curazao) S.A. heeft een speciaal programma ontwikkeld om zoveel mogelijk gebruik te maken van de 'recursonan humano' — de 'menselijke bronnen'. Er zullen onder andere bijzondere cursussen worden georganiseerd, zodat de arbeids- prestaties omhoog zullen gaan.

De Isla schrijft in een uitgave van het bedrijfsblad 'Nos Isla', dat veel medewerking wordt ondervonden van de vakbond PWFC. De bond zet zich in, zo schrijft het blad, om de raffinaderij permanent open te houden.

Hoofddoel van het speciale programma is om het personeel zoveel mogelijk bij het wel en wee van de raffinaderij te betrekken, zodat er gesproken kan worden van een permanente vestiging op Curaçao.

In het kader hiervan wordt de Bedrijfsschool per 1 okober weer geopend. Eenenzeventig leerlingen hebben zich ingeschreven; tweeënveertig van hen zijn al in dienst getreden van de raffinaderij.

Daarnaast wordt gewerkt aan een verdere integratie van de twee culturen, die nu met elkaar in aanraking zijn gekomen: de Venezolaanse en de Antilliaanse cultuur. Daarbij zal niet alleen het accent gelegd worden op de geografische ligging van beide landen, maar vooral op de historische banden, die er bestaan, aldus 'Nos Isla'.

In grote lijnen gecopieerd:

MAN heeft kritiek op bestuursprogramma

WILLEMSTAD — Volgens de oppositie- partij MAN is het nieuwe bestuursprogramma van het eilandgebied Curaçao, dat eind vorige week gepresenteerd werd, een copie van het programma dat het voormalig bestuurscollege als beleidslijn had. "In grote lijnen bevat het bestuurs- programma dezelfde ideeën", aldus de MAN-woordvoerder in een radioprogramma. Dat zou betekenen dat het een goed programma is.

Na enkele maanden van onzekerheid voor het volk, aldus MAN-woordvoerder Harold Anastatia, heeft het nieuwe bestuurscollege eindelijk een bestuurs- programma gepresenteerd. Gezien de vele kritiek die de toenmalige oppositie- partij PNP op het vorige programma had, bevreemdt het de MAN dat dit programma in hoofdlijnen hetzelfde is.

Als dat inderdaad zo is, aldus de woordvoerder, zou het een goed programma zijn. "Maar een goed programma alleen is niet voldoende. Er is moed nodig, kracht en doorzettings- vermogen om een programma uit te voeren." Dat had het voormalige bestuurscollege wel, zo vervolgt de MAN-woordvoerder. Daardoor was er begin dit jaar sprake van een zeker optimisme onder de bevolking dat sinds de val van de regering weer is verminderd.

Kritiek heeft MAN op de wijze waarop het bestuursprogramma tot stand is gekomen. Daar zijn de sociale partners niet bij betrokken geweest. Een uitspraak van een gedeputeerde dat hij wel weet wat de sociale partners denken dus dat overleg niet noodzakelijk was, wordt als 'neigend naar dictatuur' beschreven door de MAN. Er zijn meerdere voorbeelden te noemen waarbij overleg met de sociale partners noodzakelijk was en de regering dit achtwege heeft gelaten, aldus woordvoerder Harold Anastatia.

Expo Antil '88

WILLEMSTAD — De laatste hand wordt gelegd aan de voorbereidingen voor de Expo Antil '88 die van 2 tot en met 11 september in het International Trade Center gehouden zal worden. Alle standhouders en exposanten van deze tentoonstelling worden, voor zover zij dit nog niet gedaan hebben, verzocht zo spoedig mogelijk contact op te nemen met het kantoor van Expo Antil '88 op de Bramendiweg 25 of via telefoonnummer 53379.

Bestuur Sociedad Bolivariana

WILLEMSTAD — Het bestuur van de Sociedad Bolivariana de Curaçao is als volgt samengesteld: voorzitter Angel Rico; vice- voorzitter Gilbert Jansen; algemeen secretaresse Maura van Rooij; penningmeester Robert Willems; public relations director Johnny van Ierland; commissaris Roy Kappel; commissaris Henry de Rooy; director Catedra Bolivariana Jesus Castillejo; bibliothecaris Reuben van Ommeren; ere- voorzitter Alfred Donker.

Diefstal

WILLEMSTAD — Ter hoogte van de ingang van het KAE- bedrijf te Mundo Nobo verklaarde de 28- jarige M.C. aan de politie dat onbekenden in zijn auto hadden ingebroken. Daarbij had men een ruit van de wagen vernield en enige sieraden uit het dashbord- kastje weggenomen. De recherche stelt een nader onderzoek in.

GOBIERNU DI KORSOU

SERVISIO SALU PUBLIKO DI KORSOU (G.G.D.)

Mirando e kantidat di yolido e último simanan aki i mirando ... di sangura den tur kaso, Servisio Higiéniko ta rekomendá Pueblo di Kòrsou lo siguiente:

— KONTROLA DEN BO KURA i rekoge tur artefakto ku ta kontené awa:
— èmber, tayer, bleki, bòter, kòp i otro opheto;
— limpia bo kunet.

— Bo drùm òf bari a yena ku awa?
— pone shate aden;
— un tiki gasoil òf kerozin.

— Bo tambak ta bon será?
Otro bakí ku ta kontené awa ...
— gasoil òf KEROZIN.

— Bo bota a yena ku awa?
— hasie bashí i biré boka abou.

— Kosta ... den vas etc.
— usa shete, kambia e awa ... bes.
— mihó PLANTA NAN KU TERA.

TUR HENDE DUNA UN APORTE TA ÚNIKO FORMA PA KABA KU E MALDITO BESTIANAN EI.

... TA ...

Dept. R.P.

Hefe G.G.D.
Dr. M...

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek) maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur)
(**openingstijden** voor lezers) woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: informatie E. Felipa, tel.: 8546/8238.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

MUZIEKBIBLIOTHEEK: voor bezichtiging hiervan gelieve contact op te nemen met de heer Rudy Bedacht, Noord Nikiboko 194.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): geopend op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

SPREEKUUR (gezaghebber): elke donderdag van 09.00-11.00 uur op het Bestuurskantoor, Kralendijk; laatste donderdag van de maand van 10.00-12.00 uur te Rincon.

DIERENARTS DR J.A. JANSEN (Dokterskliniek Noord Saliña, tel.: 4255): spreekuren: dinsdag en vrijdag van 14.00-15.00 uur en voorts volgens afspraak.

LVV: **openingstijden slachthuis** maandag t/m woensdag van 07.00-12.00/13.00-16.00 uur en donderdag en vrijdag van 06.00-11.00/11.30-14.30 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur
Ludovicuskerk Rincon: dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

VOOR OPVANG DRUGSGEBRUIKERS

Voorbereidingscommissie opgeheven

Nieuwe commissie gevormd adviezen op gebied drugs

KRALENDIJK — De door het BC in november 1987 ingestelde commissie, die belast was met het voorbereidings- programma voor een preventief beleid bij drugsgebruik en -bestrijding is opgeheven. De commissie heeft inmiddels een schriftelijk verslag van de verrichte werkzaamheden uitgebracht.

Het BC beschouwt met het kennisnemen van de bevindingen van de genoemde commissie dat de taak is volbracht. Inmiddels is het wel duidelijk, dat het gewenst is ter bevordering van de doelmatigheid om het beleid van de problematiek rond de verdovende middelen voort te zetten.

In het algemeen wordt de verzamelnaam drugs gebruikt waar verdovende middelen en psychotrope substanties bedoeld worden. Voor preventie en behandeling is inmiddels een nieuwe commissie in het leven geroepen van ter zake kundige personen op verschillende gebieden.

Aan deze commissie, die per 1 augustus benoemd is, zal opgedragen worden drugsgebruikers op te vangen en vooral te werken aan de resocialisatie van de drugsverslaafden in het algemeen. De commissie kan daarbij gevraagd en ongevraagd adviezen uitbrengen aan het BC.

Het ligt in de bedoeling dat genoemde commissie nauw zal samenwerken met de Nationale raad over de zogenaamde bewustzijns- beïnvloedende middelen. De commissie is eilandelijk ook belast met de coördinatie, de voorbereiding en de uitvoering van de aan deze raad opgedragen taken.

BEVOEGDHEDEN

De commissie zal eenmaal maandelijks bijeenkomen in verband met de opgedragen taak. Om het werk zo goed mogelijk te doen kan de commissie zich in verbinding stellen met alle personen en instanties die daartoe dienstig geacht worden.

De leden van de commissie vallen tijdens hun werkzaamheden buiten het eiland onder dezelfde bepalingen van reis- en verblijfkosten als de ambtenaren.

In Miami:

Bij ongeluk zes Arubanen betrokken

ORANJESTAD — Zes Arubanen, die met vakantie in Miami waren en terugkeerden van een bezoek aan Orlando raakten betrokken bij een verkeersongeval, zo meldde het ochtendblad Corant vanmorgen.

Eén der inzittenden van de wagen met Arubanen, die werd aangereden door een wagen waarvan de chauffeur de macht over het stuur verloor, was het Corant-redactielid Nilton Laclé, die door glasscherven aan het gelaat gewond raakte. Hij zat met zijn vriend Giovanni — die de auto bestuurde — voorin. Ze gebruikten beiden gelukkig de veiligheidsriemen.

De zes Arubanen en twee inzittenden van de andere wagen werden voor eerste hulp naar een ziekenhuis gebracht. Alle Arubanen konden na behandeling vertrekken.

Dagje-uit auditief gehandicapten



WILLEMSTAD — Afgelopen zondag heeft Kiwanis Club Piscadera voor ongeveer dertig kinderen van de Stichting Auditief Gehandicapten een uitstapje georganiseerd.

Alle kinderen kwamen om 9.00 uur 's morgens in het gebouw van de stichting bijeen. Daarna vertrok men naar de fokkerij van Renau Cijntje achter Scherpenheuvel, waar de kinderen konden paardrijden en een goede uitleg kregen over deze sport. Vervolgens werden de kinderen naar Mc Donalds gebracht, waar een lunch met onder andere hamburgers geserveerd werd. Tot slot bezochten de kinderen het Seaquarium, waar ze de vissen in de aquaria bekeken en een boottocht rond het Seaquarium maakten. De organisatoren, Kiwanis Club Piscadera, waren van oordeel dat deze dag plezierig en zeer educatief voor de kinderen was.

Diploma acupunctuur



DEN HAAG — Onlangs bracht Percy van Eps een bezoek aan de gevolmachtigde minister van de Nederlandse Antillen in diens werkkamer in het Antillenhuis. Eind juli kreeg Van Eps, die al twintig jaar in Nederland woont en werkt, zijn master degree in acupunctuur van de universiteit van Hongkong (dit diploma wordt sinds 1974 door de Wereldgezondheids- organisatie erkend).

Het examen werd afgenomen door twee hoogleraren van de universiteit van Hongkong die speciaal daarvoor naar Nederland waren gekomen. Eerder had Van Eps het diploma moderne en klassieke acupuntuur in Nederland aan de Ars Medica Academie behaald. Van Eps is aangesloten bij de NOVAG (Nederlandse Vereniging voor Alternatieve Genezers).

Percy van Eps hoopt binnenkort zijn praktijk te kunnen openen. Dat hij een veelzijdig mens is, mag wel blijken uit het feit, dat hij tevens in het bezit is van een certificaat dat hij de basiscursus orthomoleculaire voedingsleer met succes heeft gevolgd. Dit certificaat geeft hem de bevoegdheid om op verantwoorde wijze voedingsadviezen te geven. Vier jaar geleden heeft hij het diploma sportmasage behaald.

Bovendien is Van Eps een bekende karateka in Nederland, waar hij in 1983 nog deelnam aan de vierde Nederlandse kampioenschappen in Oss. Hij is in het bezit van het diploma Staatsinrichting MO. Aan de Volksuniversiteit heeft hij Italiaans en Portugees gestudeerd. In zijn "Curaçaose" jaren heeft Van Eps tussen 1964 en 1966 de praktizijns- opelding op Curaçao gevolgd.

Foto: Percy van Eps toont aan gevolmachtigde minister Edsel A.V. Jesurun zijn laatste diploma.

Paus tot Nicaraguaanse episcopaat:

Inzet voor verzoening nodig maar ook behoefte vrijheid

ROME — De Nicaraguaanse bisschoppen moeten voortgaan met hun pogingen een "authentieke nationale verzoening" tot stand te brengen in hun land. Dit was de boodschap welke paus Johannes Paulus II voor het Nicaraguaanse episcopaat had. Voor de Sandinistische overheid had hij ook een boodschap: vrede zonder vrijheid is niet mogelijk.

De bisschoppen onder wie aartsbisschop kardinaal Miguel Obando y Bravo van Managua werden in het kader van hun ad limina- bezoek door de paus in zijn zomer- verblijf Castel Gandolfo ontvangen. Dit episcopaat is overigens eensgezind in zijn afkeer van het huidige regerings- systeem maar was ten tijde van de Somoza- dictatuur zeer zwijgzaam, behalve de huidige kardinaal.

OP HOOGTE

De paus verzekerde de bisschoppen dat hij op de hoogte is van het onbegrip, de offers en zelfs de gevaren waarmee priesters worden geconfronteerd die zich willen inzetten voor het oplossen van nationale problemen via het houden van een "eerlijke en werkelijke dialoog. Als herders van alle Nicaraguanen moet gij nooit moede worden bij de inzet voor een authentieke nationale dialoog". De paus noemde de Sandinistische regering niet met name.

De inzet voor deze verzoening is alleen mogelijk als de vrijheid daartoe wordt gegund, aldus de paus. "De kerk verlangt geen privileges, maar zij heeft recht op haar eigen communicatiemiddelen om het Evangelie en haar sociale leer ten bate van de gehele bevolking te verspreiden", aldus de paus die daarbij blijkbaar zinspeelde op de sluiting van het radiostation van het aartsbisdom onlangs gedurende een maand.

KRITIEK VOLKSKERK

Motief voor de sluiting was dat het station zou hebben bijgedragen aan de geweld- dadigheden in de stad Nandaime tijdens een massale betoging van de Nicaraguaanse oppositie. Radio Catolica mag weer uitzenden sinds verleden week maar van kerkelijke zijde heeft men wel het nieuwsprogramma geschrapt.

De paus riep de Nicaraguaanse katholieken op zich achter hun bisschoppen te scharen. Hij noemde weliswaar de volkskerk niet maar hij had deze zeker in gedachte bij deze oproep en zijn waarschuwing voor het binnendringen van ideologieën in de kerk die tot verdeeldheid leiden, zo meent de paus. De volkskerk is op de hand van het Sandinisme als sociaal systeem.

VREDE BEVORDEREN

De kerk, zo vervolgde de paus moet de mensen steeds weer oproepen zich te distantiëren van elke vorm van haat. Zo wordt de vrede bevorderd die zich baseert op gerechtigheid, waarheid en liefde. De kerk mag zich overigens volgens de paus door geen enkel politiek systeem laten inpalmen. Hij herinnerde aan de vele slachtoffers welke de strijd tussen contra's en Sandinisten heeft geëist. Hij prees de vredesinitiatieven voor Midden Amerika.

Bij de begroeting van de paus had de kardinaal het ook over de volkskerk. Hij merkte tenminste op dat "er een strijdbare groep van priesters, religieuzen en leken bestaat van verschillende nationaliteiten die, hoewel zij volhouden dat zij loyaal zijn aan de katholieke kerk, met hun acties actief meewerken aan het ondermijnen van de eenheid van deze kerk". Aldus de kardinaal. Deze noemde de beweging wel bij zijn naam: hij zei dat het hier gaat om de groepering welke zich volkskerk noemt.

Drie priesters uit deze groep werken mee aan de regering van president Daniel Ortega. Zij zijn ministers en door de katholieke kerkelijke leiding in hun functies geschorst.

Premier Liberia:

'De oppositie-partijen maken zichzelf belachelijk'

WILLEMSTAD — Premier Maria Liberia- Peters meent dat de oppositie- partijen MAN en DP zichzelf "belachelijk" maken omdat zij menen overal kritiek te moeten uiten om maar in de publiciteit te blijven. "De PNP is bereid om samen te werken. Dat hebben wij ook bewezen toen we in de oppositie zaten", aldus Liberia- Peters die meent dat de huidige situatie op de Antillen een andere houding van de oppositie- partijen vereist. "Ik had echter niet anders verwacht."

Volgens de premier is veel kritiek ongegrond en wordt die slechts geuit omdat de oppositiepartijen perse in de publiciteit willen komen. Opmerkelijk noemt Liberia- Peters het bijvoorbeeld dat de MAN zoveel ophef heeft gemaakt over het artikel in 'De Tijd' waarin de meest harde uitspraken van 'zegsmannen' afkomstig waren.

De premier meent dat de oppositie- partijen zich met deze houding onttrekken aan hun verantwoordelijkheid ten opzichte van de bevolking. "Dat is evenwel voor eigen rekening", aldus Liberia- Peters, "de bevolking zal een keuze moeten maken."

De PNP voerde volgens haar een beter beleid in de oppositie. Meerdere malen is bewezen dat de groene partij het landsbelang voor het partijbelang stelde. Als voorbeeld noemt de premier de kwestie van de extra begrotingssteun waarover toentertijd in de Staten een motie unaniem werd vervaardigd en aangenomen. "Wij willen wel samenwerken. De keuze is aan MAN en DP" aldus Maria Liberia- Peters.

WILLEMSTAD — Gisteravond vond omstreeks acht uur een beroving plaats in een nummer- kantoor te Kanga. De 23-jarige verkoopster S.B. verklaarde aan de politie dat een haar onbekende man de zaak was binnengelopen en onder bedreiging van een vuurwapen een bedrag van 200 gulden had weggenomen uit de kassa. De politie heeft het verder onderzoek.

Gestolen goederen

WILLEMSTAD — In een woning aan de Schottegatweg-West stelde een politie-team een onderzoek in, nadat er een sterk vermoeden bestond dat er zich in de woning een aantal van diefstal afkomstige goederen bevonden. Inderdaad trof met een gasfornuis, tafelkleed en een kleuren televisie aan die als vermist waren opgegeven. Bedoelde goederen werden in beslag genomen. De politie stelt een onderzoek in.

» stockmarket « NEWS

AMSTERDAM TODAY AUGUST 23, 1988.

Aegon	80,40	KLM	34,20
Ahold	83,80	Meneba	00,00
Akzo	136,40	Philips	32,70
Cred.Lyon.	58,50	Royal Dutch	232,40
Fokker	29,70	Telegraaf	289,00
Gist.Broc.	40,00	Unilever	111,80
Heineken	147,50	Index	266,60

NEW YORK STOCK EXCHANGE AUGUST 22, 1988.

Abbott Labs.	44 7/8	IBM	110 3/4
American Exp.	28 1/2	ITT	46 5/8
Apache	7 7/8	Johnson & J.	79 1/2
Am.Tel.& Tel.	24 1/8	McKesson	33
Amoco	73 1/8	Merck & Co.	55
Anheuser B.	29 3/8	Minnesota Mng	59 1/8
Becton Dick.	52 3/4	Mobil Corp.	42 1/8
Campbell S.	26 7/8	Monsanto	80 1/2
Chrysler	22	NCR Corp.	53 1/4
Citicorp	22 7/8	Norf.South.	27 1/8
CocaCola	38 1/2	PPG Indus.	40 3/4
Diebold	37 3/4	Philips Ind.	17 3/8
Digital Eq.	92 1/8	Placer D.M.	12 7/8
Dupont	78 3/4	Northrop Corp.	29 7/8
East.Kodak	42 5/8	Pac.First Fin.	13
Exxon	45	Pfizer	51
Figgie 'A'	64 1/2	Phelps Dodge	39 3/8
Ford	46 7/8	Philip Morris	90
Fluor	19 7/8	Quaker	53 3/8
Genl.Electr.	39 1/8	RJR Nabisco	49 7/8
Genl.Motors	71 1/8	Sara Lee	39 3/8
Gulf & West.	40 7/8	Shell Trp.Tr.	69 1/4
Hecla Mng.	14 3/4	Southern U.	6 1/2
Hilton	42 5/8	Unisys	30 1/2
Homestake Mng.	14 1/4	Unocal	35 3/4

DOW JONES
Industrials 1.990,22
Transportation 833,78
REUTER.

CLOSING MARKET COMMENT AUGUST 22, 1988.
A MINOR RALLY AT THE OPENING WAS THE ONLY BRIGHT SPOT IN A CONTINUED NEGATIVE ENVIRONMENT OF TODAY'S MARKET, AGAIN CLOSING AT THE LOW OF THE DAY DJIA 1990.22 DOWN 25.78.



Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP DINSDAG 23 AUGUSTUS 1988 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.42	1.44	1.46
PND STERLING	2.925	2.98	3.04
NED GLD	82.02	82.74	83.54
BOLIVAR	—	—	—
ZW FRANCS	110.45	111.17	111.97
FR FRANCS	26.21	27.31	28.01
DUITSE MARK	92.73	93.45	94.25
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	0.94	1.24	1.30
AR FLORIN	98.00	100.00	100.20

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 23 AUGUSTUS 1988 EN TOT NADER ORDER.

9.75 %	OBLIGATIELENINGEN PER 85/89	98.33
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 86/90	102.89
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	101.93
10.25 %	OBLIGATIELENINGEN 1986 PER 1990	97.98

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 11.16%.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.



ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden

F. 5,50

Elk woord meer

f. 0,25

UITSLUITEND A CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

INBOEDEL. ALLES moet weg. Tel.: 80747.

UN KAS riba tereno erfpacht, 705 m², 4 kamber, dos baño, sala i sala privá, prijs *f*.65.000,-. Tel.: 84862 entre 5-7. Jandoret riba Bocaweg 261 dilanti Blauw).

RIJPAARD *f*.3.000,-, Telganger - Moro Claro. Benchi Leon. Tel.: 612066. Kaya Panacea z/n.

VOLKSWAGEN GOL 1981, vraagprijs *f*.2.200,-. Tel.: 613384 (gedurende kantooruren).

FORD CORTINA '78 (60.000 km), t.e.a.b.; bed; stereo (Sansui, Philips); ventilatoren; trafo's. Fatimaweg 2. Tel.: 85687.

CATAMARAN HOBIE 16 *f*.4.000,-; Toyota 1000 '78 *f*.1.500,-; VW Polo '83, *f*.6.000,-; ijskast/vriezer GE, no-frost, icemaker, chilled water, *f*.1.750,-. Tel.: 85903.

WEGENS VERTREK: complete inboedel w.o. Mazda 323 Stationwagon 1981 (*f*.5.500,-); Wayler 291 surfplank (*f*.650,-); kleuren tv; kasten; bedden 4x; ijskast; airco's 2x; porchset 2x en de rest. Te bevragen na 19.00 uur: 73070 of Barentslaan 11.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

GRENEN, ANDERE blankhouten-, kleren-, boeken- en babykasten; commode; bed. Tel.: 626191.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

HUIS IN goede buurt, 3 slk., voor- en achterporch, huurprijs tot 600,- p.m. Tel: 673570 na 6 uur

PERSONEEL AANGEBODEN CURACAO

SERIEUZE DAME zoekt administratief werk. Opleiding MULO, typen. Tel.: 627492 na 1 uur.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

SERIEUZE JONGEDAME voor huishoudelijk werk en kinderoppas van 10.00-18.00 uur. Tel.: 85516 na 18.00 uur.

OUDER ECHTPAAR om paarden, tuin en mij te verzorgen. Benchi Leon. Tel.: 612066.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

OF TE KOOP: woonhuis. Tel.: 26034/21726 tussen 8-12 vm. en 1-5 nm.

WAARSCHUWING

De commandant van het Detachement Suffisant maakt bekend dat er op 24 en 25 augustus 1988 van 07.00 tot 14.00 uur schietoefeningen worden gehouden op **Hato**.

Onveilig zeegebied ± 4000 meter uit de kustlijn.

TE HUUR GEVRAAGD

ongemeubileerd

WOONHUIS

voor echtpaar 2 - 3 slaapkamers. ± *f*. 700.-

Tel.: 672205

PATRICK'S

voor kwaliteits-

PIANO'S

Willem de Zwijgerlaan 1

Tel.: 73298

CLIMA CARS

AUTO AIRCONDITIONING

Herst 1A - Tel 672059 Sta. Rosa

GEVRAAGD

SALESGIRL

cosmetische produkten

Sollicitaties met pasfoto te richten aan Dumeco N.V., postbus 2036, Willemstad Curaçao.



resort developments inc. **MAAKT BEKEND:**

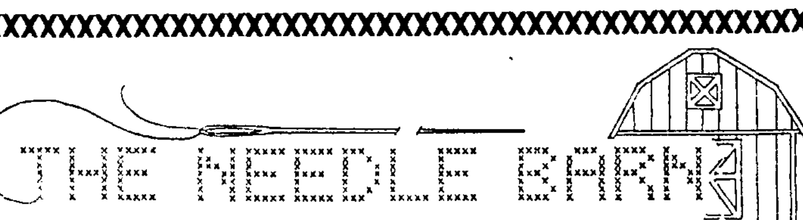
dat de toegang tot het **strand** op plantage **Blaauw** voor publiek

ZAL ZIJN GESLOTEN

op woensdag 24 en donderdag 25 augustus wegens privé gebruik.
De verkoop van zand en steenslag zal normaal doorgang vinden

De Directie.

CURASOL N.V., Marsweg 6, tel.: 77003/370818/370202.



Snipweg 43 - Tel.: 371526

Handwerk-artikelen en accessoires, o.a. „D.M.C.", garens, borduurpakketten van „Dimensions".

BOTIKA BANDABOU te BARBER

zoekt

een APOTHEKERSASSISTENT(E)

- 36 urige werkweek
- geen zondag - en nachtdiensten
- vergoeding reiskosten
- na één jaar toetreding spaarfonds

Voor meer inlichtingen bel: 641637 en vraag naar dhr. J. Hartman, apotheker.

Penha's Ladies Boutique

heeft net ontvangen

een leuke collectie

van

MEXX

PENHA

Punda

Kom een poesje uitzoeken in

DIERENASIEL PARERA!



Academicus van middelbare leeftijd

ZOEKT TER OVERNAME

een

OFF-SHORE TRUSTKANTOOR

van niet al te grote omvang, dat als betrouwbaar bekend staat, met als doel dit kantoor zelf voort te zetten.

Reacties gelieve te zenden aan Postbus 479, Punda.

CARIBBEAN FASTENERS

Alles op het gebied van bevestigingsmaterialen en gereedschappen.

CARIBBEAN FASTENERS N.V.

INDUSTRIETERREIN (achter Maduro Plaza)

TELEFOON 76227 - TELEX 3408

Ook op zaterdag GEOPEND van 8.30-12.00 uur.

HOODTENTS

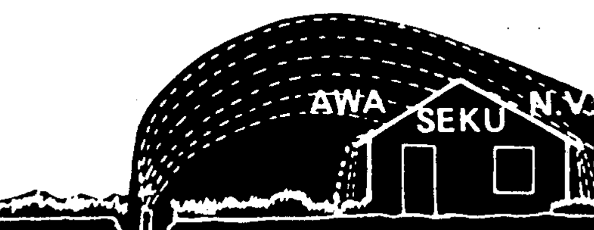
TAPASOLO

MARKIEZEN

Zonwering en Airconditioning — **tel.: 74815**

U E M United Energy Management

Centro Commercial Antilia 4



AWA SEKU N.V.

DEEPWELLPOMPEN

diverse soorten:

submersible 1 pk., binnenkort ook 1 ½ pk. leverbaar.

Bovengronds zowel 1 als 1 ½ pk. voorradig. Drakabuis 1" en 1 ¼" leverbaar.

Vraag vrijblijvend offerte: Tel.: 371421.

TER OVERNAME AANGEBODEN

gunstig gelegen

HORECA-BEDRIJF

Informatie: **tel. 77067 of 43454**

De Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs op Curacao

roept sollicitanten op voor een vacature op de Marnix MAVO per 1 oktober 1988

Leraar(es) Engels en Geschiedenis (19 + 14 uur)

Specifieke eisen:

- onderwijsbevoegdheid voor het geven van bovengenoemde vakken bij het voortgezet onderwijs.
- Voorkeur gaat uit naar volledig bevoegde leerkrachten met één of meer L.O. aktes of lerarenopleiding met een 2ᵉ en/of 3ᵉ graads bevoegdheid.
- Ervaring in het voortgezet onderwijs.
- Lid zijn van één der protestantse kerken en kerkelijk meelevend zijn.

Sollicitaties vergezeld van volledige curriculum vitae, copieën diploma's en referenties voor 3 september 1988 schriftelijk richten aan het bestuur van de Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs. Postbus 3555. Curacao.

Inlichtingen: dhr. H.J. van Breugel, mevrouw S.V. Wiel, tel.: 78178/74.

GEVRAAGD

COSMETICA-SALESGIRL

Vereisten:
- **Dynamisch en representatief**
- **Eigen vervoer.**

Persoonlijke sollicitaties:

Bremar Agencies N.V.

George Maduroweg 4

Kleding en Speelgoed voor Babies en Kinderen tot 8 jaar.

Open dl. t/m za. 9-12 wo.- en do.middag 3-6

U bent van harte welkom.



Blauwduifweg 16, tel.: 75152 - Damacor

SEMPERFLORENS

HOME DECORATION N.V.

George Maduroweg 21 - Tel.: 74295

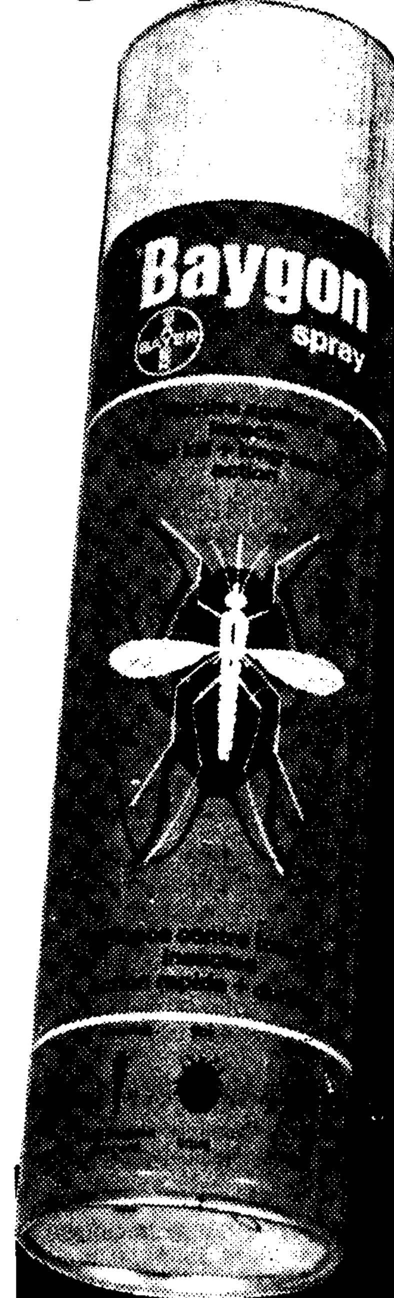
Profiteer van onze

GRANDIOZE UITVERKOOP

Op al onze (stoffen) stoffen

10 tot 50% KORTING

Richt nú Uw huis alvast gezellig in voor de maand december.
Uitverkoop loopt tot eind september.





BOUW AAN JE EIGEN TOEKOMST

PRAKTIJK GERICHTE INFORMATICA CURSUSSEN

opleidend tot een examen op

MEAO — NIVO

CURSUS I

- Inleiding programmeren in BASIC
- Algemene Informatica I
- Introduktie tekstverwerking
- Introduktie spreadsheets

DUUR	**14 weken 14 lessen**
LESDAGEN	**Maandag, dinsdag en Woensdag**
AANVANG	**Week 29 augustus**
INSCHRIJFGELD	***f*. 50,–**
LESGELD	***f*. 500,–**

Cursus I is vooral bedoeld om mensen zonder computeropleiding of ervaring vertrouwd te maken met de bediening van een Personal Computer, maar die tevens een cursus willen volgen waar je in de dagelijkse praktijk wat aan hebt.

CURSUS II

- Voortgezet Programmeren in BASIC
- Algemene Informatica II
- Introduktie Data Base Management Systeem

DUUR	**14 weken 14 lessen**
LESDAG	**Donderdag**
AANVANG	**Week 22 augustus**

CURSUS III

- Advanced programmeren in BASIC
- Introduktie Systeemanalyse

DUUR	**14 weken 21 lessen**
LESDAG	**Zaterdag**
AANVANG	**Zaterdag 26 augustus**

Elke cursus vormt op zich een afgerond onderdeel en wordt afgesloten met een tentamen voor een getuigschrift. De cursussen 1 t/m 4 vormen samen de gehele opleiding informatica op MEAO-nivo.

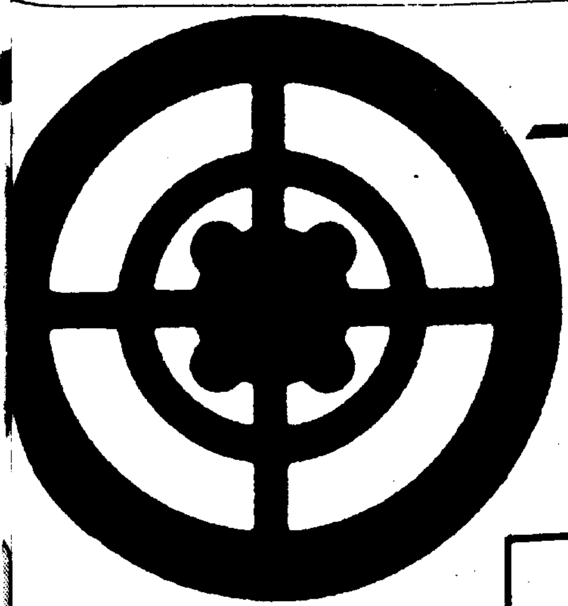
Voor meerdere informatie omtrent de cursussen en de werkelijk unieke interaktieve wijze van lessen neem telefonisch contact op of kom eens langs op het studiecentrum voor een brochure.

STUDIE-CENTRUM

MICRO TUTOR



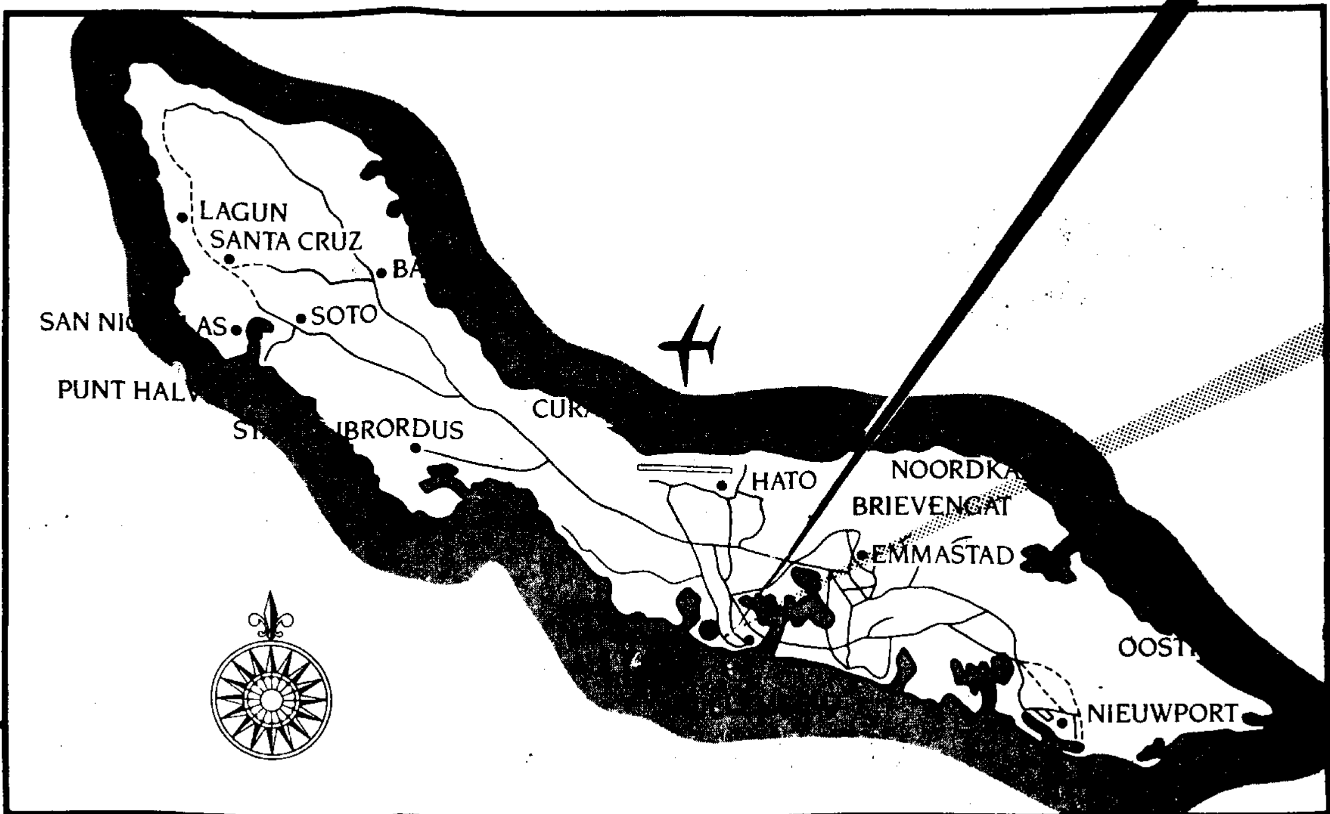
Mariniersweg 11-a
Tel.: 74065 - 73747
Curaçao,
Nederlandse Antillen



AMIGOE

The International Trade Center





3rd Conference of the Great Cities of the Americas

AMIGOE





The International Trade Center
of Curacao
was chosen to host the
3rd Conference of Great Cities
of America

International Trade
and Financial World

AMIGOE



ORGANISATOR CHARLES GOMES CASSERES

Burgemeesters-conferentie kan potentieel doelwit zijn

"Conferentie is unieke kans voor Curaçao en ITC"

In 1983 kwam de toenmalige gouverneur van Puerto Rico Hernan Padilla met het idee een conferentie te organiseren speciaal voor burgemeesters van steden op het westelijk halfrond. Padilla had hierbij waarschijnlijk als voorbeeld de jaarlijkse vergadering van burgemeesters van [illegible] steden.

Vijfenzestig burgemeesters gaven tijdens die eerste vergadering acte de présence en dit initiatief werd als zo waardevol en succesvol ervaren dat besloten werd het evenement periodiek op de agenda te plaatsen. Twee jaar hierna verloor Padilla de verkiezingen en zijn opvolger Baltazar Conrada zag eerst niet veel in de conferentie. Een jaar later kwam hij echter op zijn stellingname terug en het resultaat was dat 85 burgemeesters naar San Juan afreisden. Dit jaar neemt Curaçao de [illegible] waar in het nieuwe International Trade Center met Charles Gomes Casseres als voorzitter van het organiserend comité.

Gomes Casseres: "Inmiddels wordt de burgemeesters - conferentie gehouden onder de paraplu van de IFC, de [illegible] rican Foundation of Cities. Bij de IFC zijn ruim honderd steden uit dertig landen aangesloten en wij verwachten dan ook een 230-tal deelnemers te ontvangen. Dit zijn specifiek burgemeesters, stadsplanners en 'captains of industry' die nauw gelieerd zijn met het reilen en [illegible]

[illegible] twee conferenties in San Juan bijzonder succesvol waren. De nadruk [illegible] de ontwikkeling van stedelijke infrastructuur, het functioneren van openbare nutsbedrijven en de rol van de private sector in stedelijk, economische kontekst".

"Deze derde conferentie in het ITC staat geheel in het teken van het 'het bouwen van bruggen'. Primair doel van de bijeenkomst is het samenbrengen [illegible] experts [illegible] waarbij [illegible] kan zijn uit een ultra - moderne, hoogst geavanceerde stad, terwijl [illegible] de verantwoording heeft voor een metropool die zich nog in een latente fase van ontwikkeling bevindt".

Het opmerkelijke is echter dat iedere stad - behoudens zeer specifieke problemen die bijvoorbeeld te maken hebben met de geografische ligging [illegible] wederkerende zorgen hebben. Tijdens de conferentie kan hierover informatie worden uitgewisseld en kunnen mogelijke oplossingen [illegible] gedragen. Daarnaast heeft de conferentie uiteraard de functie om het contact tussen de stedelijke 'policy - makers' in het algemeen te intensiveren. Ik dien hierbij te benadrukken dat in de [illegible] landen de steden [illegible] zijn in de ontwikkeling van het land in zijn totaliteit. Met andere woorden: [illegible] het raam van ontwikkeling van een land op als katalysator.

CONTACTEN

Een ander aspect dat van buitengewoon belang is tijdens zo'n meeting van burgemeesters, is de mogelijkheid voor de deelnemers om 'off the record' contacten te leggen met financiële instellingen zoals de Wereld Bank, de Interamerican Development Bank en bijvoorbeeld - om een greep te doen - het US Agency for International Development en de Pan American Development Foundation.

Volgens Charles Gomes Casseres biedt de burgemeesters-conferentie een unieke gelegenheid aan participanten uit minder ontwikkelde landen, want "bijeenkomsten van stedelijke leiders uit die streken beperken zich hoofdzakelijk tot een discussie over het verbeteren van het gemeentelijke, administratieve apparaat en de rol van de municipale leider in dit geheel. In het ITC zal de nadruk [illegible] op [illegible] te- bestuur kan spelen in het kader van economische ontwikkeling [illegible] van werk [illegible] in hun [illegible] bestudeerd wellicht inspirerend zullen werken voor sommige deelnemers."

Charles Gomes Casseres merkt op dat de activiteiten in het ITC zullen bestaan uit drie plenaire zittingen en negen workshops.

Hoewel de definitieve onderwerpen van de [illegible] nog niet vastliggen rekent het IFC erop dat het zwaartepunt economische vraagstukken zal betreffen. Daarnaast is - op speciaal verzoek van een aantal lidsteden - een workshop gewijd aan de noden en eventuele groeimogelijkheden van kleine eiland- economieën, in de wandeling de 'Caribbean Workshop' genoemd. Tevens zal met Anco van der Woude een werkbezoek worden gebracht aan Otrobanda - waar met name aandacht besteed zal worden aan stadsvernieuwing -, terwijl de waterfabriek en het Seaquarium als voorbeeld van publiek / private samenwerking op het volle programma staan.

POLITICI

"Voor Curaçao betekent het organiseren van de [illegible] ters- conferentie een unieke kans," aldus Gomes Casseres. "Het eiland wordt [illegible] op een bijzondere manier voor het internationale voetlicht gebracht. Hierbij [illegible] ik het als een belangrijk facet dat de meeste burgemeesters die onze uitnodiging geaccepteerd hebben gekozen politici zijn en het is nu eenmaal een bewezen feit dat de gekozen politicus zijn post nooit verlaat zonder hierbij een uitvoerige verklaring te geven. Zijn kiezers willen op de hoogte blijven van de 'ins en outs' van zijn doen en laten en ook bij terugkeer van een reis dient hij tegenover zijn lokale pers uitvoerig uit de doeken te doen wat hij zoal in het buitenland heeft gedaan. De typische waar en wat vragen en het staat buiten kijf dat de naam Curaçao in dit verband vele malen genoemd zal worden.

Denk tevens aan de eventuele economische [illegible] banden die [illegible] de deelnemende steden gesmeed kunnen worden, mits we uiteraard ten volle gebruik weten te maken van deze unieke mogelijkheid. Ditzelfde geldt voor onze naam conferenties te kunnen verzorgen, uiteraard met het voorbehoud dat deze conferentie gladjes en efficiënt verloopt. Kortom: Het accent ligt op het eiland CURAÇAO, niet te verwarren met het voor een buitenlander veelal moeilijk te duiden begrip 'Nederlandse Antillen'."

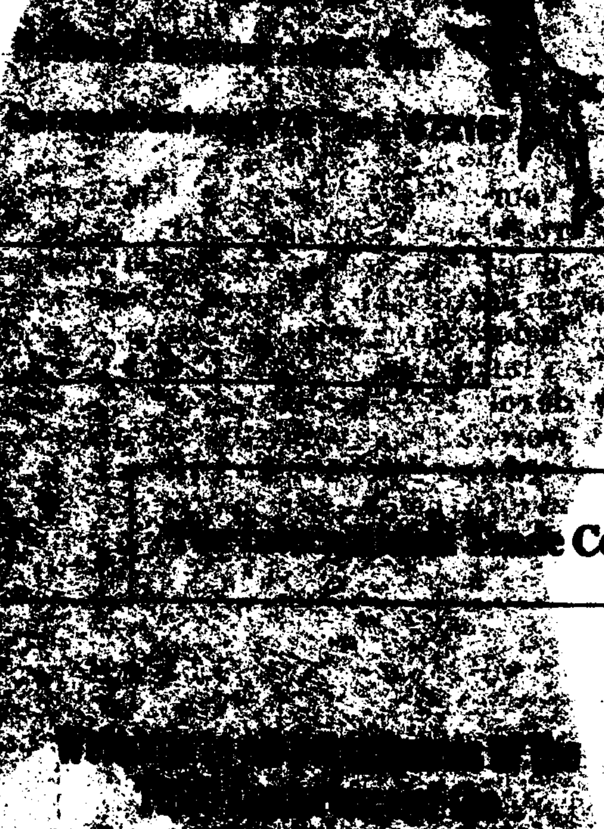
Aan het veiligheids-aspect van de deelnemers - vaak afkomstig uit politiek nogal gevoelige landen - is de afgelopen maanden hard gewerkt door een driemanschap onder leiding van hoofd - commissaris Fred Wiel. Het ITC wordt tevens bewaakt door een eigen veiligheidsdienst. "We moeten [illegible] dat zo'n conferentie een potentieel doelwit kan zijn," zegt algemeen coördinator [illegible] Casseres. "Vandaar dat wij de deelnemers ook voornamelijk geconcentreerd hebben in het Caribbean Hotel, zodat alles goed controleerbaar is. We hebben de zaak volkomen in de hand."

INSPIRATOR

Nogmaals, Curaçao [illegible] het thema 'Building Bridges' op het lijf geschreven. Curaçao is [illegible] lijk traditioneel altijd al een 'brug' geweest tussen Europa en de Amerika's, hetgeen wederom bewezen wordt door de deelnemers aan de conferentie die deze dagen uit letterlijk alle windstreken op Hato arriveren. Het wordt een uitmuntend evenement," weet Gomes Casseres. "Vandaar dat het zo enorm triest is dat de grote inspirator van dit gebeuren, gezaghebber Ronnie Casseres [illegible] dit gebeuren [illegible] missen."

HANS J. VADERS





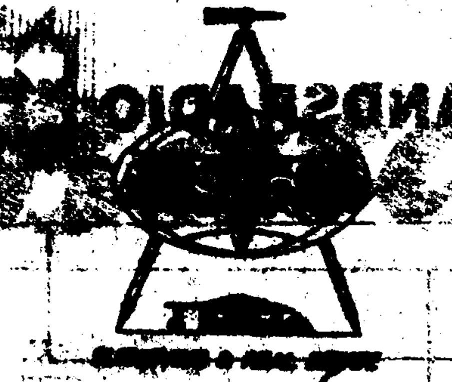
Bienvenido





* Argentinië.
* Aruba.
* Barbados.
* Belize.
* Brazilië.
* British Virgin Islands.
* Canada.
* Chili.
* Colombia.
* Costa Rica.
* Dominica.
* Dominicaanse Republiek.
* El Salvador.
* Guatemala.
* Guyana.
* Frans Guyana.
* Haïti.
* Honduras.
* Jamaica.
* Mexico.
* Nederland.
* Nederlandse Antillen.
* Peru.
* Puerto Rico.
* St. Lucia.
* Trinidad.
* Venezuela.
* Verenigde Staten.

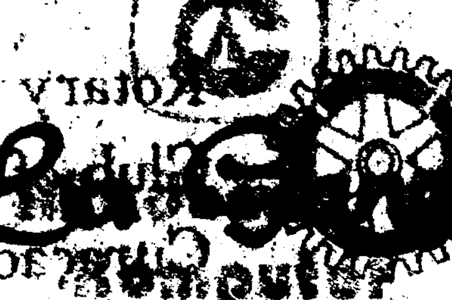


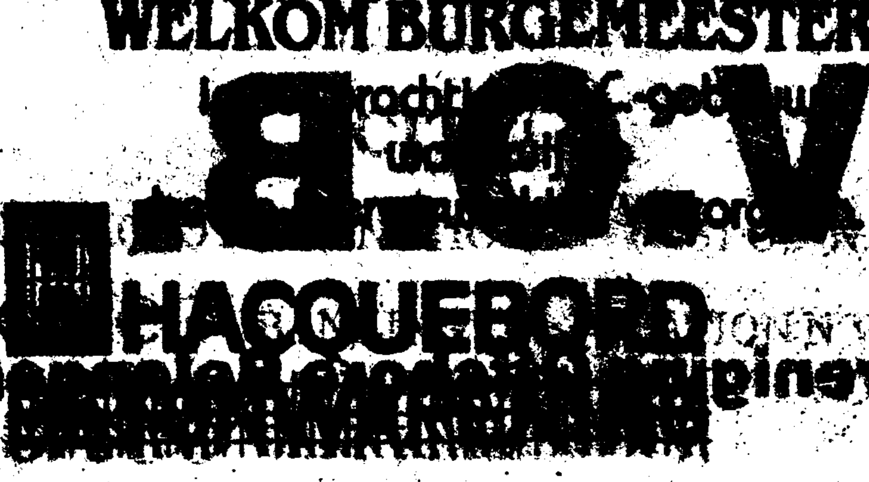


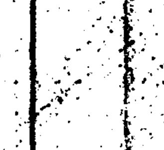














MADURO & CURIEL'S LIO CAPRILES

Het International Trade Center: Een inspanning van ons allen

"Het ITC is een katalysator voor onze economische ontwikkeling"



Laat ik voorop stellen, benadrukt de directeur van Maduro & Curiel's Bank, Lionel Capriles, "dat de grote, drijvende kracht achter het ITC, letterlijk de man van het eerste uur, de heer Eduardo Halabi is. nder hem, zonder zijn inspanningen, zou er nu geen spra- zijn van een International Trade Center Curaçao. Na- rlijk dient de rol van het bankwezen in de hele opzet niet derschat te worden. Nederland had terecht een garantie- drag gevraagd van drie miljoen gulden en in een re- tdtijd van dertig dagen was die som er ook. De banken dden en hebben dus duidelijk vertrouwen in het ITC".

aarnaast hopen wij het Cen- te kunnen gebruiken als 'window to the world' en er belangrijk- een 'window m the world'. Als een brug sen handel en industrie, ar ook voor financiële tran- ties zowel off - shore als on - re. Door het ITC hopen wij t financiële concerns, met ne uit Europa, Amerika en Verre Oosten belangstel- g krijgen voor de mogelijk- len die Curaçao biedt. Dit t nauwkeurig in het huidi- beleid van de Maduro nk".

Wij zijn altijd een on - shore k geweest, waarbij de An- n onze primaire doelgroep s. De wereld wordt echter eds kleiner en Curaçao gt een bijzondere kans. Het ef begint bij ons bedrijfsle- zo langzamerhand te da- dat wij onze eilanden moe- internationaliseren. Er eten dus projecten ontwik- d worden die deviezen pro- eren. Want hoe paradoxaal t ook moge klinken: hoe er werkgelegenheid wij ëren voor puur lokale doe- nden, zonder dat wij de de- zenkoek vergroten, des te aarlijker de situatie kan rden aangezien de werkers die koek consumeren".

'Want van iedere gulden van salaris wordt 70 cent be- ed aan de aanschaf van mporteerde goederen. Wat oende van ultiem belang is, at wij niet alleen ons lokale rijfsleven verder activeren, ar dat wij tegelijkertijd de k naar buiten richten en ons de internationale markt n bewegen".

"Maduro & Curiëls Bank t daarom ook de boer op; na- rlijk is Nederland gekozen wege onze contacten, de erjarenplannen, de traditie het rood, wit, blauw. Daar- st richten wij ons op Ameri- want 'right or wrong' de enigde Staten zijn en blij- de grootste economische cht ter wereld. Last but not st denken wij aan Caracas. r de toekomst liggen daar e mogelijkheden voor ons".

'Neem Brazilië, een immens d waar een geweldig poten- el ligt. Bijzonder is het in dit band dat Braziliaanse on- nemers tot nu toe de groot- interesse in het ITC hebben toond. Maduro slaat dus de ugels uit. En let wel, zaken r de bank betekent tevens ken voor de Antillen en hope- deviezen voor de eilanden".

"Tot 1985 keek Curaçao zeer filosofisch naar binnen. Dat komt", zegt Lio Capriles, "omdat we het te lang te goed hebben gehad. We dachten dat het geld binnen zou blijven stromen met al die Venezolanen, die hier kochten als een stelletje dronken matrozen en de off-shore die in een schier oneindige, niet in te dammen stroom - het leek wel buikloop - het geld naar binnen bracht. Het was dus niet nodig de bakens te verzetten, want alles liep op rolletjes. Maar het spook van de werkloosheid sloop verder. We zagen niet in dat een gedeelte van de bevolking steeds armer werd, een probleem dat we zonder meer verwaarloosd hebben. Toen kwamen echter de problemen met de Shell, de off-shore, de ALM en het dok en toen pas schrokken we. Weliswaar een verlate reactie, maar we proberen er nu alles aan te doen om de achterstand in te lopen".

"Het gevaar bestaat nu dat met alle activiteiten die ontplooid worden een gedeelte van onze bevolking - het part met de laagste opleidingen - buiten de boot dreigt te vallen. Dit is een groot probleem dat we ook met het ITC hebben bemerkt. Neem talen en service. Wij hebben onze ongeschoolde werklozen op dit moment nog niet voldoende bijgeschoold om aan het werkproces deel te nemen".

"Daarnaast heb je mensen nodig die de 'touch' nog hebben, dus mensen die niet te lang werkeloos zijn geweest, en daardoor de discipline en de recente werkmethodes missen. Die mensen zeggen ook 'do not care anymore'... We moeten dus duidelijk iets aan opleiding en omscholing gaan doen in een gemeenschappelijke inspanning van overheid en bedrijfsleven, maar ik vrees echter dat het een langdurig proces zal zijn. Nogmaals het is noodzaak dat er op dit terrein iets gebeurt want anders wordt de kloof tussen werkenden en werklozen steeds groter. Dan creëer je een zwart gat, een nauwelijks te overbruggen vacuüm".

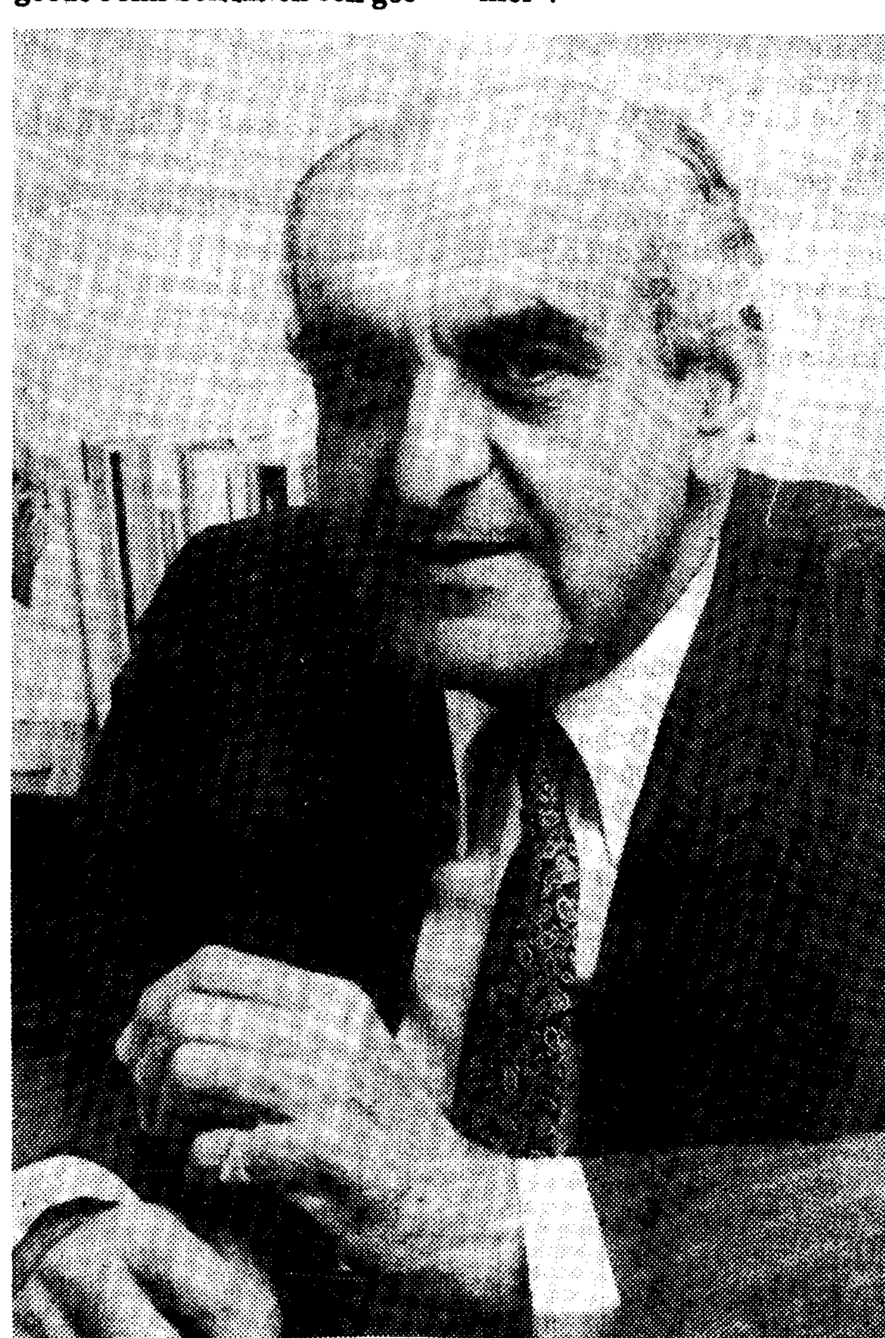
BUSINESS

"Het ITC zie ik als een belangrijke katalysator voor de economische ontwikkeling van Curaçao. Stimuleer de groei van de internationale handel en van het toerisme en je schept ruimte voor nieuwe werkgelegenheid terwijl er welkome deviezen inkomen. Zoals het ITC daar nu staat, heeft het geen bestaansrecht. Separaat is het een grote, witte olifant, een grote flop. Nee, het is dus een katalysator".

"Zo heeft de Sonesta Groep vanwege het ITC besloten naar Curaçao te komen. En omdat de Sonesta interesse had is ook Ramada geïnvolveerd geraakt. Het één trekt dus het ander mee... Sonesta wilde zelfs dat concurrent Ramada zou komen, omdat men op die wijze Curaçao als internationale 'meeting - place' veel beter op de Amerikaanse thuismarkt zou kunnen verkopen. En dan heb ik het over vijf - sterren toerisme! Sonesta heeft als het ware Ramada nodig om zichzelf te kunnen profileren tegenover de eigen doelgroep".

"Het ITC moet mijns inziens minstens een 'break - even' project zijn, dat de noodzakleijke infrastrucuur levert voor andere bedrijvigheden op Curaçao. Nogmaals, het ITC kan zichzelf niet promoten als een 'centrum' voor zaken, vergaderingen of conventies zonder het gegeven dat Curaçao in totaliteit éérst als produkt wordt gepromoot.

"Curaçao dient vanaf nu geafficheerd te worden als 'An Island of Business in the Caribbean'. Om aan dit image te beantwoorden moet een ieder, welk bedrijf of welke overheidsinstelling dan ook, de handen fors uit de mouwen steken en bovenal samenwerken om tot een zo optimaal mogelijk resultaat te komen. Het ITC mag zich gelukkig prijzen met een goede John Sellessen een goede Hugo de França, kortom een goed team waarop we de komende drie jaar kunnen rekenen".



GOUDEN DRIEHOEK

"En met alle respect voor het toerisme in het algemeen, maar aan de toeristen die momenteel naar Curaçao komen met hun all - in package heb je ronduit niets. Natuurlijk zitten de hotels dan vol en hebben de waiters een job, er wordt alleen uitermate weinig door de tour - toerist uitgegeven. Let wel, dit is geen discriminatie, maar de mensen moeten hier spenderen, ze moeten auto's huren en in onze goede restaurants uit eten gaan".

" Curaçao moet dus persé geen tropisch Torremolinos worden, waar de business leeft van de kroketten - en hamburger- verkoop. De 'cheap' toerist kunnen we bij wijze van spreken missen als kiespijn, want we lopen hiermee het risico onze naam als goede toeristen-bestemming te ruïneren".

Het ITC heeft volgens Lionel Capriles dan ook een enorme 'impact' wanneer de Sonesta - en Ramada hotels eenmaal gebouwd zijn. "Dan wordt er met beach en andere faciliteiten en met het Caribbean Hotel en Las Palmas een gouden driehoek geschapen, een plek van de eerste orde die kleinere hotels, eetgelegenheden en tour - operators aantrekt. Ik zeg hier niet mee dat Curaçao een 'tourist trap' moet worden, maar Curaçao heeft veel te bieden als je maar ergens begint, uiteraard op een professionele manier".

"De laatste jaren heb ik daarnaast van de zijde van de overheid een wat positievere benadering bemerkt ten aanzien van het vreemdelingenbeleid. Men beseft blijkbaar - met alle eer voor Antillianisering en 'di nos e ta' en al deze losse, mooie kreten, dat men daar niets voor kan kopen. Men staat dus momenteel veel meer dan in het verleden open voor het verlenen van vergunningen aan buitenlanders en men is niet meer bevreesd om studies die voor ons lokaal van belang zijn door buitenlandse adviesbureau's te laten verrichten. We moeten immers 'competen' met de hele wereld en je moet voor specifieke, gespecialiseerde materie natuurlijk wel de juiste ingang weten. Anders gaat de deur niet open".

KAART

"Wanneer men met het ITC de boer op gaat, wordt in het buitenland automatisch gevraagd: "And what about Curaçao?" Het ITC is daarom een inspanning van ons allen of het nu gaat om overheidsdiensten, stabiliteit, economische politiek en beleid, of dat het accent ligt op financiële mogelijkheden, de kwaliteit van de hotelkamers en de beschikbaarheid van taxi's. Bij het verkopen van het ITC verkoop je bewust of onbewust Curaçao. Kortom: Curaçao wordt op de mondiale kaart gezet als een eiland waar het goed zaken doen is en waar je tevens een uitmuntende vakantie kan beleven.."

"Beslissingen dienen dan wel snel genomen te worden. Met het ITC zijn we nu acht jaar bezig geweest, met het Sonesta twee jaar. Dat is allemaal veel te lang en ik hoop dat nu het bewijs wederom is geleverd dat dit niet zo door kan gaan want de internationale wereld wacht niet op Curaçao. Zij hebben ons niet nodig, wij hebben hen nodig, daar komt het op neer", aldus Lio Capriles.

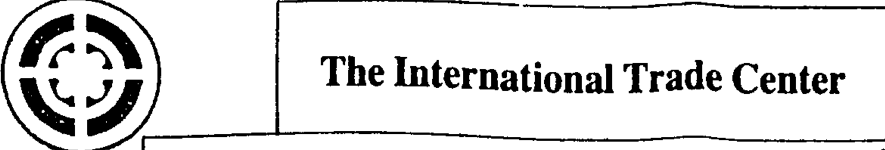
HANS J. VADERS













MANAGER HUGO DE FRANCA

ITC zal aan 600 man werk bieden

"Met het ITC zitten we duidelijk op target"

Na studie en uitvoerig buitenlands marktonderzoek bleek ons, vertelt Hugo de França, assistent managing director van het International Trade Center, "dat we het ITC niet sec als ITC konden verkopen. Het ITC moest als produkt ingebed worden in het Curaçaose produkt. De mensen tonen belangstelling voor het ITC omdat Curaçao haven- faciliteiten heeft, omdat er een vrije zone is en omdat het eiland beschikt over de noodzakelijke financiele infrastructuur. Vandaar dat wij contact hebben gezocht met tal van eilandelijke organisaties en dit heeft uiteindelijk begin dit jaar geresulteerd in de oprichting van Curaçao Inc. een samenwerkings- verband van onder meer de Kamer van Koophandel, CPA, CPS, Curinde, de ALM en uiteraard het ITC."

"Tevens hebben wij ons conventie en meeting- concept in de tweede helft van 1987 aangepast. Het bleek dat in de Verenigde Staten vergader- en conventie- mogelijkheden niet langer als additionele zaken werden gezien, nee, dit was inmiddels een complete op zichzelf staande industrie geworden met een jaaromzet van 3,3 miljoen dollar. Het is dus een aparte industrie geworden met totaal eigen karakteristieken. Wij vinden dat Curaçao ook een part van die markt zou moeten beheersen, weliswaar met relatief beperkte vergader- faciliteiten, maar we hebben een kans. Zo vinden er bijvoorbeeld in de medische industrie van de Verenigde Staten jaarlijks zo'n 30.000 meetings plaats met een totaal aantal bezoekers varierend van 3500 specialisten tot kleinere bijeenkomsten van een paar honderd man."

REDDER

"Nu, wij dienen ons dus te richten op die laatste groep, want die kunnen we per slot van rekening herbergen. In dit verband pleit ik er ook voor in de toekomst een bundeling van krachten tussen de lokale hotels en het ITC een 'convention- bureau' op te richten, niet ten dienste van de resort- toerist, maar specifiek om de business- toerist aan te trekken. Je regelt met zo'n conventie- bureau alles vanuit een centraal punt. De ervaring wijst uit dat iedereen hier wel bij vaart. Zo spendeert de gemiddelde conventieganger ongeveer 750 dollar in een drietal dagen. Van dit bedrag gaat al ongeveer vijftig procent naar de hotels."

"We zien het ITC beslist niet als de redder van de Curaçaose economie", benadrukt De França. "Het ITC is uiteraard een visite-kaartje. Zo'n centrum is op Curaçao mogelijk, maar je moet wel toppeil leveren. Je produkt en de daarmee samenhangende service moeten van uitermate hoog gehalte zijn, anders trek je niemand vanuit de VS of Europa. Onze betaling vindt in wezen plaats naar de Curaçaose economie toe. Neem de deviezen en belasting- opbrengsten. Nogmaals het dient een samenspel te zijn. Het ITC kan duidelijk een belangrijke impuls zijn voor de eilandelijke economie, mits het Center maar door diezelfde economie gevoed wordt. Het is dus ten ene male onmogelijk dat wij zelfstandig zouden kunnen opereren."

'Het ITC heeft een inkt-vlek effect'

TREFPUNT

Hugo de França: "Je kunt het ITC overigens niet goed vergelijken met de meeste andere mondiale World Trade Centra. Dit zijn maar al te vaak grote complexen, grote torens die voornamelijk kantoren bevatten. Ons concept ligt wel iets anders. Zo hebben we 'slechts' 46 kantoorunits, en we bieden in principe méér met onze aparte vergader- en tentoonstellings- ruimten. Een produkt dus waarmee we duidelijk op 'target' zitten. Een produkt dat zonder meer verkoopbaar is."

"Wanneer je kijkt naar onze markt, dan kan je primair drie belangrijke facetten onderscheiden. In de eerste plaats hebben we te maken met Latijns- Amerikaanse landen zoals Brazilie, Argentinie en Venezuela, die graag willen exporteren. De tweede plaats wordt ingenomen door Europa en de derde door de Verenigde Staten. Die drie facetten moet je in wezen gelijktijdig bespelen. Braziliaanse exporteurs en industrielen komen hier naartoe omdat men verwacht zaken te kunnen doen met Europese en Amerikaanse importeurs of exporteurs, terwijl de Nederlanders hier naar toe komen omdat zij geinteresseerd zijn in de Zuid- Amerikaanse markt."

"Wat betreft onze conventi- on- markt mikken we specifiek op Amerika en Europa, dat ook een groeiende 'meeting' industrie heeft. Daarnaast heeft men in Europa soms bindingen met Zuid- Amerikaanse bedrijven en dan is Curaçao natuurlijk een uitmuntend trefpunt. Ik kan mij tevens binnen het zogenaamde 'trade' concept voorstellen dat Europese bedrijven bij ons een unit huren en die gebruiken als een soort

Middelgrote bedrijven kunnen wij beslist op het goede spoor helpen

ken en notarissen, kortom dit alles maakt het voor de Nederlandse ondernemer beslist aantrekkelijker en vertrouwder zaken met Zuid- Amerika te doen."

VUURDOOP

"Ik geloof dat Curaçao de kennis in huis heeft", vervolgt De França, "om één en ander in goede banen te leiden. Die kennis is de afgelopen jaren voornamelijk gebruikt ten dienste van het opzetten van lokale bedrijvigheid. Een zekere mate van affiniteit is er zeker wel met Latijns- Amerika, maar affiniteit alleen is uiteraard te weinig om Curaçao daadwerkelijk als [illegible]handelspoot op de wereld[illegible] neer te zetten. Je zult je dus moeten inspannen. Vergelijk het met de talenkennis. We zeggen wel dat we vier talen kunnen spreken, nou ja, dit kan ik niet helemaal onderschrijven, maar we bezitten allen de affiniteit om die talen te spreken. Mensen die zich inspannen hebben er minder moeite mee die talen te leren, hoewel dit nog niet wil zeggen dat de hele bevolking dit kan. Concluderend, Curaçao heeft dus zeker veel kennis in huis, maar [illegible] absoluut geen kwaad additionele kennis binnen te halen. Wanneer je dit doet krijgt je gemeenschap ook een bepaalde internationale, metropoolse sfeer. Dit moet ons onderscheiden van de overige Caribische eilanden. Ons eiland is, hoewel klein, een [illegible] ting [illegible], waardoor vele nationaliteiten zich hier ook eerder thuis voelen. Men kan zich in onze gemeenschap herkennen en men voelt zich totaal niet uitgesloten."

"Het [illegible] een visite-kaartje"



dat Curaçao duidelijk in de lift [illegible]. Economisch zitten we nog steeds in een dal maar psychologisch zijn we al veel verder. Er moet natuurlijk nog veel gebeuren, dit geldt niet alleen voor de private sector maar wellicht nog sterker voor het functioneren van het overheids- apparaat. We klimmen echter weer, dat is voor mij een zekere zaak."

"De burgemeesters- conferentie betekent de vuurdoop voor het ITC. We worden nauwelijks een maand nadat we — zij het inofficieel — openden, in het diepe gegooid. We moeten ons nu waarmaken en ik denk dat we ons kunnen bewijzen", [illegible] De França.

Hans Vaders

[illegible] vooruit geschoven trade- [illegible] richting Zuid- Amerika [illegible] zijn via onze agenten in ie[illegible] geval contacten gelegd met [illegible] zeggen dat de zaak 'pending' [illegible] Ik heb de indruk dat men [illegible]ral in Amerika eerst even [illegible] uit de boom kijkt. We zijn [illegible]enmaal in de States beken[illegible] en we hebben ook niet zo'n [illegible] de naam opgebouwd in de [illegible] tijden. Men denkt daar [illegible] in de trant van 'ja, jullie [illegible] wel dat het er komt, [illegible] dat zal wel weer een tijdje [illegible]' Zo is ook een folder met [illegible] lay-out van het ITC na[illegible]lijk leuk, maar men ziet [illegible] een echte foto wanneer [illegible]bouwen voltooid zijn."

WARMBLOEDIG

[illegible] Europa kijkt men niet zo [illegible] de kat uit de boom. Het hele ITC-concept is hen echter [illegible] onbekend. Daarnaast een aantal Brabantse bedrijven [illegible] op Curaçao [illegible] de mogelijkheden [illegible] wij als ITC [illegible] op het juiste spoor kunnen helpen. Ik kan mij vergissen, maar ik meen dat grote concerns zoals bijvoorbeeld Philips ons in dit [illegible] nagenoeg niet nodig hebben. Die hebben namelijk overal in Zuid- Amerika hun eigen kantoren en fabrieken."

"Voor middelgrote bedrijven is Curaçao echter ideaal als spring-plank naar het continent. Curaçao als 'go between' tussen de [illegible] zakenman uit de Nederlandse Randstad en de warmbloedige Zuid- Amerikaan die de Europeaan [illegible] taal en algemene manier van doen toch enigszins onzeker maakt. Via het ITC kunnen we een ondernemer in contact

'De burgemeesters-conferentie is [illegible]'

[illegible]ben bijvoorbeeld veel Ne[illegible]landse bedrijven hun totale [illegible]rt- inspanningen al jaren [illegible] het leeuwendeel gericht [illegible] Nabije en Verre Oosten. [illegible] is dan opmerkelijk dat [illegible]wkomers op de internatio[illegible] export[illegible] [illegible] wegen te zoeken. [illegible] bij onder meer aan brengen met [illegible] counterparts op het vasteland. Dan heb je die papierwinkel, in sommige gevallen een [illegible] doolhof. Ook in dit [illegible] kunnen onze agenten goed werk verrichten. Koppel [illegible] onze vrij [illegible] brede [illegible] wereld aan vast, en dan [illegible] ik zowel on- shore als [illegible] handelsban[illegible] in het centrum gevestigde bedrijven. Blikken we echter in de toekomst en nemen we aan dat binnen niet al te lange tijd het Sonesta Hotel naast het ITC zal verrijzen, dan komt er nog behoorlijk wat werkgelegenheid bij. Dat is het zogenaamde inktvlek-effect dat het ITC tot stand brengt. Ik geloof

INKTVLEK

"Wanneer het ITC volledig draait zal het naar schatting werkgelegenheid bieden aan zo'n 600 man inclusief toeleverings- bedrijven, part-timers en personeel

Burgemeesters, Staatsvertegenwoordigers,

Politici en andere deelnemers,

Veel succes tijdens de derde conferentie
van de Great Cities of the Americas.
De conferentie zal ongetwijfeld
een extra dimensie hebben
nu deze in het
International Trade Center Curaçao
wordt gehouden.

Raad van Commissarissen, Staf,
Personeel
en Medewerkers van het ITC!
Gefeliciteerd met de eerste conferentie
die jullie mogen verzorgen.
Curaçao is trots op jullie prestatie.
Deze mijlpaal zal 't begin zijn
van een reeks evenementen
waardoor Curaçao voorgoed
op de wereldkaart wordt geplaatst.

INTERNATIONAL TRADE CENTER CURAÇAO

Handelscentrum van wereld-allure



Het ITC, International Trade Center, is zowel een handels- als een conferentie- centrum. Dus het kan gebruikt worden voor de bevordering van handel en commercie tussen alle wereld- delen en kan dienen als centrum voor internationale conferen- s, handel- shows, tentoonstellingen en andere bijeen- msten.

Het complex is op de eerste plaats ontworpen en gebouwd or gebruik door ondernemingen en organisaties uit ord- Amerika, Europa en Zuid- Amerika. Daarbij is het ermate geschikt voor ondernemingen, die zodanige con- ten willen leggen, dat zij met hun produkten de Noord- Zuidamerikaanse, de Europese en de Caribische rkten kunnen 'penetreren'.

Het ITC heeft al overleg ge- rd met ministers van Han- en andere regerings- auto- iten, met conferentie- 'ma- ars' en met tal van topmen- van multinationals. Er rden contacten gelegd met en export- firma's, met in- nationale bankiers en orga- aties die op allerlei gebie- diensten aanbieden.

Het complex heeft ruim veer- miljoen gulden gekost. De ale oppervlakte beslaat 900 m^2.

De *tentoonstelling- hall* is 50 m^2 en biedt ruimte aan stands. Indien deze hall ge- ikt wordt als theater kun- er 1400 personen zitten. Bij banket kan aan 600 perso- een ruime zitplaats wor- geboden. De hall heeft een rte lobby en een eigen ont- ngst- ruimte, is lucht ge- ld, beschikt over telefoon- bindingen en 'datalines'. De ll kan ondermeer bereikt rden via zes grote deuren r vracht.

Het *zakencentrum* biedt alle gelijkheden voor directies personeel. Er zijn telecom- nicatie- en computer- syste- n. Tevens kunnen daarin al- lei bank- en postzaken wor- n afgehandeld. Het zaken- trum beslaat vier verdie- gen en meet een totale op- vlakte van 2.300 m^2.

Het *'Conference Hall Audito- m'* beschikt over de aller- tste moderne 'snufjes' voor ernationale bijeenkomsten conferenties. Het als theater gebouwde auditorium biedt ruimte aan 325 personen. Vier talen kunnen simultaan worden vertaald. Er is een elektronisch systeem voor stemmingen, die op een bord worden vertoond. Achter het podium zijn tal van toneel- voorzieningen aangebracht. Er is een ruimte voor video- vertoningen er zijn mogelijkheden voor directe televisie- uitzendingen.

Bij het auditorium horen een ontvangst- en informatiebureau, catering- diensten, kleedruimtes en lounges. Dit alles zeer luxueus ingericht; gemikt is op een zo groot mogelijk comfort en gemak. Het totale gebied van het 'Conference Hall Auditorium' beslaat 680 m^2.

Er zijn zeven *vergaderzalen*, waarvan er twee geschikt zijn voor bijeenkomsten van zestig personen. Tevens is er een media- centrum. Daarnaast heeft het ITC drie 'corporate meeting rooms' en een 'executive boardroom'. Al deze ruimtes bieden dezelfde faciliteiten als het 'Conference Hall Auditorium'. Simultane vertalingen zijn mogelijk via een mobiel systeem, zodat er ook internationale vergaderingen kunnen worden gehouden.

De *handelsmarkt* is een uniek geheel. Op twee verdiepingen kunnen showrooms worden ingericht voor tijdelijk en permanent gebruik voor de aanbieding van een enorme verscheidenheid aan produkten en diensten. Dit deel van het ITC omvat 5.400 m^2. Het is uitgerust met 'stem'- en 'data'- communicatiesystemen. Ongeveer zestig ondernemers kunnen hier ruimtes huren.

De *'Curo- Office Suites'*: volledig geoutilleerde kantoorruimtes, die 'bediend' worden door personeel. Deze kantoorruimtes zijn per dag, per week of per maand te huur. Zij zijn bedoeld voor bedrijven die tijdelijk over een kantoorruimte willen beschikken. Er zijn wereldwijde telecommunicatie- systemen in aangebracht en dit geheel biedt eveneens alle bank- en postdiensten, terwijl dit deel van het ITC ook een eigen vergader- ruimte heeft.

Eerste blikvanger bij het betreden van het complex is de *centrale lobby* en *foyer*. Beide zijn gelegen in het 'hart' van het ITC, temidden van een bont aanbod van winkels en veelsoortige diensten, een reisagentschap, een juwelierszaak, een boekhandel, een full- service restaurant, een cocktail lounge en een 'catering service'. Ook hier bevinden zich filialen van een internationale bank en van de posterijen. Die zijn op de eerste verdieping gevestigd, aangrenzend aan de lobby.

De kantoren voor het *ITC Management* van hieruit zal een professionele staf alle bezoekers ten dienste staan tijdens conferenties en bij de voorbereidingen van tentoonstellingen of vergaderingen. De staf zal er ook zorg voordragen, dat internationale, zakelijke contacten kunnen worden gelegd.

Het ITC is een gezamenlijk initiatief van de overheid en van de private sector. De Nederlandse regering heeft zeer veel bemoeienis gehad bij de totstandkoming van dit complex met een internationale allure. Ook de Curaçaose en Antilliaanse regeringen waren erbij betrokken, evenals de industrie, de ontwikkelingsbanken en de Kamer van Koophandel en Nijverheid van Curaçao.

De management Staff van het ITC bestaat uit:
* *JOHN SELLERS*, managing director.
* *HUGO DE FRANÇA*, assistant managing director.
* *JORGE VALENTIN- STONE*, director of international trade.
* VIVECA DE HAAK- CHATLEIN, convention sales manager.

Het ITC beschikt over contact- personen in Europa, de Verenigde Staten en Zuid- Amerika.

Ronnie, danki!

RONALD CASSERES, gezaghebber van Curaçao, dient deze week zeker niet te worden vergeten. Hij heeft er jarenlang voor gevochten om voor Curaçao de derde Conferentie van Burgemeesters van Grote Steden van Amerika 'binnen te halen' — voor de neus van de wereldstad Buenos Aires weg.

Niet alleen heeft Casseres daarmee een knappe prestatie geleverd, hij heeft met deze daad het nieuwe handelscentrum ITC direct een belangrijke plaats gegeven op de lange lijst van congres- centra.

De gezaghebber kan vanwege ziekte 'zijn' conferentie niet bijwonen. Maar hij kan ervan verzekerd zijn dat de gehele Curaçaose bevolking in gedachten bij hem zal zijn.

Ronnie, danki!





Tal van scherpe eisen voor toelating

ITC wellicht lid van associatie beste handelscentr[illegible]

INDIEN het International Trade Center, ITC, geaccepteerd wordt als lid van de *Association Internationale des Palais de Congres (AIPC)*, dan pas zal het ITC zich een "volwassen status" hebben verworven. Het Curaçaose handelscentrum staat op de nominatie om te kunnen toetreden tot dit zeer exclusieve gezelschap. Managing director John Sellers heeft goede hoop dat het zal lukken.

Leden van de AIPC zijn ondermeer:

"Internationaal Congrescentrum RAI in Amsterdam; Canada's Capital Congress Centre in Ottawa; Queen Elizabeth II Conference Centre in Londen; Centre International des Conferences de Geneve in Zwitserland.

Het handelscentrum van Curaçao [illegible] [illegible]

het selecte gezelschap van AIPC dient aan een groot aantal voorwaarden voldaan te worden. Zo dient een centrum te beschikken over zeer gekwalificeerd en uiterst vakkundig personeel voor technische en conferentiediensten. De catering dient optimaal verzorgd te zijn. De uitrusting voor simultane vertalingen dient aangepast te zijn aan de laatste technische ontwikkelingen en het centrum moet tal van andere mogelijkheden bieden, ondermeer voor wat betreft het bank- en postwezen.

Indien een lid van het dagelijks bestuur van de associatie een centrum aan een nauwkeurige inspectie heeft onderworpen en heeft goedgekeurd, dan pas kan een handelscentrum worden voorgedragen als lid. [illegible] een jaarlijkse algemene vergadering valt de beslissing.

"Om geaccepteerd te worden als lid van de AIPC is een bijzondere grote eer. Het betekent erkenning van [illegible] manschap", aldus John Sellers. "In de conferentie- en conventie- industrie staat AIPC bekend als een organisatie, die scherpe eisen stelt. Maar eigenlijk hebben we deze eisen al gesteld aan het [illegible] toen we met de bouw begonnen".

De organisatie werd in 1958 opgericht. Momenteel telt de AIPC 87 leden, [illegible] in Helsinki, Nice, [illegible] Janeiro, Rome en Que[illegible]

ITC-uitgave

ITC EXCHANGE, zo luidt de titel van een speciale uitgave van het International Trade Center, dat regelmatig verzonden zal worden naar allerlei persmedia en organisaties. De onderkop luidt: "The newsletter of the International Trade Center Curaçao".

De eerste uitgave is 'augustus 1988' gedateerd. [illegible] de officiele overhandiging van de sleutels. Tevens wordt een kort-maar-krachtige beschrijving gegeven van alle faciliteiten, die het ITC te bieden heeft en worden de voordelen van Curaçao genoemd.

CONFERENTIE

Ook wordt melding gemaakt van de derde Conferentie van Burgemeesters van Grote Steden van Amerika in het handelscentrum. Een speciaal artikel is gewijd aan [illegible] director of trade.

In de uitgave wordt gemeld dat in november een speciale manifestatie zal worden gehouden ter gelegenheid van de opening van het ITC. [illegible] in het bijzonder de aandacht op Curaçao gevestigd worden als plaats voor het houden van internationale conferenties. Voor die gelegenheid [illegible] internationale [illegible] sprekers worden uitgenodigd, uit de overheids- sector en uit de wereld van handel en industrie.

Let us build bridges

Curaçao gast-eiland van belangrijke conferentie

DE EERSTE conferentie van Burgemeesters van Grote Steden van Amerika werd in 1983 in San Juan, Puerto Rico, gehouden. Afgevaardigden van steden van het Westelijk Halfrond woonden de vergadering bij. Bij de sluiting van de conferentie werd de "Verklaring van San Juan" uitgegeven. Het doel was een permanente organisatie in het leven te roepen voor inter-gemeentelijke samenwerking: de Interamerican Foundation of Cities, IFC. Aan de stichting werd [illegible] [illegible] merken.

Verbetering van de inter- gemeentelijke samenwerking houdt ondermeer in: het verschaffen van technische bijstand en de uitwisseling van technologische ervaringen om de sociale en economische ontwikkeling te ondersteunen. Dat geldt met name voor onder- ontwikkelde landen. Tevens heeft de stichting zich ten doel gesteld de betrokkenheid van de particuliere sector bij het openbaar bestuur te intensiveren.

Alle steden, warvan de hoogste vertegenwoordiger heeft deelgenomen aan de eerste conferentie — van 16 tot 20 oktober 1983 — en/of de tweede conferentie — van 17 tot 20 juni 1986 — zijn lid geworden. Beide vergaderingen vonden in San Juan plaats. Het ledental is onderwijl toegenomen: nu zijn meer dan honderd steden lid, uit dertig landen.

Tussen juli 1984 en januari 1988 werden verslagen gemaakt van de voorgaande conferenties en werden de besprekingen geëvalueerd. Ook de presentaties van die vergaderingen werden gepubliceerd.

Ondertussen vonden twee seminars plaats: een in Puerto Rico (1985) en een in Buenos Aires (1987). Die [illegible] stemd voor ongeveer vijfenveertig deelnemers. Het seminar te Buenos Aires onder de noemer "De rol van burgemeesters en particuliere ondernemingen" trok evenwel tweemaal zoveel deelnemers.

De grote animator van Curaçao als plaats voor de derde conferentie van Burgemeesters van Grote Steden in Amerika, gezaghebber Ronald Casseres, was ook bij dat seminar aanwezig. Hij heeft toen van de gelegenheid gebruik gemaakt om alle aanwezigen, onder wie voornamelijk [illegible] deel van Zuid-Amerika, uit te nodigen voor de conferentie in 1988.

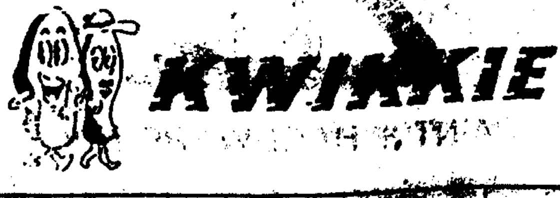
De sterke lobby van Casseres tijdens de vergadering van de Raad van beheer en van het Dagelijks Bestuur in december 1986 te Puerto Rico, had als resultaat dat Curaçao unaniem werd aangewezen als zetel van de volgende conferentie. Casseres versloeg Buenos Aires, dat zich ook kandidaat had gesteld voor deze vergadering. Buenos Aires kan het op Curaçao weer proberen voor 1990. Concurrent is dit maal de Colombiaanse stad Cali. Algemeen wordt verwacht, dat de Argentijnse hoofdstad het zal 'redden'.

Onder het thema "Laten we bruggen bouwen" zullen burgemeesters en hun assistenten zich deze week buigen over problemen die vanwege hun aard geen nationale aandacht krijgen. Die vraagstukken dienen echter wel opgelost te worden, wil men de steden leefbaarder maken.

Curaçao wordt gezien als een ideaal podium voor deze conferentie: vanwege zijn geografische ligging — zeer centraal — en vanwege zijn banden met Europa. Vertegenwoordigers van de Europese Gemeenschap wonen dan ook deze conferentie bij.

The International Trade Center

EXITO!!



The International Trade Center

Welcome to all participants of the
Third Conference of the Great Cities of the America s



De ONTWIKKELINGSBANK VAN DE
NEDERLANDSE ANTILLEN N.V.

The International Trade Center

"FELISITASHON NA I.T.C.
SPERANDO KU I.T.C., EN BERDAT LO YUDA NA PROGRESO DI TUR SEKTOR DEN NOS EKONOMIA"



E-MSTA N.V.

The International Trade Center

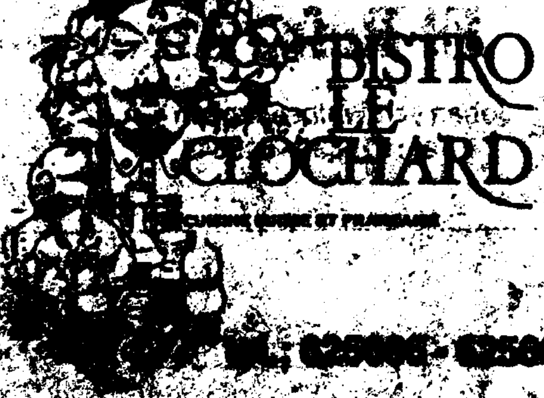
WELKOM!!



Antillean Importers

The International Trade Center

Welcome participants
Have a pleasant time



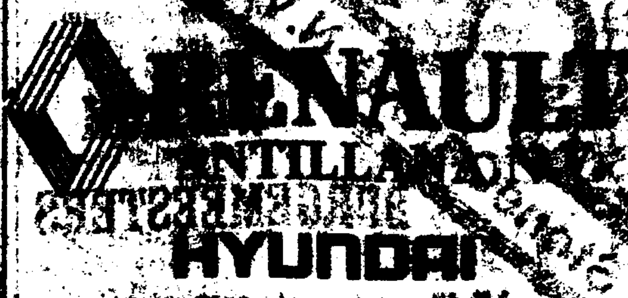
Tel.: 625666 - 625667

Wij hadden ons geen betere inauguratie
van het International Trade Center Cu-
raçao
kunnen wensen dan de conferentie van:
The Great Cities of the Americas.
Welkom in het ITC
en veel succes
tijdens deze conferentie.

Nu het International Trade Center
officieel zijn deuren heeft geopend
breekt er een nieuw
internationaal tijdperk
voor Curaçao aan.
De hele bevolking zal hieraan
haar steentje moeten bijdragen.
Pabien I.T.C.!
Pabien Curacao!

The International Trade Center

Welkom!



Cars that make sense.

The International Trade Center

SURINAM AIRWAYS
welcomes all participants
to the
Third Conference of
the Great Cities of the Americas
in Curaçao

The International Trade Center

S

It's a pleasure and honour for our company to serve your company
to I.T.C. may reach her goal
to be the
INTERNATIONAL TRADE CONFERENCE
SUCCESS!

Servisio na bo ordu N.V.

The International Trade Center

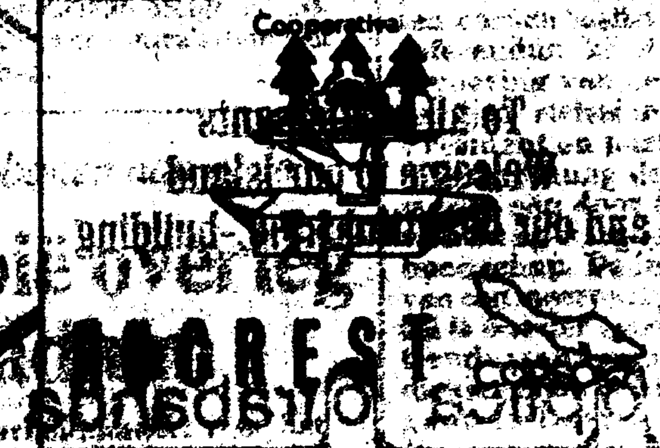
We wish all visitors attending
the 3rd conference in our beautiful
newly built International Trade Center
a pleasant stay

SENIOR & CO., INC.

CURAÇAO LAUNDRY & ...LTD.

The International Trade Center

EXITO!!



The International Trade Center

Welcome!
Bon Bini!
Welkom!

Supermarket
F. van Lanschot ...
(Curaçao) N.V.
Abraham de Veerstraat

The International Trade Center

A WARM WELCOME AND
A HAPPY STAY ON OUR SUNNY ISLAND



ISLA (CURAZAO) S.A.
FILIAL DE PETROLEOS DE VENEZUELA S.A.

The International Trade Center

Curaçao heet U welkom!

BONCARGO
AIR CARGO
FREIGHT CONSOLIDATION



BON BINI

Mayors and representatives of all countries, we bid you a hearty welcome on the island of Curaçao.

It is our sincere hope that this Third Conference of the Great Cities of America will be the first brick with which a solid future will be built for The International Trade Center.